

809-13  
480

0

**ТАКЪ НАЗЫВАЕМОЙ  
КИРИЛЛОВОЙ  
КНИГЪ.**

**БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ ИЗЛОЖЕНІЕ ВЪ ОТНОШЕНІИ  
КЪ ГЛАГОЛЕМОМУ СТАРООБРЯДСТВУ.**

*Александра Шилска.*

КАЗАНЬ.

ИЗДАНИЕ КНИГПРОДАВЦА ПВАНА ДУБРОВИНА.

1858.



ПОМОРСКИЕ ПИСЬМЕНА

КНИЖКА

Отъ Комитета Духовной цензуры при Казанской Академіи печатать дозволяется съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи, до выпуска изъ типографіи, представлено было въ Цензурный Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Ноябрь 1-го дня 1887 года.

Цензоръ, Ординарный Профессоръ Архимандритъ Веніаминъ.



2011122595

Въ Губернской типографіи.



Наряду съ другими, высокоуважаемыми у глаголемыхъ старообрядцевъ книгами, стоитъ и такъ называемая «Кириллова книга».

Считаемъ излишнимъ останавливаться здѣсь на доказательствахъ несоответственности сего названія содержанію книги тѣмъ болѣе, что самъ писатель поморскихъ отвѣтовъ отзывался объ этомъ названіи такъ: «понеже изъ священныхъ книги Кирилла Иерусалимскаго оглашенія растолкована суть во утверженіе Православныя Церкви и въ началѣ книги положена суть, тѣхъ ради словеса св. Кирилла, книга Кириллова именуется» (1), т. е. *отъ одной малой части книги*, названіе перенесено

(1) См. помор. отв. 37. Не приводя здѣсь обстоятельныхъ доказательствъ неправильности названія рассматриваемой книги, потому что они сами собою будутъ вытекать изъ нашего изслѣдованія, мы, однако, не лишнимъ считаемъ заявить, что для желающаго бесѣдовать съ глаголемыми старообрядцами, необходимо имѣть иногда готовые, предварительные собранными эти доказательства (какъ это сдѣлано въ «Обличеніи неправды расколынической», л. 135—140).

\*

на всю книгу. Ближайшее разсмотрѣніе состава книги покажетъ намъ, что она есть не что иное, какъ сборникъ статей, принадлежащихъ писателямъ не одного мѣста и времени и направленныхъ къ обличенію разныхъ еретическихкихъ сектъ.

До времени напечатанія этого сборника, статьи, вошедшія въ его составъ, были разбѣяны по разнымъ сочиненіямъ, большую частію рукописнымъ. Въ первый же разъ они были собраны и печатно изданы въ Москвѣ, въ 7152 (1644) году.

Мысль о составленіи подобнаго сборника естественно могла возникнуть въ Россіи въ началѣ XVII вѣка. Извѣстно, какимъ ужаснымъ поруганіямъ подверглась Православная Вѣра и Церковь наша отъ фанатическихкихъ приверженцевъ Папы во время смуть самозван-

---

Потому что многіе изъ глаголемыхъ старообрядцевъ по просятъ ли своей, или по злонамѣренности, доселѣ еще остаются какъ бы увѣренными что вся книга есть произведеніе св. Кирилла и приводятъ изъ нея мѣста, какъ водилиныя слова св. Кирилла, указываютъ на содержащіяся въ ней статьи, какъ на его произведеніе, тогда какъ и то и другое принадлежатъ другимъ писателямъ, отнюдь не могущимъ стоять на одной степенн съ Богомудрыми отцами Церкви.—

цевъ. Езуиты, главныя вначалѣ виновники этихъ смуть, вооруживъ противъ Россіи Латинскій Западъ, открыли вмѣстѣ съ тѣмъ широкій путь въ наше Православное отечество и вѣтъмъ нечестивцамъ и еретикамъ. Святѣйшій Патріархъ Филаретъ, пробывъ довольно времени въ плѣну у Латинъ, бывъ очевидцемъ, какъ еретики разныхъ Вѣръ, пользуясь разстройствомъ нашего отечества, на всемъ простраствѣ его «мучили Православныхъ Христіанъ и пудили ихъ свѣтъ Евангельскій оставити, а тѣмъ еретичества ихъ соединитися» (1), безъ сомнѣнія, горѣлъ ревностію обличить нечестивыхъ, тѣмъ болѣе, что ему совершенно извѣстно было и плачевное состояніе Юго-Западной Россійской Церкви, которой угрожали въ это время послѣдователи разныхъ толковъ. Нужно было заранѣе оградить отечество отъ всѣхъ опасныхъ прираженій. Составивъ «Соборное изложеніе», Святѣйшій Патріархъ Филаретъ положилъ этимъ начало обличительнымъ сочиненіямъ на ереси Запада, и, безъ сомнѣ-

---

(1) См. въ потребникѣ Патріарха Іосифа «Соборное изложеніе Патр. Филарета» л. 562. И послѣ умпренія Россіи, при Царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ, Россія долго еще не была свободна отъ прозелитизма разныхъ еретиковъ (ист. Р. Ц. Пр. Фил. 1853, IV, 193. изд. 2-е).

ид, мысль оградить подобными творениями чистоту Православія, передалъ своему благочестивому сыну Царю Михаилу Феодоровичу. Вскорѣ открылся къ тому и ближайшій поводъ. Царь хотѣлъ выдать дочь свою за Датскаго Принца Вальдемара, съ условіемъ, если послѣдній приметъ Православную вѣру и крещеніе въ Русской Церкви. Открывшіеся, по этому случаю, пренія между лютеранскимъ пасторомъ и Православными священниками, длиніеся довольно долго, конечно, были неприятны для Царя, и онъ повелѣлъ составить сборникъ, гдѣ бы готовы были обличенія, по крайней мѣрѣ, на главныя ереси. Такъ произошелъ разсматриваемый теперь сборникъ, извѣстный подъ именемъ Кирилловой книги. Покрайней мѣрѣ время его составленія и изданія совпадаетъ съ изложенными обстоятельствами и составитель Кирилловой книги—Протопопъ Московскаго Архангельскаго Собора Михаилъ Роговъ былъ изъ числа главныхъ лицъ, которымъ поручено было отъ Царя заняться опроверженіемъ возраженій Вальдемарова Пастора (1).

(1) Въ послѣсловіи Кирилловой книги сказано: «повелѣ (Царь Михаилъ Феодоровичъ) сію предобрую книгу, отъ различныхъ святыхъ отецъ учиненную,

Кромѣ Московскаго, было и еще печатное изданіе Кирилловой книги. Оно сдѣлано нашими отступниками отъ Православія въ Гродно, въ 1786 г. (1).

Московскій издатель разсматриваемаго сборника не находить словъ, чтобы достойно восхвалить свою книгу. Онъ называетъ ее «предоброю, блаженною, богодохновенною книгою; воистину подобною великому кораблю, обременену всякимъ богатствомъ, или величій рѣцѣ, текущей широтію и панюющей всяко животво, и могущей напоить всякаго прочитающаго ю аки сладкою водою или медвеннымъ соты» (2). Еще съ большимъ увлеченіемъ отзы-

*во единъ купъ совокупити и яко корабль многымъ богатствомъ наполнити тую* (послѣсл. Кирил. кн. л. 560 на обор.). Въ посланіи діакона Феодора къ Максиму сказано: «а еже печатная Московская Кириллова книга глаголемая, и та иѣсть Кириллова, но собиралъ ее Черниговскій Протопопъ Михаилъ Роговъ съ прочими избранными мужи, по повелѣнію Царя и Патриарха, на многія ереси латинскія, армянскія и нѣмецкія» (Обозр. славяно-русск. библиогр. т. I. стр. 143). О Михаилѣ Роговѣ см. также сборникъ Соловецк. библиот. № 604, гдѣ изложены его пренія и отвѣтъ его на возраженія нѣмецкаго пастора (стр. 134).

(1) Опытъ Россійск. библиогр. Сопик. 1, № 570.

(2) См. въ началѣ книги л. 5-7 и далѣе; также послѣсл. л. 560 на обор.

вается объ этой книгѣ писатель Поморскихъ отвѣтовъ. Онъ говоритъ, что въ этой книгѣ положены словеса Церковныхъ учителей, отъ многихъ святыхъ книгъ собранная, «меда сладчайшія, что въ ней нѣсть лжи на святыхъ, нѣсть людямъ обману и прелести, но что она отъ многихъ священныхъ писаній утверждаетъ люди во благочестіи и объясняетъ и утверждаетъ восточное православіе, научаетъ священной богословіи, охраняетъ читателей отъ еретическихъ неправыхъ веленій». Наконецъ Денисовъ говоритъ, что эта книга издана «Соборною Всероссійскою Церковію» (1). Въ этомъ отзывѣ, обнаруживается намѣреніе писателя поморскихъ отвѣтовъ обмануть доверчиваго, простаго читателя. О такъ называемой Кирилловой книгѣ не только нельзя сказать, что она была издана соборною Всероссійскою Церковію, но даже нельзя сказать, чтобы она была издана съ позволенія Святѣйшаго Патріарха Іосифа. Ибо, тогда какъ прочія книги, издававшіяся при семъ Патріархѣ, издавались по его благословенію, что видимъ изъ послѣсловій этихъ книгъ (2), о Кирилловой книгѣ

(1) См. отв. 37—39.

(2) Напр. Помоканона, Благовѣстника, Часослова и пр. См. Опис. старопеч. кн. Царскаго стр. 264, 273, 281, 289 и др.

только сказано, что она издана при Патріархѣ Іосифѣ, но было ли на это его благословеніе—объ этомъ совершенно умолчано (1).

Судъ надъ этой книгой начался вскорѣ послѣ ея появленія въ свѣтъ. Извѣстно, что Святѣйшій Патріархъ Никонъ уже замѣтилъ въ ней грубыя ошибки догматическія и за неправильный составъ сборника потребовалъ къ отвѣту собирателя и издателя его—протопопа Михаила (2). Мы, съ своей стороны, не желаемъ прежде времени произносить суда надъ этой книгою. Пусть она, по желанію издателя, «сама о

(1) См. послѣсл. Кирилл. книги л. 561. Хотя дяконъ Федоръ пишетъ, что книга Кириллова была собираема по повелѣнію Царя и Патріарха (См. выше прим. 1 на стр. 6). Но 1) предварительное собраніе статей, о которомъ говорить дяконъ, не то, что ихъ изданіе; 2) могъ ли Патріархъ Никонъ такъ строго наказать въ послѣдствіи Рогова, какъ наказалъ, если бы Роговъ представилъ въ свою защиту и доказалъ, что его трудъ *былъ изданъ* по благословенію Патріарха Іосифа?

(2) Въ житіи протопопа Неронова сказано: «и Черниговскаго протопопа Михаила проклялъ (Патріархъ Никонъ) и скуфью съ него снялъ за то, что онъ въ книгѣ Кирилла Іерусалимскаго въ двоестрочіи не дѣломъ положилъ, что христіанамъ мученія не будетъ». См. Москвит. 1845 г. № 12, стр. 158. Обзорніе Славяно-русск. Библиогр. I, стр. 143. Истор. Р. Ц. пер. четверг. 1853. стр. 218.

себѣ изъявить (1)». Приступаемъ же къ ея разсмотрѣнію и подлежащей оцѣнкѣ статей, вошедшихъ въ ея составъ, съ искреннимъ намѣреніемъ руководиться единственно чистою любовію къ истинѣ и справедливости и съ надеждою, что глаголемые читатели старины не будутъ видѣть въ этомъ трудѣ ни злонамѣренности, ни посягательства на древною святѣино (2), тѣмъ болѣе, что и сами издатели сборника не смотрѣли на свою книгу какъ на твореніе, стоящее выше всякой оцѣнки. «О богособорная чета православія, такъ заключаютъ они свое послѣсловіе къ Кирилловой книгѣ, молимъ вы, трудившіися книги сея, *еще вникнувъ обрѣцете въ ней за недоумльнїе грѹбости ула нашего погрѣшеное*, благословите, а не клепите, *яко забвеніе и неразуміе*

(1) Кирилл. кн. л. 11 на обор.

(2) Здѣсь нельзя не вспомнить, какъ жалко и страшно эти читатели старины поняли отзывъ о такъ называемой Кирилловой книгѣ, сдѣланный нѣкогда въ «Обличеніи раскольническія неправды». Они говорили, что будто въ этой книгѣ уважаемый ими сборникъ «весьма опороченъ, что аки бы тая книга Кириллова неприятна, или негодна православнымъ христіанамъ, а прїятна и угодна одному діаволу». Неправедливость этихъ словъ уже обнаружилъ Преосв. Никифоръ (См его Ответы: изд. 4-е, стр. 374 и 387).

*надо всѣми нами звалитси. О семъ бо прощенїя просимъ и милїаи дѣемъ, яко да и вы отъ Бога милости требуете, тому же и насъ сподоблїите (1)».*

Статьямъ, составляющимъ самый сборникъ, предшествуютъ: 1) Сказаніе главамъ въ словѣ св. Кирилла, оглавленіе прочихъ статей, составляющихъ сборникъ (48-мъ главъ), предисловіе и двострочіе. Счетъ листовъ у этихъ статей особый (1-15). 2) «О книгахъ, иже прїять соборная Церковь» и пр., «о книгахъ преподобныхъ и Богоносныхъ Отець, о книгахъ ложныхъ». Въ этомъ отдѣленіи опять особый счетъ листовъ (1-8). Далѣе слѣдуетъ самый сборникъ съ своимъ счетомъ листовъ.

Цѣли издателя—показать назначеніе и содержаніе сборника, достаточно могло бы удовлетворить положенное въ началѣ оглавленія статей предисловіе, находящееся на л. 6-мъ; но почему-то недовольный этимъ, онъ прилагаетъ еще, такъ называемое, двострочіе или акростихиду,—родъ введенія въ книгу, изложеннаго стихами (л. 7-15). Трудно понять, для чего издатель счелъ нужнымъ помѣстить эти

(1) Кирилл. кн. л. 561 на обор.

стихи. Они составлены конечно Московскими издателями (1), и такъ не только, что даютъ не совсѣмъ выгодное понятіе о составителѣ ихъ и издателяхъ сборника. На цѣлыхъ осми листахъ изложены двѣ или три мысли: о назначеніи книги, о погибелн еретиковъ, о вредѣ ихъ ученій и писаній. При этой скудости содержания, читающій видитъ, что все изложеніе сбивчиво, беспорядочно; не окончивъ одной мысли, сочинитель переходитъ къ другой, а потомъ слова возвращается къ первой и т. д.; во многихъ стихахъ трудно отыскать смыслъ (2); есть много неопредѣленныхъ вы-

(1) Это подтверждается а) тѣмъ, что двоестрочіе относится, какъ введеніе, не къ одной только части сборника, а ко *всему* его составу, въ томъ видѣ, въ какомъ онъ явился въ первый разъ въ Москвѣ, б) написано стихами съ рифмами языкомъ славяно-велико-русскимъ, в) стихи начинаются такъ: «Гдѣськымъ повелѣніемъ сія предобрая книга учинена отъ многихъ святыхъ ній», т. е. здѣсь напоминаются вышеизложенныя нами обстоятельства составленія сборника въ Москвѣ.

(2) Напр. что за смыслъ въ слѣд. словахъ: «еже бо свое еретическое ученіе кзѣлнѣй слабости грѣха положиша» (л. 8), или: «сторичная убо часть міра не посмѣется безумному ихъ (еретиковъ) мудрованію, како они оканннн не помышляють къ вѣчному уюванію» (л. 12 на обор.). или: по семь на-

раженій (4). Не справедливо ли поэтому Пресв. Никифоръ назвалъ эти стихи «бездѣльемъ» (2)? Но, что всего важнѣе, въ стихахъ допущена грубая ошибка противъ догмата православной Вѣры, обличающая въ сочинителѣ двоестрочія челоуѣка привязаннаго къ нечистой, грѣховной жизни (3). Соображая все это, мы не можемъ согласиться съ писателемъ стиховъ, что «аще и въ простѣ сіе предисловіе плетено, токмо зрится по подобію въ немъ все ведомо» (4). Гораздо яснѣе и проще, слѣдователь-

чинается сія блаженная книга чести, яко каменіе драгое и бисеріе нести (л. 15)?

(1) Напр. что «злыи Петръ Гугнивыи *всѣхъ* во двоа дово сведо», что «Люторъ *всѣхъ* Нѣмецъ прельстилъ» и «*всѣ* нѣмцы» держатся его ученія (л. 8 и 13 на обор.).

(2) См. его Отвѣты стр. 384.

(3) За эту-то грубую, вѣроятнo злонамѣренную, ошибку Патр. Никоиъ наказалъ такъ строго издателя Кирилловой книги. Вотъ стихи: «аще и намъ грѣшнымъ Святое писаніе муками претить, но Гдѣ Богъ милости своея ради созданія своего не погубить; многое убо его милосердіе и щедроты до насъ грѣшныхъ, рада ради тезоименита себѣ, не лишитъ насъ благъ вѣчныхъ» (л. 9). Что, кромѣ крѣпкой привязанности къ грѣховной жизни, могло сочинителю стиховъ внушить желаніе и увѣренность, что вѣчныхъ мученій не будетъ?

(4) л. 12.

по лучше, выражена въ концѣ двострочія обыкновенною рѣчью мысль о томъ, что мы должны не отвращаться отъ еретиковъ и не злоститься на нихъ, а наче молиться объ ихъ спасеніи (л. 14—15).

Съ особымъ счетомъ листовъ, составляя какъ бы особое отдѣленіе, слѣдуетъ дать статью: «о книгахъ, иже пріять соборная, Англска Церковь и ихъ же подобаетъ чести праславнымъ Хриомъ». Прежде всего исчисляются библейскія книги съ означеніемъ въ Ветхозавѣтныхъ главъ, а въ новозавѣтныхъ главъ и зачалъ. Это исчисленіе, равно и послѣдующее: «исчисленіе книгъ св. Отецъ и учителей, книгъ ложныхъ, ихъ же не подобаетъ чести, и книгъ еретическихъ», судя по особому счету листовъ, на которыхъ они изложены, надобно думать, напечатаны въ Сборникѣ съ особой рукописи, содержавшей въ себѣ именно небогѣ, какъ этотъ перечень книгъ (1). Основаніемъ подобнымъ перечнямъ послужили первоначально тѣ краткія правила св. Апостоловъ и св. Соборовъ и св. Отецъ, исчислявшія библейскія книги и запрещавшія чтеніе ложныхъ и еретическихъ книгъ, которыя налага-

(1) Такія древнія рукописи дѣйствительно попадаются и доселѣ.

лись обыкновенно въ Кормчихъ и Помоканонахъ съ краткими толкованіями Греческихъ Церковныхъ законовѣдовъ. Въ сихъ толкованіяхъ не были исчисляемы самыя запрещаемыя книги, а указывались только на сочиненія, въ которыхъ они исчисляются. (1) Въ послѣдствіи времени, необыкновенное распространеніе въ Болгаріи книгъ вредныхъ, подложныхъ, бывшихъ въ особенномъ уваженіи и употребленіи у Богомиловъ и другихъ еретиковъ, съ другой стороны, вновь составляемая этими еретиками книги для подтвержденія своихъ заблужденій, служившія не малымъ соблазномъ для чадъ православія и выдававшіяся подъ именемъ великихъ и знаменитыхъ пастырей Церкви (2), по-

(1) См. Толкованіе на 60-е Апостольское правило, Аристіна. Тамъ говорится, что запрещаемыя книги указаны: въ Апостольскихъ постановленіяхъ; а дозволенныя, кромѣ того,—св. Аванасіемъ Великимъ, Григоріемъ Богословомъ, св. Амфилохіемъ.

(2) Такъ, напр., о Болгарскомъ попѣ Іереміи (жившемъ въ началѣ X в.) извѣстно, что онъ *блаженнѣе о крестѣ Хвѣ* и оставилъ *слово о древѣ честнѣмъ*, исполненное басней и заблужденій, которое въ послѣдствіи послужило не только къ соблазну вѣрующихъ, но и подало поводъ къ составленію, на основаніи его, и другихъ нелѣпныхъ и богохульныхъ сказокъ, прикрытыхъ именемъ Константинопольскаго Патріарха Сисенія (вопросы Іереміи о Богороди-

будили ревнителей благочестія и православія изложить болѣе подробно правила о необходимости избѣгать еретическихъ сочиненій, и, что всего важнѣе—провести и самую черту раздѣленія ложнаго отъ истиннаго между тѣми сочиненіями, которыя были постоянно и болѣе другихъ употребляемы. Подобные перечни книгъ, какъ и естественно, прежде всего должны были явиться въ Кормчихъ. Но такихъ Кормчихъ мы не находимъ въ древности. Можемъ указать только три не ранѣе XVI вѣка (1), хотя нельзя сомнѣваться, что перечни эти явились въ Славянскихъ кодексахъ гораздо прежде (2). Исчисленіе книгъ св. писанія составлялось на основаніи тѣхъ исчисленій, какія

цѣ, и о недужѣ естественнѣмъ, и еже именууютъ трясавици и пр.). Простые люди вѣрили подобнымъ баснямъ отъ всей души, такъ что нужно было писать имъ касательно сего особая вразумленія (См. опис. Рум. Муз. стр. 283; Іоаннъ Экз. Болг. Калайд. прим. 15; Кир. ки. л. 7 на обор.)

(1) Одна изъ нихъ находится въ библ. Соловецкой № 417. Двѣ указаны въ описаніи Рум. Муз. №№ ССXXXIII и ССXXXIV.

(2) Такъ находимъ ихъ: въ Сборникѣ XV в. Соловецкой бібліотеки (№ 802), а въ уставѣ начала XVII в. есть указаніе, что перечень заимствованъ изъ молитвенника Митр. Кипріяна, слѣд. уже существовалъ въ XIV вѣкѣ.

извѣстны въ правилахъ соборовъ и у отцевъ Церкви (1); исчисленіе книгъ ложныхъ, извѣстныхъ изъ глубокой древности, на основаніи частию тактикона Никона Черногорца (2); книги свято-отеческія и другія, считавшіяся достойными чтенія, извѣстны были по ихъ употребленію, такъ же какъ и книги, заключавшія въ себѣ изложенія народныхъ суевѣрій. Явившись первоначально въ кодексахъ Славянъ юго-Западныхъ-Болгаръ и Сербовъ, эти перечни вмѣстѣ съ книгами, въ которыхъ были помѣщаемы, переходили и къ намъ (3). Сначала, кажется, у насъ не обращали большого вниманія на эти перечни, потому, вѣроятно,

(1) Эти исчисленія находимъ въ 85 Апостольскомъ правилѣ, въ 60 пр. Соб. Лаодикійскаго, въ 32-мъ—Карфагенскаго, у святыхъ Григорія Богослова, Амфилохія Иконійскаго, Афанасія Великаго. Въ нѣкоторыхъ рукописи дѣйствительно перечни заимствованы изъ этихъ правилъ.

(2) Такъ въ уставахъ XVII в. говорится: «отъ посланія преподобнаго отца нашего Никона о глаголемыхъ тайныхъ книгахъ; или: сказаніе преподобнаго отца нашего Никона о отреченныхъ книгахъ (Опис. Рум. Муз. стр. 714, 716). Никона Черн. Горы Тактик. стр. 64 на обор. и 65.

(3) Древнѣйшія рукописи, въ которыхъ находимъ эти списки (см. выше прим. 1 на стр. 16) носятъ на себѣ несомнѣнные признаки Болгарскаго происхожденія.

что не чувствовали въ нихъ нужды, какъ можно заключать изъ особенной небрежности и невнимательности, съ какою были переписываемы эти перечни въ древнѣйшихъ кодексахъ Русской рецензии (1). Только уже въ послѣдствіи у насъ, какъ и въ Болгаріи, открылась настоящая необходимость отдѣлать ложныя писанія отъ истинныхъ, потому что тѣже ложныя книги и сочиненія, которыя распространялись у южныхъ Славянъ наравнѣ съ истинными и поддерживали суевѣріе, переходили и къ намъ и наносили немало вреда Православію, соблазняя даже лица, на которыхъ лежала обязанность удерживать другихъ отъ суевѣрій и довѣрія баснямъ. (2) Особенно эти лжи и басни и довѣрія къ нимъ распространились и усиллись у насъ въ XVI и XVII вѣкахъ (3).

(1) См. ниже прим. 1 на стр. 20.

(2) Въ Потребникѣ, писанномъ въ 1505 г. (Сол. библ. № 1085) и принадлежавшемъ Митрополиту Макарію, послѣ исчисленія ложныхъ и вредныхъ книгъ сказано: суть же между бѣлыми писаніи и иная ложная писанія, наслѣная отъ еретикъ, на пакость *левельядъ потомъ и дьякомъ, тольстивои изборники, сельскіи худыи манакапуци, по молитвенникомъ сельскихъ поповъ лжении молитвы, о трисавицѣхъ и о нежитехъ и о педузѣхъ* (л. 500 на обор.).

(3) Къ этому времени попали у насъ уже цѣлые *тольстивои изборники* басень, суевѣрій и лжи. Курб-

Кромѣ старыхъ, много открылось еще и новыхъ еретическихъ сочиненій съ появленіемъ на западѣ реформаціи и происшедшихъ отъ нея преобразовательныхъ сектъ. Всѣ эти причины, безъ сомнѣнія, побудили и составителя

скій писалъ о своемъ времени: «у насъ, а ни десятиа части книгъ учителей нашихъ старыхъ не преведено лѣности ради и нерадѣнія властелей нашихъ, бо нынѣшняго вѣку мнѣиесея *учители* (грѣхъ ради нашихъ) *болше въ Болгарскіе басни, або наче въ бабскіе бредии* упражняются, прочитають и похваляютъ ихъ, нежели великихъ учителей наслаждаются» (Опис. Рум. Муз. стр. 242). Тогда какъ въ бабскихъ басняхъ упражнялись, со вниманіемъ ихъ читали и списывали, истинно полезныя и необходимыя книги подвергались великой порчѣ и небреженію. Русский писатель 1604 г. говоритъ: «възри убо аше величностенъ еси, обрящени ли гдѣ правѣ исписанную безъ всякаго порока въ церквахъ святыхъ книгу? Обрящени ли чинѣ или послѣдованіе, по указанному святыхъ, Богопосеныхъ отецъ, взаконоенію? Обрящени ли судѣ и отищеніе въ вещахъ церковныхъ? Или строителя, начальника, правѣ исправляюша слово истины? и пр. (Опис. Рум. Муз. стр. 316). Еще рапѣе препод. Максимъ Грекъ долженъ былъ бороться съ этимъ невѣжествомъ, дорожившимъ ложью, какъ истинною, и опровергать разныя басни (см. ист. Русск. Церкви Преосв. Фил. изд. 2. III, стр. 146 и д.). *Столбъ* также отличаетъ, что въ его время у насъ много было любителей книгъ, подобныхъ Воропо-

разсматриваемого сборника, обличительного на разныя ереси, представить для вразумленія православныхъ переченьъ книгъ истинныхъ и ложныхъ. Но онъ не сумѣлъ сдѣлать этого надлежащимъ образомъ. Ошибки, отъ нерадѣнія, невнимательности и невѣжества, какія замѣчаемъ у русскихъ переписчиковъ этихъ перечней прежняго времени (1), повторились

граю, Аристотелевымъ вратамъ, Рафлямъ, Шестокрылу, Остромию, и Зодію и пр. См. гл. 41—44. Въ книгахъ XVI и XVII в. всего болѣе встрѣчаемъ предостереженій отъ ложныхъ и еретическихъ книгъ и заимствованій изъ нихъ. См. указанія на эти сочиненія въ Опис. Рум. Муз. изъ XV в: № № XLII, CCCCLIII; изъ XVI-го: № № XLVI, CCXXXI, CCXXXIII—IV, CCCXXXVI; изъ XVII в: № № CCXXXVIII, CCCXLII, CCCLXXX, CCCXLVII, CCCCLIX, CCCCLVI; въ Описаніи рукописей Царскаго: изъ XVI в: № 142, 343, 377, изъ XVII-го № 214, 389, 419. Вотъ какой мракъ суевѣрій, лжи и басней покрывалъ Россію предъ появленіемъ темнаго раскола!

(1) Это невѣжество и нерадѣніе въ переписыванія книгъ дѣйствительно было изумительно. Такъ, списывая перечень богодухновенныхъ библейскихъ книгъ, переписчики не знали, какаѣ книга св. писанія называется тѣмъ или другимъ именемъ; оттого, напр. вм. *дваторономія*, какъ было въ спискѣ, лежавшемъ предъ глазами писца, онъ писалъ: *доудороміи*; вм. *авокаллиписи*, — *акапалитиси*; вм. Меводій Патарскій: — Меводій *Нарллицскій*; вм. Епифаній Кипрскій: — Епифаній *прсы*; — то не считали своею обязанностию

частью и у составителя Кирилловой книги. Конечно, отъ его невнимательности произошло, что напр. въ книгѣ пророка Іезекіиля онъ показалъ вмѣсто 48 главъ только 14, отъ невѣжества, что въ отдѣленіи книгъ прендобныхъ и богоносныхъ отецъ нашихъ, пастырей и учителей вселенскихъ (1), онъ вмѣсто, напр.

разбирать написанное, а писали какъ приходилось, напр. вм. Іасафъ, писали: *пѣфы, ѡсеанъ*, вм: судей — *сздон*, вм. Руфъ — *Рофъ*, вм. уставъ св. Отца — *святалъ въ салтыхъ отецъ*; вм. другій уставъ Никонскій — *другій составъ иконискій*; — то произвольно замѣняли одно слово другимъ, напр. вм. плачь іереміинъ, писали: *плачь іезекіи.левъ*, вм. лѣтописецъ великія горы — *велиць великія горы*; вмѣсто Андрей уродивый — *ондрей похабный*; — то сливали одно слово съ другимъ такъ, что выходила непростительная безсмыслица, напр. вм. родословіе, глубина, — писали: *родова глубина*; вм. криница, маргариты: *Кринь мархариты*; — то пропускали слово, напр. вм. Устинъ философъ, писали философъ; — то въ ряду Богодухновенныхъ книгъ ставили, какія приходили имъ на умъ, напр. въ ряду каоноическихъ книгъ ветхаго завѣта помѣщали *пален* въ ряду книгъ отеческихъ помѣщали библейскія и пр. (Сличн Потребникъ Митрополита Макарія, Сборн. Солов. № 802, Корч. № 417 тойже бібліотеки, съ Кирилл. книгой и Іоанномъ Экзарх. Болг. стр. 208—210, въ статьяхъ о книгахъ). Всѣхъ намѣренныхъ и ненамѣренныхъ ошибокъ писцовъ, кажется, нѣтъ возможности и исчислить.

(1) л. 2. на обор.

Василій Кесарійскій, иишетъ-Василій Парійскій; вмѣсто того, чтобы исчислить самыя сочиненія того или другаго писателя, онъ представляетъ большую частію только имена писателей, не показывая, какія именно разумѣть онъ писанія, тогда какъ это было бы необходимо, ибо, какъ мы видѣли, въ то время нередко выдавали вредное или ложное сочиненіе подъ именемъ Вселенскаго учителя. Кроме сего наряду съ именами писателей-преподобныхъ и богоносныхъ Отець нашихъ, издатель помѣстилъ имена писателей и сѣдующихъ книгъ: Григорій Цамблакъ (1), Симеонъ Богопріи-

(1) Изъ сочиненій сего Григорія извѣстны: жизнеописанія святыхъ и поучительныя, обличительныя, похвальныя слова (см. ист. Р. Ц. Пр. Фил. III, 1851 г., стр. 76). Хотя сей Григорій былъ митрополитомъ въ югозападной Руси и излагалъ въ своихъ твореніяхъ чисто-православное ученіе, но никогда онъ не былъ признаваемъ Православною Церковію за преподобнаго и богоноснаго отца и вселенскаго учителя и его творенія не были поставлены паравиѣ съ свято-отеческими. Назывался же онъ обыкновенно въ сочиненіяхъ принадлежавшихъ ему: «Григоріемъ Миномъ, игуменомъ обители Пантократоровъ, и прозвитеромъ великія Церкв Молдовлахійскія (Опис. Рум. Муз. стр. 676, 705, 706) или просто: Григоріемъ Цамблакомъ (Опис. рук. Царск. стр. 71) или Григоріемъ архіепископомъ Россійскимъ (Опис. Рум. Муз. стр. 702), но нигдѣ Святымъ.

мецъ (1), гранографъ, родословіе, криница, лѣтописецъ великія горы (2), Козма Индико-

(1) Какого писателя разумѣлъ собиратель Кирилла книги подъ этимъ именемъ, и какія писанія—совершенно непонятно. Можетъ быть въ первоначальномъ текствъ было написано: Симеонъ Богословець, т. е. Симеонъ новый Богословъ, но одинъ изъ переписчиковъ написалъ: Богопріионецъ, другой уже не могъ, хотя и желалъ, возстановить правильнаго чтенія. Так. обр. эта грубая ошибка, повторяется во всѣхъ извѣстныхъ перечняхъ книгъ.

(2) Еще менѣе можетъ не только стоять наряду съ свитоотеческими твореніями, но и заслуживать полнаго довѣрія благоразумнаго читателя такъ называемый «гранографъ» или правильнѣе хронографъ (лѣтописецъ). Многихъ хронографовъ извѣстны намъ писатели. Большая же часть ихъ составлялась въ продолженіе цѣлыхъ вѣковъ. Статьи, вошедшія въ составъ ихъ были заимствованы изъ разныхъ сочинителей большую частію безъ всякаго разбора и повѣрки (такъ въ большей части Гранографовъ читаемъ: «книга глаголема Гранографъ... отъ многихъ лѣтописецъ... отъ русскихъ, Сербскихъ, Болгарскихъ (Опис. рус. Царск. № 641—651) и благоразуміе требуетъ съ большею осмотрительностію довѣрять имъ, особенно въ дѣлѣ Вѣры. Замѣтимъ, что въ этихъ Хронографахъ, которыя собиратель Кирилловой книги относятъ къ писаніямъ вполне заслуживающимъ довѣріе находятяся нередко выписки изъ тѣхъ самыхъ книгъ, которыя у него названы «ложными, ихъ же не подобаетъ чести и держати православнымъ Хри-

пловъ (1), Стоглавъ, Іаковъ Жидовинъ, Су-

стіаномъ» (Кирил. кн. л. 4). Таковы выписки изъ книгъ: Адамъ, Енохъ, Завѣты 12 Патріарховъ, Австваца, Завѣтъ Моисеевъ, повѣсть о Китоврасѣ, о Св. вылахъ и пр. (см. Опис. Рум. Муз. №№ ССССLIII—ССССLXII). Запечаткованіями изъ этихъ ложныхъ и еретическихъ книгъ нерѣдко искажены въ хронографѣхъ Бододуновенный текстъ св.щ. исторіи Ветхаго и Нового Завѣта.

Тоже почти должно сказать и о *Кривницѣ*, подъ именемъ которой разумѣется лѣтописный текстъ, составленный главнымъ образомъ на основаніи лѣтописи монаха Амартола. Нѣкоторые отрывки изъ этого лѣтописца вошли и въ Гранографы (см. Опис. Рум. Муз. № XLII, стр. 729 и д.).

Что нужно разумѣть подъ *родословіемъ*, неизвѣстно. Такъ назывались у насъ въ старину книги, содержащія въ себѣ краткія, въ порядкѣ времени расположенныя, извѣстія о родѣ Великихъ Князей русскихъ, а равно и Государей иностранныхъ: Византійскихъ, Болгарскихъ, Сербскихъ и пр. (см. Опис. Рум. Муз. и рукоп. Царскаго подъ словомъ: родословіе). Но всѣ эти книги, скажемъ опять, не имѣютъ для насъ священной важности.

Подъ *лѣтописцемъ великія горы*—не разумѣется ли лѣтопись горы Синайской?

(1) Козма Индикопловъ. Изъ его сочиненій въ Славянскомъ переводѣ извѣстны: *о покланіи на Востокъ* (Опис. Рум. Муз. стр. 508), потомъ цѣлая книга, подъ заглавіемъ: *сія книга нарицася Козма Индикопловъ, избранна отъ Божественныхъ писаній*

дебникъ, дванадцать миней, Георгій Писидъ (1) и др.

*благочестивымъ и пастырю славнымъ Киръ Козмою* (Опис. Рум. Царск. № 210) *къ сохлещимъ христіанствами* (Опис. Рук. Толст. 1, № 51). Напрасно Славянскіе переводы этой книги усвояютъ ей и сочинителю столь высокое достоинство. Этотъ Козма Индикопловъ былъ не кто иной, какъ купецъ, развѣжавшій по разнымъ странамъ и оставившій послѣ себя сочиненіе подъ названіемъ: *Христіанское Землеописаніе* (въ 12 кнгахъ). Онъ жилъ во времена Іустиніана царя Греческаго. Не вдаваясь въ разсмотрѣніе этого сочиненія, приводимъ отзывъ о немъ святѣйшаго Патріарха Константинопольскаго Фотія, — того самаго, котораго посланіе къ Болгарскому царю Миханлу помѣщено въ рассматриваемой Кирилловой книгѣ (л. 506 и д.): «Сначала онъ (т. е. Козма Индикопловъ), говоритъ Патріархъ Фотій, защищаетъ нѣкоторые церковные догматы, приводитъ для сего мѣста св. писанія. Языкъ его писанія грубъ, построеніе рѣчи какое-то странное; кромѣ сего онъ передаетъ извѣстія исторически-неверныя, по этому справедливѣе видѣть въ немъ болѣе рассказчика басней, чѣмъ повѣствователя истины. Вотъ, между прочимъ, мысли, на которыя онъ настаиваетъ въ своемъ сочиненіи: что небо и земля не круговидны, что первое есть родъ свода (*кариксъ*), опирающагося на землю своими окраинами, а послѣдняя имѣетъ видъ продолговатый, что всѣ звѣзды приводятся въ движеніе Ангелами, и тому подобное. Упомянувъ о кнгахъ: Бытіе и Исходъ, онъ съ особеннымъ вын-

Исчисленіе книгъ еретическихъ и отреченныхъ можетъ быть занимательнымъ развѣ потому только, что составляетъ замѣчательное свидѣтельство о грубости, суевѣріяхъ и невѣ-

маніемъ останавливается на повѣствованіи о скиніи и рассмотрѣніи ея, потому касается и писаній пророческихъ и апостольскихъ. Говоритъ, что величина солнца равняется 120 футамъ, что Ангелы находятся не на небѣ, но подъ твердію и вмѣстѣ съ нами, что Иисусъ Христосъ вознесся отъ земли въ среднее пространство между небомъ и твердію, что здѣсь-то и находится царство небесное. Есть у него и другія странныя мнѣнія, подобныя этимъ». (См. Фабриція Греч. Библи. т. 2, стр. 610-612). Спрашиваемъ: послѣ такого отзыва, сдѣланнаго о книгѣ еще за нѣсколько сотъ лѣтъ однимъ изъ знаменитѣйшихъ и образованнѣйшихъ православныхъ святителей, неужели можно было ставить показанное сочиненіе въ рядъ писаній святоотеческихъ? Несправедливо и то, что книга Козмы Индикоплова избрана отъ Божественныхъ писаній: ибо наряду съ заимствованіями изъ св. писанія и св. Отецъ церкви въ ней есть заимствованія и изъ языческихъ писателей (Фабр. тамъ же, стр. 613—617).

(1) Какъ несправедливо внесенъ Стоглавъ въ рядъ святоотеческихъ твореній, считаемъ излишнимъ и говорить, когда нѣтъ всякому довольно извѣстно какъ достоинство его содержанія, такъ и то, что онъ не заключаетъ въ себѣ подлинныхъ дѣяній русскаго собора, бывшаго при Всероссийскомъ Митрополитѣ Макаріи (см. истинно древнія и истинно православная Христова Церковь, Преос. Григ. Арх. Каз. изд.

жествъ времени, въ которое получила начало разсматриваемая нами книга.

3-е, часть III, стр. 241-251. Ист. Рус. Церк. Преосв. Фил. изд. 2-е, 1851. пер. III, стр. 193-194). Обращаемъ вниманіе только на умыселъ собирателя Кирилловой книги. Въ древнихъ спискахъ книгъ (напр. Іоаннъ Экз. стр. 209, въ Макарьевскомъ требникѣ и др.) на этомъ мѣстѣ стоитъ не стоглавъ, а *стословъ*, подъ именемъ котораго разумѣлось въ древности изложеніе Патріарха Константинопольскаго Геннадія Схоларія о Вѣрѣ (см. Опис. Рум. Муз. стр. 538; Опис. Рук. Гр. Толст. стр. 434. Опис. Рук. Царск. стр. 342).

*Судебникъ*, разумѣется, конечно, сводъ гражданскихъ установленій царя Івана Васильевича Грознаго.

*Дванадцать мнѣй*—безъ сомнѣнія, составленный Митрополитомъ Макаріемъ. Не отвергая во многомъ достоинства этого огромнаго и полезнаго труда, мы, однако, должны замѣтить, что не всегда съ надлежащимъ разборомъ были вносимы въ этотъ сборникъ статьи, какъ показываетъ напр. повѣсть о препод. Евфросинѣ, разговоръ Панагіота съ Азимитомъ, книга Еноха и пр. (самъ Макаріи сознавался, что безъ надлежащаго разбора составилъ свой сборникъ—Четьи Минеи. Преосв. Филаретъ въ ист. Р. Ц. изд. 2-е. пер. III стр. 169 и IV, стр. 171).

Георгій Писидъ не принадлежалъ къ числу преподобныхъ и Богоносныхъ Отецъ. Это былъ діаконъ Константинопольской церкви, Хартофилаксъ и Реверендарій, жившій въ 7-мъ в. Сочиненія его потому занимали многихъ, что были писаны стихами (см. Библи. Фабр. т. VII, стр. 191 и далѣе).

Обращаемся къ самому сборнику.

Первое мѣсто въ немъ занимаетъ: «сказаніе на осмый вѣкъ», или, что тоже, истолкованное Стефаномъ Зизаніемъ 13-е огласительное слово св. Кирилла, Архієпископа Іерусалимскаго (1).

Прежде нежели приступимъ къ разбору этого труда, считаемъ пужнымъ познакомить читателя съ обстоятельствами жизни и характеромъ трудившагося. Исторія жизни Стефана Зизанія, знакомя насъ съ его лицемъ, временемъ, въ которое онъ дѣйствовалъ, объяснитъ обстоятельства и поводъ, побудившія его предпринять означенный трудъ и дать ему извѣстное направленіе.

Первоначальное воспитаніе Стефанъ Зизаній, надобно полагать, получилъ въ Львовскомъ православномъ училищѣ (2). Во Львовѣ же онъ въ первый разъ, вмѣстѣ съ братомъ своимъ Лаврентіемъ, въ званіи дидакакала Львовскаго братскаго училища выступилъ съ

(1) См. Помор. отв. 37.

(2) Максимовичъ выдаетъ это за положительное («Книжная Старина», во Временникѣ Моск. общ. ист. и др. 1849. кн. IV. стр. 2). Извѣстно, что въ этомъ же училищѣ получилъ образованіе, а потомъ былъ и учителемъ, братъ Стефана Лаврентій. Естественно думать, что братья и учились въ одномъ училищѣ.

силою на защиту православія противъ начинавшаго возрастать тамъ, подъ вліяніемъ Езуитовъ, Латинства (1). Въ 1591 году Митрополитъ Рагоза, при личномъ обзорѣнн Львовской Церкви, вѣроятно по представленію братства, даровалъ своею грамотою Стефану вмѣстѣ съ Кирилломъ (Транквилліономъ) право всенародно проповѣдывать въ церквахъ слово Божіе. Это конечно еще болѣе расширило кругъ дѣйствій Стефана и его вліяніе (2). Но

(1) Кажется, что Стефанъ дѣйствовалъ, за нѣсколько до этого времени, въ Острогѣ. По крайней мѣрѣ въ этомъ городѣ онъ, по повелѣнію князя Острожскаго Константина, сдѣлалъ первое изданіе переведеннаго имъ 15-го слова св. Кирилла Іерусалимскаго (Опытъ Росс. Библ. Сопникова т. I, № 571-й). Прежде нежели Львовское и Виленское братства получили свое правильное и окончательное устройство (Акт. Зап. Росс. IV. № № 4 и 18-й); всѣ ревнители православія сосредоточивались около знаменателя поборника и ревнителя Вѣры князя Острожскаго Константина-Василія, который по своему богатству, образованію, и отношеніямъ, положилъ начало тому порядку вещей, который раскрывался во всей послѣдующей исторіи православной церкви на юго-западѣ Россіи (см. Акт. Зап. Росс. IV, стр. 205 и 206. Времен. общества ист. и древн. Росс. 1849 г. кн. I. Статья: Книжная Старина южнорусск. гл. 2-я).

(2) См. Акт. Зап. Росс. IV. № 27. Здѣсь Стефанъ называется и *дидакакаломъ*, а въ посланія православныхъ членовъ Львовскаго братства къ Патрі-

ни его собственное противодѣйствіе Латинству, ни усилія всѣхъ другихъ ревнителей св. Вѣры не въ состояніи были воспрепятствовать злу. Стефанъ былъ свидѣтелемъ очевидцемъ постепенно возрастающаго разстройства православной церкви во Львовѣ отъ злоупотребленій самаго православнаго духовенства, вправ-

арху Іереміи (1592 г.) онъ поименованъ дидаскаломъ Львовскимъ вмѣстѣ съ братомъ Лаврентіемъ (Акт. З. Р. IV, стр. 43). Въ 1595 г. Митрополитъ Михаилъ Рагоза, замыслившій принять сторону Латинства и недовольный тѣмъ, что Стефанъ Зизаній, тогда уже членъ Виленскаго братства, поддерживалъ распространяшіеся въ народѣ слухи объ этой измѣнѣ, писалъ о Стефанѣ: «Стефанонъ, который иже не домыслитъ во Львовѣ кровопролитія наставляя со своими пособниками, але и у великомъ князствѣ Антономъ тогоже хочетъ (Акт. Зап. Росс. IV, стр. 105). Итакъ Стефанъ не только дѣйствовалъ во Львовѣ прежде, нежели попалъ въ Вильну, но дѣйствовалъ и продолжительно и съ большимъ вліяніемъ, потому что успѣлъ составить около себя общество—*пособниковъ* и успѣлъ возбудить народъ православный на защиту святой вѣры до кровопролитія. Къ какому обстоятельству относится упомянуемое здѣсь кровопролитіе, легко объяснимъ себѣ, вспомнивъ объ относившихся къ этому времени ужасныхъ и безчеловѣчныхъ дѣйствій въ Львовѣ фашическаго поборника Езутизма, Латинскаго Епискупа Суликовскаго, принуждаващаго православныхъ принять латинскій

шихся еще въ правленіе слабаго Митрополита Онисифора и потомъ лукаво поддерживаемыхъ намѣреннымъ нерадѣніемъ сообщника Езуитовъ Митрополита Рагозы; онъ видѣлъ, какъ «ради соблазновъ церковныхъ» церкви вельми смущалась, исполнилась зловоля и зловоленія, какъ вслѣдствіе того одни, уже измѣнившіе православію, не хотѣли снова возвратиться въ лоно церкви, другіе негодовали и были близки къ отпаденію, какъ со дня на день съ силою возрастало вліяніе Латинства, какъ Папа съ своими клеветами разными прописками пріобрѣталъ между православными болѣе и болѣе приверженцевъ и готовился открыть Унію, какъ напрасны были всѣ усилія благонамѣренныхъ людей исправить внутреннее состояніе церкви и найти для нея опору въ посторонней помощи, наконецъ онъ былъ свидѣтелемъ кровавыхъ дѣлъ Сулиновскаго и окончательнаго водворенія во Львовѣ Езуитовъ<sup>(1)</sup>. Все это не могло не производить на его пла-

календарь (см. Акт. З. Р. т. III, № № 138, 139, 146, 147). Вѣроятно при этомъ Стефанъ Зизаній былъ во главѣ защитниковъ православія.

(1) См. относящеся къ этому времени трогательное посланіе членовъ Львовскаго братства къ Патриарху Іереміи (Акт. З. Р. IV, № 33 и въ прим. № 28-й).

меншую душу тягостнаго впечатлѣнія. Не лучше, если не хуже, было въ то же время состояніе православія въ другихъ областяхъ юго-западной Россіи. Такъ, въ это самое время Виленское православное братство, находившееся, по предмету и цѣли своихъ занятій, въ самыхъ тѣсныхъ отношеніяхъ къ Львовскому и подобно послѣднему усиливавшееся «заступати православію церковь отъ всякія напасти» находилось въ самомъ плачевномъ состояніи. Во Львовскомъ братствѣ, по крайней мѣрѣ, не было недостатка въ учителяхъ и достойныхъ защитникахъ православной вѣры, въ Виленскомъ и того не было; и этого недостатка оно не могло исправить безъ посторонней помощи. «Уже второе, писали члены Львовскаго братства, вси благороднѣйшіе нанове земли литовскія послать своихъ отъ братства къ намъ посылають пущце въ насъ священника и учителя, якоже Ахавъ алчильмъ конемъ своихъ ради глада умножившася на земли, ради студныхъ священниковъ» (1). Съ одной стороны столь бѣдственное положеніе Виленскаго братства, поддержаніе котораго было нужно для утвержденія православія не менѣе, чѣмъ и поддержаніе Львовскаго брат-

(1) Акт. З. Р. IV, стр. 46.

ства (1), съ другой, — безнадежное положеніе дѣлъ во Львовѣ, изъ котораго начали удаляться уже ревностные защитники православія (2), и безъ сомнѣнія, желаніе избѣжать ярости Латинъ по дѣлу о календарѣ, побудило, конечно, Стефана Зизанія, по примѣру другаго дидаскала Киррилла-Транквилиона, удалиться изъ Львова въ Вильну (3). Но и здѣсь ревностный защитникъ пра-

(1) Езуиты въ фанатической ненависти къ православію называли Вильну *гладомъ восточной ереси* (см. Актъ горр. Вильны, Трокъ и др. Предисл. XXVI) и для своихъ видовъ пробрались сюда гораздо ранѣе, нежели въ другіе города, въ которыхъ процвѣтало православіе. Понятно, почему и православные должны были преимущественно стараться отстоять себя здѣсь.

(2) Изобразивъ Патриарху Іереміи неуройства въ своей церкви, члены Львовскаго братства писали въ Февраль 1592 г: «сего ради отсутнихомъ дидаскаловъ, Киррилла въ градъ Виленскій, Лаврентія же въ градъ Берестейскій, а пильи же инды розыйдошася... священницы же благоговѣйшии отъ града нашего розыйдошася въ иные страны». А въ Сентябрь того же года они писали: «мы здѣ мали суще во градѣ Львовѣ». (Акт. З. Р. IV, стр. 43 и 47).

(3) Это удаленіе нужно относить къ 1593—94 годамъ; потому что въ 1592 году мы видимъ еще его во Львовѣ, а въ 1595 году его начинаетъ преслѣдовать Рагоза уже какъ члена Виленскаго братства. (См. выше прим. 2 на 20-й стр.)

востлавія не нашель покоя. Къ тому времени уже очень стали явны для всѣхъ намѣренія ученика Езуитовъ Рагозы—измѣнить православію. Стефанъ не молчалъ. Его ревность и краснорѣчіе вскорѣ образовали около него и въ Вильгѣ общество такихъ же *пособниковъ*, какихъ онъ имѣлъ и въ Львовѣ, и вотъ онъ съ ними и въ частныхъ бесѣдахъ и съ церковной каюедры начинаеть предъ православнымъ народомъ раскрывать лукавые замыслы Рагозы, задумавшаго, подобно Іудѣ, продать Православіе Восточной Греко-Россійской Церкви Латинскому Папѣ. Лицемѣрнаго Рагозу сильно беспокоило извѣстіе о дѣйствіяхъ Стефана; притворяясь ревнителемъ Православія, онъ грозить Стефану и его товарищамъ проклятіемъ, строгостію суда церковнаго и гражданскаго, за возбужденіе въ народѣ волненія, якобы по ложнымъ слухамъ <sup>(1)</sup>, грозитъ даже запечатать Церкви въ Вильгѣ. Это сильно обезпокоило православныхъ въ Вильгѣ. Соборное Виленское духовенство со многими горожанами рѣшилось искать судебной управы на Митрополита, протестовало противъ его дѣйствій. Рагоза, узнавъ объ этомъ, запретилъ духовенству священнодѣйствіе и позвалъ къ себѣ на судъ <sup>(2)</sup>.

(1) См. выше прим. 2 на 20-й стр.

(2) Акт. Р. З. IV, № 84.

Но понимая хорошо, кѣмъ возбуждены были эти волненія въ народѣ православномъ, и предвидя также опасность отселѣ для собственнаго положенія, рѣшился обрушить весь свой гнѣвъ на Стефана. Негодование раздраженнаго Митрополита высказалось въ сильныхъ и рѣзкихъ выраженіяхъ грамоты, рѣшительно запрещающей Зизанію проповѣдь слова Божія и даже чтеніе и пѣніе въ Церкви. Рагоза усиливался представить Стефана не только недостойнымъ званія дидаскала, но и крамольникомъ, возмутителемъ общественнаго спокойствія, оскорбителемъ Королевскаго достоинства и пр., грозилъ всею строгостію суда гражданскаго и церковнаго <sup>(1)</sup>. Но дѣло измѣны православію,

(1) «Противъ насъ, писалъ Митрополитъ въ грамотѣ къ Стефану, своихъ пастыровъ всѣхъ невестовуешь; противень еси яко конь мескъ, послушаніемъ необуздаиъ еси,... тымъ ся бавишь... на амвонѣ вшедши безстыдно лаешь, народъ раздвоиъ еси, злоба и лукавство твоимъ нравомъ и ученіемъ процвѣте зѣло, возбѣсилъ еси на Церковь и на пастыри, людь бунтуючи противно Господу Богу; противно наисшійшему маестату его Королевской милости и на вси его зверхности, посемъ и на насъ оклеветал протестаціи замыслилаеш, страшишь крѣпко, еже сему не быти Митрополиту и Епископомъ и прочымъ всѣмъ духовнымъ чиномъ и крылошаномъ, но токмо тобѣ церквами правити и кого похощеши, сему священ-

задуманное Рагозою и другими Епископами, проявлялось болѣе и болѣе; о немъ уже говорилъ явно, а латинское духовенство съ свойственною ему наглостію, всюду—въ домахъ, на улицахъ, въ костелахъ, насмѣшливо и съ угрозою твердило православнымъ: «южъ мусите, (должны) конечно, по нашему, подѣ зверхностію панескою быти... владыкове и отецъ Митрополитъ на то зезволивше подписалися» (1). Тогда какъ Виленское духовенство протестовало противъ подобныхъ замысловъ, Стефанъ, не смотря на угрозы Митрополита, повторилъ (1596 г.) изданіе переведеннаго имъ нѣкогда слова св. Кирилла Иерусалимскаго объ

нал дѣйствовати». (Акт. З. Р. IV № 88.) Хотя въ этихъ словахъ слышится голосъ раздраженнаго честолюбія и обличеннаго лукавства и лицемерія, но нельзя сказать, чтобы и Стефанъ Зизаній, при всей ревности къ православію, былъ совершенно правъ. Въ его дѣйствіяхъ противъ Митрополита выразилось слишкомъ много самонадѣянности, горячности и смѣлости, не свойственныхъ лицу, такъ далеко отстоявшему, по своему званію и положенію, отъ этого высшаго іерарха и вполне отъ него зависящему. Замѣчаемъ это обстоятельство потому, что въ немъ выразился характеръ Стефана, имѣвшій частію, какъ увидимъ, вліяніе и на его письменную дѣятельность.

(1) Акт. З. Р. IV, № 90.

антихристъ, на языкахъ Бѣлорусскомъ и Польскомъ, и съ добавленіемъ. Въ первомъ изданіи заключался только переводъ слова, второе вышло «съ розширеніемъ науки противъ ересей розныхъ» (1). Это-то розширеніе и составляетъ то толкованіе слова св. Кирилла, какое мы находимъ въ Кирилловой книгѣ. Толкованіе направлено собственно противъ Папы;—въ немъ доказывается, что Папа есть Антихристъ. Книга вышла (въ 1596 г.) за нѣсколько мѣсяцевъ до формальнаго открытія Уніи. Зизаній рѣшился воспользоваться довольно распространенною въ то время между православными мыслию о царствѣ антихриста въ царствѣ Папы (2), и съ горячностію, какъ увидимъ, началъ доказывать се, чтобы разрушить сильное вліяніе латинства, готовившагося вскоре торжествовать надъ православіемъ. Сдѣлай это Зизаній за нѣсколько времени прежде съ большею основательностію и обдуманностію, опъ панесъ бы смертельную рану замысламъ партіи Папистовъ. Впрочемъ и теперь Рагоза, стоявшій во главѣ этой партіи,

(1) См. Обзорѣніе Славяно-Русской Библіографіи т. I, № 99-й.

(2) Мысль о томъ, что Папа есть антихристъ, была въ то время обща у протестантовъ, отъ которыхъ, вѣроятно, и перешла она къ православнымъ.

сбѣшилъ отстранить ударъ,—уничтожить вліяніе, какое книга могла произвести на православныхъ. Онъ ничего не могъ выдумать для этого лучше, какъ заподозрить Стефана предъ православными въ ереси. Тотчасъ въ книгѣ была найдена ересь и Рагоза съ своими сообщниками отъ лица, якобы всего духовенства православнаго не только подтвердилъ прежнее запрещеніе Стефану; но и окончательно отлучилъ его отъ Церкви (1). Напрасно Стефанъ протестовалъ противъ несправедливаго, пристрастнаго суда. Езуитская партія представила Королю, какъ для нея можетъ быть опасенъ такой человѣкъ и Король окружною грамотою объявилъ, что Стефанъ осуждается на вѣчное изгнаніе изъ отечества, какъ крамольникъ (2). Послѣ сего Паписты зорко слѣдили за ревнителемъ православія и преслѣдовали его всюду, гдѣ онъ могъ нахо-

(1) Акт. З. Р. IV, № 91. Обвиненіе въ ереси было совершенно несправедливо, какъ можно видѣть изъ соборной грамоты Епископа Львовскаго Гедеона Балабана, оправдавшаго въ послѣдствіи Стефана. Въ этой же грамотѣ ясно говорится, что Рагоза обвинилъ Стефана только потому, что ему не нравилась Стефанова книга на Римскій костелъ (тамъ же, № 105).

(2) Акт. З. Р. № № 92, 94, 95.

дить себя убійнице; открылось гоненіе и на самое Виленское братство (1). Но чѣмъ и когда кончилось гоненіе на Стефана Зизанія не знаемъ.

Ознакомившись такимъ образомъ съ исторіею писателя, обращаемся къ его сочиненію.

Книжка Зизанія съ Бѣлорусскаго языка была переведена въ послѣдствіи на языкъ Церковнославянскій и получила тотъ видъ, въ какомъ находимъ ее въ разсматриваемой Кирилловой книгѣ. Кѣмъ и когда сдѣланъ былъ этотъ переводъ на языкъ Церковнославянскій неизвѣстно. Самая книжка Зизанія нынѣ сдѣлалась необыкновенною рѣдкостью. Не имѣя ея въ рукахъ, мы не можемъ вполне оцѣнить труды Зизанія какъ переводчика и писателя. Судить по Церковнославянскому переводу безъ предварительнаго сличенія его съ Бѣлорусскимъ, въ этомъ случаѣ нельзя. Подъ рукою прелата съ Бѣлорусскаго на Церковнославянскій языкъ текеть книжки Зизанія могъ получить совершенно иной видъ,—измѣниться, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, къ худше-

(1) Тамъ же, № № 98, 101, 102, 142, 144—146, 150, стр. 225 и др. Въ Библиографіи Сахарова № 99.

му или къ лучшему (1). Слѣдовательно намъ остается одно: рассмотреть текстъ книжки Зизаніа

(1) Чтобы показать это, и вмѣстѣ съ тѣмъ дать, хотя приблизительное, понятіе объ отношеніи текста Московскихъ издателей къ тексту самаго Зизаніа, представляемъ здѣсь небольшой отрывокъ изъ толкованія послѣдняго, случайно встрѣченный нами въ одномъ рукописномъ Сборникѣ и сравниваемъ этотъ отрывокъ съ текстомъ Московскихъ издателей.

*Текстъ Зизаніа: Текстъ Московскихъ издателей* (Кирилл. ки. л. 52 и др.).

А тое Хрисостомъ стѣиъ говоритъ, антихристъ предъ приходомъ учинитъ, иже всюду. (жертвенники) и правдвную цюеру (жертву) выгладитъ, свой болавъ на стомъ мѣстѣ поставивши. и южъ таковое спустошеніе высланые отъ него жепрцы начинаютъ. И ѿ толъ познаваемо же южъ близко днѣ Паньскій (Господень), або вѣмъ гдѣ было спустошено нацстанная цюера вседневная въ Соломоновой поставленная, ѿ кромѣ

О томъ бо Хрисостомъ стѣиъ глеть, яко антихристъ прежде враществія своего учинитъ, яже вездѣ жертвенники и истинную жертву истребитъ и кузиръ свой на стомъ мѣстѣ поставитъ. Уже бо сицвое мерзостное запустѣніе посланіи отъ него жепрцы начинаютъ. И отъ того познаваемо, яко уже близъ есть днь Гдскій. Егда бо запустѣ послѣдняя жертва вседневная уставленная въ Цви Соломонн, якоже о томъ

ніа въ томъ видѣ, какой получилъ онъ въ такъ называемой Кирилловой книгѣ.

спустошенію пакже въ Еуалин мовитъ, и Даниль Прркъ. Заразъ усталой докончалось Королевство юдское и костель размѣтанъ. Такъ тижъ гды будеть спустошена теперешная святая цюера, которая не въ костель Соломоновомъ, але во всемъ свѣтѣ въ Цвах Гднихъ поставлена есть. на тотъ часть и свѣтъ ся кончитъ. И что было въ фигурѣ цюеры Костела Соломонова то е ся досконалъ выполнитъ въ самой истинности и въ рѣчи выраженной. Юкто начинаютъ посланницы антихристовы сына беззаконнаго але еще не конецъ, азъ самъ приидеть, и знаменъ досконале вынозитъ въ брндливостъ вседневнога спустошенія, по ты Обозначтъ в стѣиъ Златоустъ.

запустѣніи во Евліин глаго, также и Даниломъ Пркомъ реченное, пакъ сбьтся и совершися, и скончася власть Юдейская и Цвь разорена. Такожде будеть запустѣніи выпѣвняя жертва иже не во храмѣ Соломонн, пакже по всему міру уставлена есть. Тогда же и вѣкъ сей скончается, иже бысть въ стѣиъ жертвы храма. Соломонн, и то совершися и исполнися въ самой истинѣ по глаголюхъ пророческихъ. Сіе же также начинаютъ посланницы антихристовы сына беззаконнаго, но не у еще кончивши, дожде самъ приидеть и исполнися мерзостъ вседневнога запустѣнія, и не токмо вездѣ и всюду, но и въ начальной Цви Апл-

При рассмотрѣніи этого текста, мы должны обратить вниманіе а) на переводъ самаго слова, б) на раздѣленіе его по главамъ, в) на заглавія и обозначеніе содержанія той или другой главы, и наконецъ г) на самое толкованіе каждой главы.

а не токмо надѣ всюду, стѣй во Іерімъ жертву ис-  
але и въ навѣишей Цви тинную въ запустѣніе вве-  
Апльской въ Іерлімѣ вое- деть, и свою злую мер-  
ру правдивую спустошнть, зость на мѣстѣ стѣмъ по-  
а свою обрѣдливость на ставить.  
мѣстѣ стѣмъ поставнть.

Если по этому небольшому отрывку можно заключать о достоинствѣ всего Зизаніева текста и объ отношеніи къ нему текста Московскихъ издателей, то мы приходимъ къ слѣдующимъ заключеніямъ: въ текстѣ Зизанія не мало было мѣстъ довольно трудныхъ для совершеннаго ихъ пониманія переводчикомъ на Церковнославянскій языкъ. Напр. въ словахъ Зизанія: *або спль-и костель разметаѣтъ*, нельзя найти смысла. Переводчикъ далъ имъ смыслъ, но все предложеніе выразилъ такъ, что не видно, въ какой связи поставлено оно съ предыдущими и послѣдующими мыслями, или лучше, переводчикъ не понималъ этой связи. Такая темнота встрѣчается въ толкованіи Зизанія, гдѣ онъ излагалъ собственные мысли, которыя, конечно, ясно представлялъ себѣ, слѣдовательно могъ свободнѣе и яснѣе выражать ихъ; тѣмъ болѣе, думаемъ, мы встрѣтили бы такой темноты въ текстѣ его перевода, при изложеніи ко-

а) По отношенію къ переводу мы будемъ имѣть двойную цѣль: 1) отдѣлнть переводъ слова св. Кирилла отъ толкованія на него, потому что то и другое видимъ въ Кирилловой книгѣ смѣшаннымъ, не разграниченнымъ, чѣмъ и пользуются глаголемые старообрѣдцы для того, чтобы мысли и слова толкованія приписывать самому св. Кириллу; 2) показать и ис-

тораго, очевидно, онъ долженъ былъ стѣспнться болѣе или менѣе мыслями переводнаго слова, не всегда, конечно, ясно представлявшимися ему. Съ своей стороны в Московскіе издатели не много прилагали заботы чтобы издаваемый ими текстъ былъ во всемъ ясенъ и точенъ. Кромѣ указанного уже мѣста, въ приведенномъ отрывкѣ мы находимъ напр., что Московскіе издатели Зизаніева слова: «антихристъ *предѣ* приходомъ своимъ истинную жертву истребнть», передали такъ: «антихристъ *прежде* пришествія своего всюду жертву истребнть». Различіе, по видимому, неважное, но какъ послѣднее выраженіе: *прежде* довольно неопредѣленно и двусмысленно, то противники св. Православной Русской церкви, воспользовавшись этимъ мѣстомъ, утверждаютъ, что по ученію Кирилловой книги, антихристъ, неопредѣленно за сколько времени, только еще *прежде* своего пришествія, повсюду истребнть истинную жертву, что, будтобы, исполняется теперь надъ нашею православною Церковію; но у Зизанія та мысль, что антихристъ именно *предѣ* самымъ временемъ своего пришествія истребнть жертву.

править недостатки перевода находящагося въ Кирилловой книгѣ, сдѣлать его болѣе яснымъ и понятнымъ.

Прямой и естественный путь для достиженія этихъ цѣлей—сопоставленіе перевода, находящагося въ Кирилловой книгѣ съ Греческимъ подлинникомъ. Но какъ въ настоящемъ случаѣ мы имѣемъ цѣлю удовлетвореніе не собственному только, но и общему желанію истины, слѣд. должны имѣть въ виду и тѣхъ, для которыхъ не доступно знаніе Греческаго языка и сопоставленіе перевода съ подлинникомъ не имѣло бы значенія, то избираемъ другой путь. Предлагаемъ здѣсь въ сравненіи переводъ слова св. Кирилла, находящійся въ Кирилловой книгѣ, съ славянскимъ переводомъ того же слова, находящимся въ одной очень древней рукописи. Эта рукопись, принадлежащая Соловецкой Библиотекѣ (№ 478), содержитъ въ себѣ полный переводъ огласительныхъ и тайноводственныхъ поученій св. Кирилла, Архіепископа Иерусалимскаго. Она составляла некогда собственность инока Досея, ученика преподобнаго Зосимы и принадлежитъ къ концу 15-го вѣка (1496 г.). Въ 1685 году ее свидѣтельствовалъ Пресвященный Афанасій, Архіепископъ Холмогорскій и Важескій, въ бытность свою въ Соловецкой обители, и сдѣлалъ на ней собственноручную подпись по

листамъ (1). За древность рукописи говоритъ самый языкъ ея, обилующій словами и оборотами древле-славянскаго языка; за ея достоинство—близость къ Греческому подлиннику, въ чемъ можетъ всякій знающій увѣриться самъ. Какъ въ рукописи древней, списанной съ другой древнѣйшей рукописи, въ ней иногда встрѣчаются опески, недонисы, и темнота языка (последнее, впрочемъ, очень рѣдко). Вся достоинства и недостатки рукописи мы поста-

(1) На оборотѣ послѣдняго, 246-го л., этой рукописи читаемъ слѣдующія слова, написанныя вязью въ кругу: священноинокъ Досея. Надъ этимъ кругомъ: *далъ сію книгу въ домъ, связу: спасу на Соловки.* Еще ниже на концѣ страницы: *лѣто же тогда течаше 733-е индиктионъ і дашему Богу и начати сіа и съвершити благозволншему, слава, честь и покланіе въ бесконечныя вѣки, аминь.* На начальныхъ листахъ рукописи, начиная съ 11-го по 41-й, собственноручная подпись Пресвященнаго: *Бж҃ією мѣтїю смиренный Афанасій, Архіепіскопъ Холмогорскій и Важескій свидѣтельствовалъ сію ст҃ую книгу и ради подлиннаго оуверенія подписахъ своею рукою в лѣто мірозданія 734-го, воплощенія же Бж҃іа Слова 1496, мѣца іюніа въ кд҃ депь присутствующу нахъ во обители великихъ чудотворцовъ Зосимы и Саватіа Соловецкихъ.*

раемся соблюсти до малѣйшей точности (1), дабы не заслужить нареканія и недоуверія со стороны глаголемыхъ ревнителей старины. Поставляемъ впрочемъ себѣ въ долгъ: ошибки писца исправить и темноту въ языкѣ пояснить въ примѣчаніяхъ. Въ мѣстахъ же особенно трудныхъ для уразумѣнія перевода Кирилловой книги и рукописи, будемъ обращаться къ Греческому тексту.

*Текстъ Кирил. книги. Текстъ рукописи:*

Иже во святыхъ отъцѣхъ нашихъ Кирилла Патріарха Иерусалимскаго сказаніе на основаніи вѣкъ и уставъ ко исповѣданію и предаванію къ познанію Вѣры, якоже Христосъ нами принятъ имать судити живымъ и мертвымъ, егоже царствію не будетъ конца. и о аѣвлѣннѣи еі крещаемъ въ перлмѣ, съглаго. Въ гл҃ащ҃аго въ славѣ сѣднн живымъ и мртвымъ. егоже цр҃твоу не бѣдетъ конца, и ѡ анткрѣстѣ. и чтенне ѡ даніла: впрднхъ дондеже престолн поставленн быша, и ветхнн днѣмъ сѣдаще, и прочее. Зрѣхъ въ

(1) Только знаки препинанія ввели мы въ древній текстъ рукописи по нынѣшнему ихъ употребленію, сообразно смыслу предложеній, для того, чтобы текстъ былъ понятнѣе.

тихристѣ, отъ пророка Данила. сонмѣ (1) ношню: и се на облацехъ пѣныхъ яко снѣ члвчъ гл҃ащн, и прочее.

(1) Христовъ приходъ не единъ токмо исповѣдаемъ, но и второй, перваго велики прелавнѣе. первый убо терпѣннѣи имѣли образъ (2), а второй царства Божія показуетъ знаменіе (3). Заеже убо и яно сугубо о Гдѣ нашемъ Исѣ Хрѣ; сѣг҃сѣбо рожденне, едино ѡ Ба прежде вѣкъ, едино и рожденне, едино убо отъ Бога Отца прежде

Хво прншествіе по вѣдаемъ, и не едино точно; но и второе перваго велики добрѣе, шно бо терпѣнна имѣаше показѣ, а се Бж҃на цр҃тва оувасло поснѣтъ. Яко же бо, множее (2), все сѣг҃сѣбо о Гн нашемъ Исѣ Хрѣ; сѣг҃сѣбо рожденне, едино ѡ Ба прежде вѣкъ, едино из двѣа; и сѣг҃сѣбѣ спннн, едино прикровно, и едино будущее (3). Новнѣ быствѣ въ нещербѣ; въ второе ѡдѣствѣ свѣтомъ яко рн

(1) Аѣст. 1, 2 я стр. снизу.

(2) Мысль выражена темно, и не близко къ подлиннику. Въ подлинникѣ: *ὑπομονῆς εἶχεν ἐπιδειξίν* терпѣннѣи имѣаше показу, т. е: служило доказательствомъ терпѣннѣи.

(3) Въ подл: *διὰ δόξης*, что значить: не знаменіе, а діадема, царскій вѣнецъ, — увасло.

(1) Во спѣ.

(2) По большей части: *ἐπὶ τὸ πλεῖστον*.

(3) Здѣсь по недосмотру переписчикъ опустилъ переводъ словъ подлинника: *ἐν τῇ πρώτῃ παρούσῃ* — въ первое прншествіе.

вѣнъ, а второе отъ Дѣвы подъ лѣты. та-коже сугубый при-ходъ, единъ не сла-вимъ, а второй иже имать быти. Въ пер-вый приходъ новить быль пеленами въ пе-щерь, а въ другій одѣте-ся въ свѣтъ, яко въ ризу. Первый претер-пѣвъ распятіе, не радя о срамотѣ, а во второй приидеть въ славу ве-лицъ, силами ангель-скими хвалимъ. Не имамы убо доволь о первомъ приходѣ, но и втораго ожидаемъ. И в первый приходъ глаголаша: благосло-вень грядый во имя Господне, и во второй тожде имамы рещи, егда со ангелы встрѣ-тивше Гда и кланяю-щися (1), благословенъ

(1) Здѣсь слово: речемъ, опущено, и рѣчь теряетъ смыслъ.

зою (1). Въ первое по-страда распятіе, сѣда не погонивъ (2), въ вто-рое приидеть воиш-стви аггльскими сла-вимъ. Не стоимъ на первомъ приходѣ то-чию, но и втораго ча-емъ. И въ первый рекъше: благовъ грядый въ имя Гдне (3), и въто-рое тожде наки рекъ-ше, да съ агглы срѣтъ-ше Влкъ, поклоняю-щеса речемъ: благовъ грядый именемъ Гнемъ (4). Грядеть Снсъ не сѣда приять наки, но все-днѣтѣ вседнѣвшая и. Молчавны первѣе, егда смъ сѣждахъ, воспо-миная глѣтъ законопр-стоушникомъ, дръзое ш распятіи сѣтворивши-мъ (5): се еси сѣтво-

(1) Псал. 103, 2.

(2) Евр. 12, 2.

(3) Мато. 21, 9.

(4) Мато. 23, 9.

(5) Т. е. дерзко поусту-пившимъ при распятіи

приходий во имя Гдне. приидеть убо избави-тель не къ тому судъ пріятн, но иже его осу-дили, осудити. Иже тогда поспѣди шбла-первѣе терпяше, егда доми бѣдѣтъ, аще не его судили, ныгъ во-спомниша глаголетъ законопрестушникомъ, яко дерзостгѣ ми есте распятіе сотворили, азъ же молчахъ тогда, стросеніа ради. Ныгъ убо волею призываетъ людей уча, тогда же имуть податися, аще и не хотятъ.

рвалъ (1), оужолачхъ (2). Стросенія ради тогда прииде (3), ныгъ то-пріятн, но иже его осу-литъ (4) оуча члѣвкн, а тогда поспѣди шбла-первѣе терпяше, егда доми бѣдѣтъ, аще не его судили, ныгъ во-спомниша глаголетъ законопрестушникомъ, яко дерзостгѣ ми есте распятіе сотворили, азъ же молчахъ тогда, стросеніа ради. Ныгъ убо волею призываетъ людей уча, тогда же имуть податися, аще и не хотятъ (5).

Въ Кирилл. кн. не правиль-ность перевода этого мѣ-ста очевидна.

(1) Эти слова опущены въ Кирилл. книгѣ.

(2) Псал. 49, 41.

(3) Эти слова въ Ки-рилловой книгѣ неспра-ведливо отнесены къ пре-дыдущему предложению.

(4) Въ подлинникѣ: *σὺ κείσε* — съ убѣжденіемъ, вѣроятно переводчикъ, прочиталъ: *οὗ κείσε*. Въ Кирилл. книгѣ переводъ еще дальше отъ подлин-ника.

(5) Искѣ: «тогда при-ходивъ Онъ, по домостро-ительству, убѣдительно уча людей, а во второе пршшествіе, если и не по-желаютъ покарятся цар-ству Его по необходимо-сти».

(1) И о сею обою приходу, глаголетъ Малахія пророкъ, внезапно придетъ въ Цѣвь свою Гдѣ, егоже вы ищите, и се придетъ, гдѣтъ Гдѣ Вседержитель, и кто убо стерпитъ день прихода Его. Или кто пребудетъ предъ лицемъ Его. Запеже приходитъ яко огонь паля (2) и яко мыло перущихъ, и вся (3) паля (4), и очищающая. И потомъ абие гдѣтъ самъ избавитель, прииду къ вамъ въ судъ и буду свидѣтель

(1) Лист. 3 стр. 3 снизу.

(2) Слово: *паля* не выражаетъ мысли подлинника: *κῆρ ὑποκαίειν* означаетъ степень жара, потребнаго для плавленія металловъ; что именно и выражено въ рукописи переводомъ: *огни разваренія*.

(3) Этого слова нѣтъ въ текстѣ.

(4) Здѣсь: *паля*—также, какъ и въ первомъ случаѣ—неправильный переводъ.

И ѡ обою сею приходѣ гдѣтъ Малахія пророкъ: и внезапно придетъ въ Цѣвь свою Гдѣ, егоже ищите (1). И пакы ѡ вторемъ рече: и аггѣль завѣта, смѣже вы хощете (2): се придетъ, гдѣтъ, Гдѣ Вседержитель. И кто претерпитъ день въскожденія его? Или кто постоитъ въ видѣнии его? Или кто сходитъ яко ѡгни разваренія и яко мыло перущихъ, и сдѣтъ (3) развара и ѡчищающая (4). И потомъ абие Сисъ репринду къ вамъ въ судъ, и будѣтъ свидѣтель скоръ на проказителя, и на прелюбодѣйца и на клеветница едменемъ Моимъ на лжѣ (5) и про-

(1) Мал. 3, 1.

(2) Переводъ этого стиха не сдѣланъ въ Кирилловой книгѣ.

(3) Въ Кирилл. книгѣ это слово опущено.

(4) Мал. 3, 1—3.

(5) Ст. 5.

скоръ на лукавыя и чес. Сего ради прежде на прелюбодѣющія и оутверждающая (1) въ Пана клеветныя именемъ Моимъ во люю. Того ради увѣщавая глаголетъ, аще кто созидаетъ на основаніи его злато, серебро, каменіе драгос, дрова, сѣно, стебли, кождо дѣло явѣ будетъ, дѣло бо явитъ, яко огнемъ ѡкрываста (2). Видѣши пришествіе си, Павелъ къ Титовѣ пришелъ и глагола: явися блгѣтъ Бжія спсѣная всѣмъ члвкомъ, наказующе ны, да ѡбергаша нечестія и плотскыя похоты, целомудренн, и правдѣнн и блгѣврнн (4) поживемъ въ нынѣшнимъ вѣдн чающн блженна надежда и мірскыя похотей и блгомудренно и праведно поживемъ въ нынѣшнемъ вѣдн, ядуще блженнаго упованія и явленія славы великаго Бога и Спаса нашего Іса Хта. Разумѣши ли како ти глаголетъ, яко о первомъ приходѣ радуемъ, а

(1) Т. е. предостерегающа.

(2) Кирилл. книга напрасно опустила это слово.

(3) 1 Кор. 3, 12, 13.

(4) Это опущено въ Кирилл. книгѣ.

(5) Тит. 2, 11—13.

другаго ожданемъ. Ибо и Символъ оиъ по вся дни научаетъ и воспѣваетъ, и возшедшаго на небеса и сѣдѣща одесную отца, и наки грядущаго со славою судити живымъ и мертвымъ, егоже царствію гвѣсть конца.

(1) Приидеть вопиющую Гдѣ нашъ избавитель Хсѣ съ небесе въ скончаніе вѣка сего въ послѣдній день со славою. И все сотвореніе наки обновится. Поеже убійства и блуда и всякаго злодѣйства и всякаго грѣха исполнися земля и кровь съ кровію смѣсена на земли. Даже не будетъ страшное таковое замедлѣніе неправды не-

(1) Лист. 12 на обор. 3 гср. снизу.

оубо, ѿ немъже благодарствіе, — второе же чаемъ. Сего ради и вѣра проповѣдаемая вами пыгѣ (1), тако предасться вѣровати: и възшедшаго надъ небеса, и сѣдѣщаго одесную отца, и наки грядущаго въ славіи сѣдѣти живымъ и мертвымъ его царствію нѣ конца.

Придетъ оубо Гдѣ нашъ Исѣ Хсѣ съ небес; придетъ же и въ скончаніе мпра сего съ славою въ послѣдний день; бѣдетъ бо мирѣ семѣ скончаніе (2), и тварь си наки обновится. За не глѣбленіе и прелюбодейство и татьба и всякъ видѣ грѣховный излнися на земли, и крови на крови смѣ-

(1) Т. е. чтенный пыгѣ членъ символа вѣры научаетъ вѣровать.

(2) Будетъ-скончаніе-эти слова олуцены въ Кирилл. книгѣ.

полнено (1), премънिति- ся пнать таковая злоба (2) даже лучшая явится. Аще ли хочещи слышати отъ Пнія указу, слыши Исаію глаголюща, небо созвѣстся якоже свитоко, и звѣзды спадуть яко листвіе. Паче же самъ Хсѣ глаголетъ солнце померкнетъ и луна не дастъ свѣта своего, и звѣзды съ небесе спадуть, не печалуемъ же мы яко умпраемъ, ибо и звѣзды якоже слышимъ умпрають, но наки востануть. Совѣсть Господь тогда не-

(1) *Страшное*—исполнено Переводъ этихъ словъ совершенно не выражаетъ подлинника: и *випитрісу*—жилнице переведено: *замедлѣніе*. Оттого въ предложеніи нельзя найти смысла безъ сличенія съ подлинникомъ.

(2) Почему слово подлинника *κόσμος*—миръ, тварь, переведено: *злоба*,—неизвѣстно.

спшаса въ мирѣ (1), да не пребѣдетъ видимое се жилище безакошия полно, мимо идетъ (2), споу тварь, да са добрейши явится. И аще хочемши прияти оуказаніе отъ словесъ слыши ісаію глаголюща: и свиса яко свитоко, и вса звѣзды спадуть, яко листвіе смоковное (3). И Евангеліе рече: солнце померкнетъ, и луна не дастъ свѣта своего, и звѣзды спадуть съ небес (4). Не жалѣимъ (5), яко едини оумпрающе, и звѣзды оумпрають, но ѿбаче намы въстануть. Свнеть же нбеса Гдѣ, не да поглѣбитъ я, но да добрейша наки а вѣста-

(1) Ос. 11, 2.

(2) Т. е. должна прийти, погибнуть сія тварь.

(3) Иса. 34, 4.

(4) Матѣ 24, 29.

(5) Т. е. не будемъ жалѣть.

беса, не того ради да ихъ погубить, но да еще чуднѣйши ихъ со-творить. Слыши Дѣда прка глаголюща: в началѣ ты Гди землю основа и дѣла рукъ твоихъ суть небеса. Та погибнуть, ты же пребываеши. Кто речеть здѣ о семъ, се бо явственно глѣтъ погибнуть. Слыши и имаши разумѣти, и другая словеса, яко та погибнуть, и вси яко риза обѣщаютъ, и яко одежду свѣсни ихъ и измѣнятся. Видиши ли како въ словесахъ къ челку глѣтъ, себо не согрѣшившіе погибнуть, а кто тако не творить, якоже заповѣда Гдѣ, како не имать погибнути. Таково бо воскресеніе, яко и небеса обновленія ждутъ. Солнце предложится во тьму, и луна въ кровь. да

вить. Слыши Пррка Дѣда глѣща: въ началѣ ты Гди землю основа, и дѣла рукъ твоихъ суть небеса. Та погибнуть, ты же пребываеши (1). Но речеть нѣкто: се глѣтъ явѣ, яко погибнуть. Слыши како глѣтъ еже погибнуть прочимъ (2); и вса яко риза обѣщаютъ и яко одежда совѣшя, и измѣнятся (3): яко же бо члвкъ глѣтъ еса по реченому: видите яко правеннѣхъ погубе, и ктоже не живеть срцемъ (4)? и се-воскрснню часемъ, тако воскресенно, яко-

(1) Псал. 101, 26.

(2) Т. е: «выслушай, какъ нужно понять: погибнуть, изъ послѣдующаго». Въ Кирилл. книгѣ эта мысль совершенно не удержалась. Потому что не понять подлинникъ переводчикомъ.

(3) Псал. 101, 27.

(4) Псал. 57, 1. Въ нынѣшнемъ текстѣ библія: и никтоже не приемлетъ сердце.

ся научать нѣсе отъ же чаемъ побного (1). Манихейскія ереси об- Слнце превратится въ тьму, ратилися, яко да сихъ и луна въ кровь (2). Да свѣтилъ Богами не накажеться нѣсе штъ творять и померцающаго и потемнѣвающаго солнца въ мѣсто Хта нечестивѣ да не мнать. Но наче слыши Господа глаголюща, да не мнать. И пакы небо и земля мимо идетъ, а словеса моя не мимо идутъ. Нѣсть бо равно сотвореніе противу сотворителю Гда.

же чаемъ побного (1). Слнце превратится въ тьму, и луна въ кровь (2). Да накажеться нѣсе штъ творять и померцающаго и потемнѣвающаго солнца въ мѣсто Хса суца злочестивнѣхъ да не мнать. И пакы слыши Га глѣща: небо и земля мимо идетъ, а словеса моя не мимо идутъ. Нѣсть бо равно сотвореніе противу сотворителю Гдемъ.

(1) Яснѣе, сообразно съ подлинникомъ, должно выразить это предложение такъ: «какъ чловѣку приписывается погубель, по сказанному: видите, яко праведный погубе и никтоже не приемлетъ сердцемъ, а между тѣмъ ожидается воскресеніе, такъ ожидается какбы воскресенія и небеса».

(2) Иовл. 2, 31.

(3) Мато. 24, 35.

(1) И избѣгать дѣла и глаголы зрящїи и приидуть ихъже ожидаемъ чудїе и паче сихъ. О послѣднемъ времени никтоже не вопрошай; ибо глаголетъ г҃ьство ваше разумѣти времена и лѣта, яже Отецъ положи своею областію; и не лѣтъ сказати (2), когда сіе будетъ. Также какъ г҃летъ, аще кто спитъ, бдите и молитесь, не вѣсте бо въ кїи часъ сїи члчскїи приидеть понеже достоитъ намъ вѣдати знаменїя кончинны вѣка. Понеже Христа ожидаемъ даже везану не умремъ

(1) М. 19: 10 стр. снизу.

(2) *Не лѣтъ сказати*: въ этомъ переводѣ сильно ослаблена и избѣнена мысль подлинника: полное ея выраженїе именно такое—и ни дерзши оуказовати.—(καὶ μὴ τολμήσας οὐκ ἐφημεύσαι.)

(1) Мимодѣть оубо видимая и приидеть часемая добрѣйши тѣхъ. Но время никтоже да не пытаются. Не вамъ бо есть, рече, разумѣти время и лѣтъ, яже Оцъ положи своею областію (2). И не дерзши оуказовати: тогда то бѣдетъ; ни наки въ знакъ легъ сии (3). Бдите бо, рече, яко, вошь же часъ не мните, Сїи члчвь придесть (4). Понеже оубо подобаетъ вамъ разумѣть

(1) Слѣдующая мысль въ Кирилл. книгѣ произвольно связана съ предыдущими словами Зизанїа, оттого она избѣнена, по кромѣ того вопреки мысли подлинника переведено: *въ*, видимая-зрящїи, а слова: дѣла и глаголы прибавлены.

(2) Дѣян. 1, 7.

(3) Въ знакъ-наказничь, *безпечно* Мысль, здѣсь выражаемая въ Кирилловой книгѣ неправильно вложена въ слѣдующее предложенїе.

(4) Мат. 24, 41. 42.

и живымъ антихрестомъ не будемъ обладани. Божїимъ же тогда изволенїемъ приступиша Анїи ко Іесу глаголюще, учителю сїа будутъ; и что есть знаменїе твоего прїшествїа, и кощична вѣку; ожидаемъ тебе, яко имаша еще прїити. Но діавольвоображается во Ангела свѣтла. Повѣждь намъ иному никому вмѣсто тебе не поклонился; ошъ же отверзъ Бїная уста реч: блудитесь, да никтоже васъ прельститъ въ пыгѣ глаголемая слышите и душевными очима зрите. бѣете бо его видѣете и слышасте сіе къ вамъ глаголюща (1).

(1) Безъ сличенїя, очевидно, въ этой рѣчи нельзя найти смысла.

мѣти скончанная знаменїя и поне Ха часемъ, да не прельщени бывше оумремъ и лѣтнимъ антихрестомъ областимса, Бжїимъ произволенїемъ подвигшесѧ Анїи, прїступиша ко истинному учителю и рекоша: повѣждь намъ, когда си бѣдѣтъ, и что есть знаменїе твоего прїшествїа и скончанна вѣка (1)? Часемъ тебе прїдѣща наки, по сотона превобразиться въ ан҃гла свѣтла, скажи оубо намъ извѣстно, да не ошомъ въ тебе мѣсто поклонимса. Сїи же Бжїтвеная блаженнымъ ѿверзъ оуста своѧ гла: блудитесь да васъ никтоже не прельститъ (2). И вы послѣдшїицы (3), ны

(1) Мат. 24, 3.

(2)—Ст. 4.

(3) Т. е. слушатели, къ которымъ обращается здѣсь св. Кирилль. Въ Кирилл. кн. это слово не

Блюдитесь, да никто васъ прельститъ. И укрѣпляетъ убо всѣхъ васъ сіе слово, да бысте его разумѣли. И въсть бо исторія си о заднихъ глаголахъ (1), но пророчество о сихъ всѣхъ, иже имать быти. Не мы пророчествуемъ, и бо есмь несмыслени (2); но писанія вамъ предлагаемъ и знаменія, о нихъ же глаголю.

(3) Ты же зри что уже было, и что еще имать быти, и блюди-ся. Ибо глѣтъ, блюдите, да никтоже васъ прельститъ. Мнози бо придуть во имя мое, глаголюще яко азъ есмь Хсъ и многихъ

- (1) Странное выраженіе! (2) Въ подлинникѣ и рукоп. совсѣмъ не то понятіе. (3) л. 22., стр. 13 сверху.

и оумными очима яко шного (1), зраци, тожде и к вамъ слышите глаголюща: блюдите-ся, да никтоже васъ прельститъ. И оувѣщаваетъ вса въ слово: внимайте глѣмая. Не повѣсть бо есть минувшихъ вещей, но пррчество будущиныхъ, всѣхъ при-дущихъ, — не намъ про-рекущемъ (недостойни есмь), но писаннымъ и на среду износимомъ и глѣмомъ знаменіемъ (2).

Блюди ты оубо яже оуже быша, книхъ ли еще и въсть и твердѣишася. Блюдитесь, да васъ никтоже не прель-

реведено глаголомъ: слышите, и прибавлено для смысла: глаголемая.

(1) Яко онаго-въ Кирилл. книгѣ опущено.

(2) Яснѣе: мы не отъ себя пророчествуемъ (потому что недостойны), но износимъ на среду сказанныя и написанныя при-знаки.

прельстятъ. Сія же еже было отчасти, еже есть Симоноу волхвъ, и Менаандръ, и инии окаянии начальни еретицы, асіать и шноса суть и въкотори (1).

(2) Второе знаменіе, услышите брани, иже есть брань въ Месопотаміи Персомъ съ Греками. Встанетъ бо языкъ на языкъ и царство на царство. И будутъ глады и моры,

мнози бо придуть во имя мое, (глаголюще) азъ есмь Хсъ, и мнози прельстятъ (1). Си же быша отчасти. Оуже бо се рече Симоноу волхвъ и Менаандръ, и инии еретики окаянные ересейскихъ начальники; рекутъ же и при насъ или по насъ друзи.

Второе знаменіе: услышите же имате брани и слышанія брани (2). Бываетъ ли оубо иже Персомъ съ Греки въ Месопотаміи рать или ни (3). Встанетъ стра-

(1) Мате. 24, 5.

(2) — Ст. 16. *Слышанія брани.* Эти слова опущены въ Кирилловой книгѣ.

(3) Это предложеніе въ Кирилл. книгѣ такъ неловко связано съ предыдущими словами св. Писанія, что какъ будто оно служитъ ихъ продолженіемъ, тогда какъ въ немъ заключается мысль самаго св. Кирилла и при-

(1) Что такое: асіать и шноса суть и въкотори — рѣшительно и въ никакой возможности понять такъ въ Кирилловой книгѣ неловко, слова подлинника: *ερωσι δε εφ' ημων η και μεθ' ημας ετεροι*: рекутъ же и при насъ и по насъ друзи.

(2) л. 25. стр. 5 сверху.

и трусы по земли и градомъ. И то уже все было; и еще глаголетъ страхованія съ небесе и знаменія велиа будуть и великія непогоды. Бдите убо яко не вѣсте въ кій часъ Гдѣ придетъ.

(1) Еще же смотри каковая знаменія имуть явитися въ духовныхъ. **Набавитель глаголетъ:** и того ради соблазнятся мнози, и другъ друга предасть на смерть и возненавидитъ другъ друга; и егда услышите владыки на владыкъ и клирики на клириковъ, и иныхъ чина духовнаго на себе возстающихъ (2), и до крове находящихъ, тогда не

(1) л. 27. стр. 3 сверху.

(2) Словъ: чина духовнаго на себе возстающихъ, нѣтъ въ подлинникѣ.

на на страхъ и цртво на цртво, и бздуть глади и пагбзы и трсы по мѣстамъ (1). Се оуже все быеть. И накли: страхованія ѿ небесе и зимы великы (2). Бдите, рече, зане не вѣсте, въ кий часъ Гдѣ нашъ придетъ (3).

Но ищемъ приходнаго нашего знаменія црковници (4). Сисъ же рече: и тогда съблзняться мнози, и другъ друга предасть и другъ друга възненавидитъ (5). Аще оуслышиши яко епискзны на епискзны и клирици на клирики,

томъ выраженная въ формѣ предположенія, а не утвердительно, какъ въ Кирилловой книгѣ.

(1) Матѣ. 24. 7.

(2) Лук. 21. 11.

(3) Матѣ. 24. 42.

(4) Исайе: по мы церковные поищемъ нашего, церковнаго признака причесствію.

(5) Матѣ. 24. 10.

убойтесе, ибо тебѣ неповѣдано. Не явиже того, что пынѣ содѣваются (1), но правда и истина тебѣ въ первомъ писаніи назнана (2). Аще бо азъ учащій тебе погиблъ, ты со мною не погнѣетъ убо ученику лучше и крѣпчайше учителя быти, послѣдшій же и первомъ быти; имъ же и единомунадесяте годинѣ пріемлетъ Владыка. И пришедшихъ, аще и послѣди, пріемлетъ Богъ, якоже первыхъ. Тому же не двися ниже владыки другъ друга ненавидятъ, ибо

и ныи на ныи до кровнн находятъ, то не возмѣтиса, прежде бо писано есть. Не смотри пынѣ бывающихъ, но прежде писаныхъ. И аще и азъ оучаи тѣ погибнѣ, ты со мною не погнѣетъ. Азъ бо есть послѣдшій добрѣйшій оучитель быти, и послѣже пришедшемъ первомъ быти; имъ же и единомунадесяте годинѣ пріемлетъ Владыка. И во Аплѣхъ обрѣтеса предажа, то чюдишишеса, аще и въ Епискзнѣхъ обращатьсена не нависть брата?

(1) Не лви и пр. трудно отыскать въ этихъ словахъ смыслъ, а особенно безъ сличенія съ подлинникомъ.

(2) Откуда у переводчика взялись слова: правда и истина?

и во Аплъхъ обрѣтесе  
Христопродавецъ.

(1) А не токмо на  
предложеныхъ то зна-  
меніе, но и на мир-  
скихъ вкушъ глаголетъ,  
ибо за умноженіе без-  
законія изъясняетъ лю-  
бы многихъ. Можетъ  
ли кто похвалитися въ  
члѣдѣхъ, дабы имѣлъ  
безлицемѣрную любовь  
къ ближнему своему.  
Но глаголы токмо,  
множищею веселитесь  
всему, и смѣетесь, по-  
казуя и творяся яко  
ласковъ, а на сердца  
мыслить лукавство, и  
творитъ зло и глаго-  
летъ добро.

(2) Разуливъ же наки  
и сіе знаменіе, иже  
проповѣтается Евліе по  
всей вселеннѣй во сви-  
дѣтельство вѣсѣмъ язы-  
комъ, и тогда придетъ

(1) Л. 28. л. 11 стр. свер-  
ху.

(2) Л. 29. стр. 2 снизу.

И не точно въ облас-  
телехъ знаменіе есть,  
нѣ въ людехъ (1). Рече  
бо (2); и за оумноженіе  
беззаконія нежданетъ любви  
многихъ (3). Похвалитъ  
ли са оубо кто седе сѣ-  
щнихъ безлицемѣрною  
имы къ ближнему лю-  
бовь? Не оустама ли  
лобызаетъ и лицемъ  
са слаби и очн тиса  
а сердце кѣетъ леств и  
сътвораетъ зло, гла  
мирно.

Имаши се знаменіе:  
и проповѣсть се Евліе

(1) Яснѣе: по признакъ  
сей относится не къ на-  
чальникамъ только, а и  
къ народу.

(2) Слова: рече бо: не  
переведены въ Кирилло-  
вой книгѣ.

(3) Мате. 24, 12.

кончина. видимъ убо  
яко мало не весь свѣтъ  
ученія Хва исполнися.

прствия по всей вселѣни  
въ свидѣтельство вѣсѣмъ  
языкомъ, и тогда приде  
кончина (1). И мало не  
весь миръ, яко видимъ,  
Хва оученна напо-  
нился есть.

(1) И потомъ наки  
сіе будетъ, глѣтъ, егда  
узрите мерзость запу-  
стѣнія реченую Дани-  
ломъ пркомъ, стоящую  
на мѣстѣ святѣ, кто  
чтеть да разумѣетъ.

(2) Аще кто речетъ  
вамъ се здѣ Хсѣ или  
индѣ, не вѣруйте снмъ  
реченнымъ. Ненавистъ  
братни предастъ мѣ-  
сто уже антихристу.  
Первое бо готовитъ  
дьяволъ расколы людъ-  
ски, да оудобъ прнятъ  
разрушеніе въ члѣдѣхъ,  
бѣдетъ градный. Не бу-  
даже того ради съ ра-  
достію его примутъ  
егда придетъ, даже къ  
тому не будетъ, дабы

И что посемъ бѣдетъ,  
рече потомъ: егда же  
оузрите мерзость запу-  
стѣнную реченую Дани-  
ломъ пркомъ, стоящую  
на мѣстѣ стѣхъ, чты да  
разумѣетъ (2).

И аще кто речетъ вамъ:  
се еде Хсѣ, се шгѣде, не  
имете вѣры (3). Нена-  
вистъ братья мѣсто  
дастъ оуже антихви.  
Преже бо готоваетъ  
дьяволъ расколы людъ-  
ски, да оудобъ прнятъ  
бѣдетъ градный. Не бу-  
даже того ради съ ра-  
достію его примутъ  
егда придетъ, даже къ  
тому не будетъ, дабы

(1) Л. 31. стр. 4 сверху.  
(2) Л. 37 на обор. стр.  
6 снизу.

(1) Мате. 24, 14.  
(2) — ст. 15.  
(3) — ст. 23.

кто изъ тамошнихъ жителей (1), или изъ иныхъ рабовъ Божіихъ приступи ко врагу Божию. О томъже Апль Павелъ явственно повѣда, о знаменіяхъ антихристовыхъ глаголя, аще не придетъ отступленіе прежде и открытся члкъ беззаконію, сынъ погибели и противникъ, и превозносѣя наче всякаго глѣмага Бога или чтилища, яко ему съести въ Церкви Божіи аки Богу, показуя себе яко Богъ есть. Не помните ли яко еще живя у васъ сія глѣхъ вамъ. Нынѣ одержащее вѣсте, явится ему въ свое ему время, тайна бо уже дѣется беззаконію. Точію держай нынѣ тамъ дожде отъ среды бу-

(1) Неправильно. Въ подлинникѣ: *сѣи существа*.

ниша Апль Павелъ видимо дастъ знаменіе, глѣхъ: яко аще не придетъ отступленіе первое, и явится члкъ беззаконный, сынъ погибельный, супротивлящсѣ и презрающсѣ, глѣмыи Бѣ, или члстимос, якоже сему въ Цѣи Божіи съести, являющсѣ себе яко есть Богъ. Не помните ли яко еще сы въ васъ се глѣхъ вамъ? И нынѣ одержащее вѣсте, (во сже) явится смѣ въ свое смѣ время. Тайна бо оуже дѣется беззаконіа, точно содержай нынѣ, дожде из среды бѣдетъ. Тогда явится беззаконный, его Гдъ Іс оубіетъ дѣхомъ оустъ своихъ и оупразднитъ явленіемъ пршествия свосго; егоже есть пршествие по дѣбанію неприязнину въ всякой силѣ и знаменнихъ и чюдесѣхъ лѣжнихъ и въ всякой лѣсти погибели

дѣть, и тогда явится сынъ беззаконный, егоже Гдъ Іс оубіетъ дѣхомъ устъ своихъ и упразднитъ явленіемъ пршествіа своего, егоже есть пршествие по дѣйству сатанину во всякой силѣ и знаменнихъ и чюдесѣхъ ложныхъ и во всякой лѣсти и не правдѣ въ погибающихъ. Сіе Павелъ отступленіе. Отступниша бо члцы отъ правія вѣры. Иніи слыноотчес неповѣдаютъ, (сирѣчь Сына испущателя духу, а дѣа отъ отца и сына исходяща. И тѣмъ сына Отцемъ нарицають (1). И друзіи Хта отъ бытія въ бытіе сотво-

гбнущихъ (1). Се оубо рече Павелъ; нынѣ же есть отступленіе; ѿстѣниша бо члцы ѿ правы вѣры, и ови стшнотчче повѣдаютъ, шви же Хта изъ несуща на сѣще приведена глти смѣють. И преже оубо явѣ блаху еретици (2), а нынѣ полна есть цркъвъ и талщесѣ еретики, ѿступниша бо члвци ѿ истинны и чешѣтъ слѣхъ. Слово посылно (3), и вси поотъ правія вѣры. Иніи слыноотчес неповѣдаютъ, (сирѣчь Сына испущателя духу, а дѣа отъ отца и сына исходяща. И тѣмъ сына Отцемъ нарицають (1). И друзіи Хта отъ бытія въ бытіе сотво-

(1) 2 Солун. 2, 3-10.

(2) Слово: и преже-еретици-опущены въ Кирилл. ки.

(3) *Послано*-древнее слово, соотвѣствующее греч. *πιδανός*.

(4) Яснѣ это предложене нужно перевести такъ: если слово потворствуетъ имъ, слушаютъ съ удовольствіемъ, а если слово объ обращеніи, всѣ отвращаются. Въ Кирилл.

(1) Слово: *сирѣчь-нарицають* нѣтъ совершенно въ подлинникѣ; она внесены въ текстъ св. Кирилла толкователемъ.



ща на облацѣхъ съ силою и славою многою и послеть ангелы свои съ трубнымъ гласомъ, и прочая. А якоже первое, егда восхотѣ на землю спити и отъ двѣа родитися ожидаемый Богъ, диаволь первѣе омерзи, лукавымъ льщеніемъ сведе чѣлка идолопоклоненіемъ живыми богами, иже отъ чѣлкѣ родился, и ихъже они родина, даже ложью первѣе нечестиву учипитъ правду; такоже и второе наки егда прити имать Хсъ истинный, помощь себѣ диаволь взявъ бунхъ сопротивниковъ ожиданіе, напаче же отъ жидовъ, приведетъ беззаконна чѣлка волхва, еретика и отъетника чародѣя, и въ мечтаниіи все злое хитрствующаго, восхищя себѣ власть Римскаго цар-

Самъ бо рече (1), яко мольнии исходить ѿ вѣстока и явдестъ до запада, тако бѹдетъ прити двѣа на облацѣхъ ибныхъ съ силою и славою многою. И послеть аглы своя со гласомъ великомъ (2), и прочее. Но якоже хотѣиоумъ первѣе въчлѣвитися и из двѣа родитися чѣлкамъ Бѹ, преже обадити (3) диаволь вещь злодѣйски кѹмпрьскомъ служеннемъ, Бгы (4) лкая раждающа и раждаемы, да преже варьши (5) лъже, мнѣше, невѣруема бѹдетъ истина (6),

(1) Слова; *явъ-рече*, въ Кпр. кн. не переведены.

(2) Мѡ. 24, 27-30.

(3) Обадити - клеветать, злословить.

(4) Бгы-мн. ч. твор. пад.

(5) Предварившей лжи.

(6) Яснѣе все предложеніе нужно перевести такъ: но какъ прежде, когда

ства. И ложно Хсомъ такоже хотѣиоумъ Хсѹ прозоветься и тѣмъ второе прити истиннопрозваніемъ жидовъ помѹ, напутне (1), въ прельстити, иже оннего земла (2), - несмыслендѣются, да съ ними чашне сѹностагъ, пребудетъ, а окрестныя же царства и власти и вѣхъ чѣлкѣ своимъ волшебствомъ и чародѣйствомъ приведеть къ себѣ.

ему надлежало вочеловѣчиться и родитися отъ Дѣвы, диаволь напередъ разсѣвалъ свои клеветы, злонамѣренно слагал багси въ идолослуженіи о ложныхъ богачъ, раждающихъ и раждаемыхъ отъ жень, чтобы, какъ думалъ онъ, по предшествовавшей лжи, невѣроятно стала истина.

(1) *εφοδιον*, значитъ спешна: напутіе, путевой запасъ, потомъ средства, пособіе.

(2) Т. е. диаволь.

(1) Придетъ же пре-  
же реченный антих-  
ристъ сщевымъ подо-  
биемъ; егда исполнятся  
лѣта Римскія власти,  
то уже близъ сѣть кон-  
чина миру (2). Тогда

(1) л. 47 стр. 7 снизу.

(2) Здѣсь въ Кир. кн.  
очень не точно выраженъ  
смыслъ по сравненію съ  
подлинникомъ. Св. Ки-  
рилль, не опредѣляя вре-  
мени кончины міра, гово-  
ритъ: егда кончатся  
времена румскаго Цтѣ  
и приблизится оуже міра  
кончаніе, тогда и пр., т.  
е. конецъ Римскаго цар-  
ства и приближеніе кон-  
чины міра онъ постав-  
ляетъ признакомъ даль-  
нѣйшихъ событій, тогда  
какъ въ Кир. кн. конецъ  
Римскаго владычества  
прямо полагается при-  
знакомъ близкой кончи-  
ны міра. Очевидно, здѣсь  
въ текстъ самовольно,  
внесена новая мысль,  
для чего? увидимъ въ по-  
слѣдствіи.

прельщающа, а сущая  
ѿ страпъ вѣлховны-  
ми призорьны творе-  
ніи обльщая.

Придетъ же преже  
намененный антихрѣ-  
стѣ: егда кончатся  
са времена Рѣмьскаго  
цтѣва и приблизится  
оуже всего міра кон-  
чаніе, десять же тогда  
встанеть рѣмьскихъ  
црѣ, въ рознѣхъ вба-  
че мѣстѣхъ, а в тоже  
время царююще; таче  
по тихъ, антихристѣ  
едининадцате, вол-  
ховною кознейо рѣмь-  
ское владаніе вѣс-  
хинь, триехъ же пре-  
же сего цтѣвовавшихъ  
смѣритъ, а семь про-  
чихъ съ собою имѣл.  
Съперва оубо кротѣ-  
кни, яко сесмыслены  
и разѣмъчивъ, цѣло-  
мудріе же и мѣрдие  
лицемѣрѣеть, знаменіи  
же и чудеса лѣжими  
лѣста вѣлгшественныя  
иудея, яко Хѣ часмы,

востануть десять царей  
римскихъ въ разныхъ  
градѣхъ во едино вре-  
мя властвующихъ.  
Таже наипо тѣхъ ед-  
ный надесять антих-  
ристѣ мечтательною  
злюю хитростію при-  
емлетъ власть римскую.  
Тогда же трехъ царей  
бывшихъ прежде его  
побѣдитъ, другихъ  
седмъ имѣя подъ собою.  
Исперва будетъ сми-  
ренъ, тихъ, разуменъ,  
чистъ, милосердѣ, лес-  
тію имать показатися,  
а знаменіи и чудеса  
лживыми и мечтатель-  
ными жидовъ прель-  
ститъ до конца яко  
показуя себе Хтомъ,  
егоже они ожидаютъ.  
Послѣднѣе примѣнит-  
ся сынъ погибели чес-  
тію и управленіемъ (1),

прельститъ вѣсчес-  
кия; послѣже лютоств-  
градѣхъ во едино вре-  
мени и законопрестѣна-  
нии обратитъсѣ злѣ,  
яко вся прѣспѣти пре-  
же его бывшая непра-  
ведники и нечестивца  
оубинственѣ и напрас-  
ныѣ и безмилостивнѣ  
и различнѣ на всѣ оу-  
бо, израднѣ же на ны  
крестіянныѣ, мысль  
ныи. На три же лѣ-  
та и мѣсяць ѣ таковая  
дерзывать, вторымъ съ  
нѣбѣтъ славнымъ прише-  
ствіемъ иночадаго Сна  
Бжїа оупразнитъсѣ Га  
и Сїса нашего Іса Ха  
истиннаго, иже оубивъ  
антихрѣта дхомъ оуетъ  
своихъ, геоньскому пре-  
дасть и огню. Семоу-  
ся оучимъ, не блудо-  
словесѣюще, но ѿ  
сѣихъ събирающе пи-  
санни, то илначе ѿ се  
кратъ (1) чтенаго Да-  
нилова пррѣчства на-

(1) Честію и управле-  
ніемъ—этихъ словъ нѣтъ  
въ подлинникѣ, и они не  
выражаютъ находящейся  
тамъ мысли.

(1) Недавно.

якоже прейти ему выкъше, якоже и Гавриилъ прежде его бывшихъ неправедныхъ и лукавыхъ, и будетъ убійца люте, немилосердъ и различенъ ко всемъ, напаче же на насъ Хръ гнѣвъ имѣя, и полчетверта глѣта тако будетъ люто царьствовати, доидеже вторымъ съ небесе славнымъ пришествіемъ едиороднаго сына Бжія Гда нашего Іса Хта истиннаго и омрачителя, егоже убивѣдухомъ устѣ своихъ родству огненному предасть. Сіе бо учимъ не о себѣ глаголюще, но отъ святаго шія собирающе, а напаче взявъ отъ пророчества Даниилова, якоже и архангелъ Гавриилъ повѣда тако глѣ:

(1) Дан. 7, 23.

(2) — ст. 24.

(3) — ст. 24. Смирить, побѣдять.

(4) Очевидно, ясно.

звѣрь четвертый, царство четвертое будетъ на земли, иже будетъ превъше всехъ царствъ. И сіе понятии римскія церкви учителя суть, предаша ми (1). Первое бо славно было царство Асирійское, а второе Мидское, соединено съ Перскимъ, третіе Македонское, четвертое, нынѣ Римское. Также Гавриилъ прила-

гемѣритъ, всако (1) сагъ шемъ въцариться. И слова, рече, къ вышнему възгнѣтъ (2) хлѣбниъ мужъ и беззаконенъ.

(1) Здѣсь очевидно въ Кирилл. книгѣ искажена мысль подлинника. Тогда какъ св. Кириллъ выражаетъ ту мысль, что четвертое царство, о которомъ Пророкъ Даниилъ говоритъ, должно быть Римское; ибо такъ предали ему церковные служители, или учителя, — Зизаний напротивъ, представляеть такъ, будто св. Кириллъ говоритъ, что четвертое царство составляютъ Римскія Церкви учителя. Объясненіе этому искаженію будетъ представлено ниже.

(1) Конечно.

(2) Дан. 7, 25.

гасть глѣ, десять рогъ его, десять царей востанеть. Ино немъ востанеть другій, иже прейдетъ всѣхъ первыхъ злобою, не токмо глаголемъ десяти, но и всѣхъ, иже прежде его быша и трехъ царей побѣдить. Вѣдати подобаетъ, яко пзтъгхъ десяти трехъ царей того рода побѣдить, яко самъ осмъ будетъ царствовать, и на вышняго имать рещи словеса еретическая отступныхъ беззаконниковъ (1).

(2) Ни отъ царей (3), ни отъ царска рода

(1) Переводъ этихъ послѣднихъ словъ невѣренъ, какъ очевидно изъ сравненія.

(2) Лист. 49 на обор. 13 стр. снизу.

(3) Въ рукоп. не ѿ цѣр, а не: не отъ царей. Послѣ увидимъ, отъ чего измѣнено так. образомъ выраженіе.

Не ѿ цѣр<sup>ъ</sup> прие<sup>л</sup>а цр<sup>т</sup>во, но ѿ волъшества власть похитивъ (1). И кто се есть, или ѿ коего дѣйства скажи, ѿ Павла? Ему есть, рече,

(1) Эти слова составляютъ продолженіе предыдущей мысли, посему въ Кирилл. книгѣ совершенно несправедливо разсѣчено это предложеніе.

воздержитъ царство, Приходъ по дѣйствѣ сопо прелестію восхититъ власть. Кто же сей есть, или отъ какова чина (1) повѣждъ намъ ѿ Павла, коего глаголеши пришествіе по дѣйству сатанну по всякой силѣ и знаменіихъ и чудесѣхъ ложныхъ; сіе послѣди повѣсти (2) указываетъ, яко сатана себѣ ученика (3) учинитъ, иже по онаго воли самъ собою почнетъ дѣйствовать. Вѣдалъ бо, яко на судѣ не имать быти ему покоя, того ради не слугами своимн,

(1) Переводъ невѣрный; въ подлинникѣ: *ἐκ τοῦ αἵματος ἐνεργείας* отъ коего дѣйства, или: какою силою дѣйствуетъ?

(2) Что такое: *послѣди повѣсти*? Въ подлинникѣ: *αὐτοῦ μαρτυροῦ*—притѣчно указуя, т. е. намекаетъ, даетъ разумѣть.

(3) Не: *ученика*; зато мало; но: *соуду*.

(1) 2 Солун. 2, 9.

(2) Это предложеніе поставлено въ Кирилловой книгѣ совершенно превратно. У св. Кирилла та мысль, что сатана самъ вселится въ Антихриста и будетъ въ немъ дѣйствовать самолично; въ Кирилл. книгѣ напротивъ: Антихристъ будетъ только ученикомъ сатаны и по волѣ его будетъ дѣйствовать самъ.

(3) Явно.

якоже извыкъ, но самъ еще мертва въставлялса-собою имать привлаци и хромца ходаща и чюдными знамеными и чюдессы живыми. Отець бо лжамъ и лживыи дѣйства мечтаниемъ дѣйствовати имать, иже многия начнутъ (1) видѣвши мертвыхъ во-ставшихъ, а они не во-сташа и хромыхъ ходящихъ и слѣпыхъ прозирающихъ, а здравіа (2) не будутъ. И на-ки глаголетъ сопроти-вляяйся и превозно-сися паче всякаго глсмаго Бога или чти-лица. Паче всякаго Бога, сирѣчь чимъ Бо-га почитаютъ, антих-ристъ же то възнена-видитъ (3). А еже глеть

(1) Начнутъ-что? нѣтъ смысла.

(2) Не: здравія, а: исцѣ-ленія, т. е. чудеса бу-дутъ только видимыя.

(3) Изъ сравненія съ рип очевидно, что здѣсь

ще мертва въставлялса-ма-не встающаго (1) и хромца ходаща и слѣпца прозирающа небывающю и цѣле-нно. И наки рече: сѣ-противдѣлса и презрѣи на всакъ глсмый Бъ, или чтомос. На всакъ же Бъ, рекуще, капищъ непа-видѣти антихрѣтѣ. Якоже семѣ въ Цркви Бакни сѣ-ств. Въ коей цркви? Въ разоренѣй, рекуъ, жидовьствы. Не бѣди-бо въ сей, въ ней же есмь мы! Чьсо дѣла се глсмы? Да не мними бѣдемъ ѡдѣяти себе. Елма бо, яко Хсѣ къ жидомъ придетъ и ѡ жидовьноклоненіи прі-яти хоцетъ, да я на-че прельститъ, чьстною

(1) Яснѣе: чтобы мно-гіе думали, будто бы видѣть воскресеннаго мер-твеца, когда онъ не вое-крешень и пр.

еже и въ Цerkви Бо-жип ему сѣсти, въ крой Цerkви? въ смущен-ной (1) глаголю въ жи-довской, а не въ той. Въ крой нынѣ есть мы. Того бо ради сія гла-голю, даже мы сами себе не предадимъ въ волю его. Понесе бо къ жидомъ придетъ, яко Хсѣ, и отъ жидовъ пріять имать быти, да-же ихъ тѣмъ пашаче обольститъ, чьстную цerkовь сотворитъ, да въ большее сомгнѣіе ихъ вложитъ, глѣ себе отъ колѣна Давидова, хотящу Соломонову цerkовь создати. При-детъ же антихристъ тогда, егда въ жидов-ской цerkви не оста-нетъ камень на камени по словеси Хву, егда

творитъ црквь (1) пень-щеванія дая, яко тѣ есть ѡ племени Дѣдѣва, хотяи Соломономъ съ-твореню Црквь въз-градити. Придетъ же антихрѣтъ тогда, егда же въ цркви жидовь-сѣи камы на камыцѣ не станеть, но ѡвѣтѣ Сисовѣ (2). Егда бо или ѡбѣтшаниемъ надеться, или глѣми кацѣми по-слѣдовашии расыплеть-ся все камение (не мѣ-нѣ ѡбложенія вѣтш-наго (3), но црквное

(1) Т. е. покажетъ ве-ликое уваженіе къ Цер-кви.

(2) Мато. 24, 2.

(3) Тогда какъ здѣсь подъ вѣтшнимъ обложеніемъ именно и разумѣются стѣ-ны вѣтшнія, о которыхъ говоритъ св. Кириллъ, что не ихъ разумѣетъ разрушеніе, въ Кирилл. ки. неизвѣстно почему пере-ведено напротивъ: не мно-гу покрыти верхи, но стѣны и все нже внутрь, и пр.

переводчикъ совершенно не понялъ подлинника.

(1) Смущенный, не то-же, что разоренный.

или состарѣвшися развалится, или родъ закладанія основанія раскопается, или певѣмъ наковымъ подобіемъ все каменіе разметано будетъ; не мно ту открыты верхи, но стѣны, и все ниже внутри церковное идѣе были Херувимы. Тогда онъ придетъ великими знаменіи и чудесы ложными обзирая вся идолы (1). И сперва же будетъ къ челкомъ милосердѣ, а все лестію, послѣднее лютость и безчеловѣчіе покажетъ, а напаче на стѣхъ Бжійхъ воздвигнетъ рать. Смотрилъ же естъ и се рогъ той воздвизаетъ брань со стѣми и паки на цномъ иветъ пишеть, будетъ

(1) Опять мысль, совершенно противоположная той, какую видимъ въ рукописи.

оутрѣе идеже баста Хвровима, тогда придетъ онъ всѣми знаменіи и чудесы ложными, презрши идолы всѣ, сперва же челколюбие рѣками имы, а послѣ же бездѣичне являя, то поначе на стѣи Бжія. Рече: зрѣхъ бо и рогъ тѣ твораше брань со стѣми (1); и паки пнѣ же: и бѣдетъ время печально, и печаль яко не была ѿ пелѣе быеть во земли языкъ до времени то-го (2).

(1) Дан. 7, 21.  
(2) Дан. 12, 1.

время скорби, якоже скорбь не бывала отъ начала вѣка, даже до того времени.

(1) Срокугій звѣрь, змій великій, человекъ непобѣдимыхъ готовый пожрети. О немже много бы хотѣлъ глати отъ Божественнаго Пнія, понынѣ поспѣшеніа ради о томъ яко вѣдая сопротивнаго величество, и смиреніе благовѣрныхъ даю же рече Гдѣ, егда пришедъ во Иерлѣмъ, тогда сущіи во иудеи, да бѣжать на горы (2). Аще кто слышитъ сямень быти, да ся бореть съ сатаною, якоже достоинъ; не ослабляю бо црковныхъ

Лютъ звѣрь, змни великъ и члвкн не побѣднѣ, готовъ на поглощенне, ѿ немже множае имѣще глати ѿ Бжій писанин, сими доволѣ бѣдемъ пнѣ, смѣренію дѣла (1). Сепрестану, ради того, го ради вѣды (2) сѣпостать величество, милость блговѣрныхъ даю, Гѣ рече: тогда сѣшнѣ въ иудѣи да бѣгають на горы (3). Аще ли кто сѣветься крѣпкокъ сѣ, да сотоуѣ възбореть, да стоить не ослабляя оубо црковныхъ

(1) Смѣренію дѣла: ради соразмѣрности съ предыдущимъ — *συμμετρία* ἐνεκεν, но никакъ не: ради поспѣшенія — какъ переведено въ Кирилл. книгѣ.

(2) Древнее слово: тоже что: вѣдал.

(3) Мате. 24, 16.

(1) л. 52 стр. 4 сверху.

(2) Можноли безъ сличенія съ другимъ спискомъ найти смыслъ въ этихъ словахъ?

жилъ, и о всемъ да  
глетъ, пиктоже насъ  
разлучить отъ любви  
Бжїи, и прочая. Но  
страшнїи да бѣга-  
ють (1), а нїи да ос-  
тавимся (2), будетъ бо  
тогда скорбь велия,  
яко ва же не бысть  
отъ начала міра, и по-  
томъ не будетъ. Но  
хвалю Бога, яко велию  
скорбь на малое время  
описуетъ. Глетъ бо,  
избранныхъ ради пре-  
кратится днѣ тїи. Бу-  
детъ же антихристова  
царства токмо полче-  
тверта лѣта. Не проро-  
чествую же, но отъ  
прка Даниїла гл҃ю. Та-  
ко пишеть: дастся въ  
руку его до времени и  
времени и полвремени.  
Время есть годъ единъ  
возрастетъ пришествіе

(1) Этого понатїя пѣтъ  
въ подлинникѣ.

(2) Что такое: оставим-  
ся?

жилъ (1), и да глетъ:  
кто ны разлучить любви  
Бжїи (2), и прочее. Но  
страшнїи оубода зна-  
ютъ, и друзни преди  
станемъ: бѣдетъ бо скорбь  
велика тогда, якоже не  
была ꙗ начала всего ми-  
ра доселѣ, ни бѣдетъ (3).  
Но Бѣ похваляюще,  
ниже величество скор-  
бное въ мало опи-  
сѣеть. Глетъ бо: избра-  
нныхъ ради прекратятсѣ  
днѣ тїи (4). Цр҃юсть же  
антихр҃тъ три ꙗ полъ-  
лѣта точно. Не ꙗ тай-  
ныхъ (5) гл҃емъ, но ꙗ  
Даниїла. Рече бо: дастсѣ  
сѣ въ рѣкѣ его до вре-  
мени и временѣ и полъ-  
времени (6). Время — оубо

(1) Т. е. не терпя на-  
дежды на крѣпость цер-  
кви.

(2) Римл. 8, 35.

(3) Матѣ. 24, 21.

(4) Матѣ. 24, 22.

(5) Т. е. книгѣ. Въ  
Кирилл. книгѣ это совер-  
шенно опущено.

(6) Дан. 7, 25.

его (1), а два времени,  
другіе лѣта злобы его,  
и тако суть три лѣта;  
а полъ времени есть  
шесть мѣсець. И наки  
на шномъ мѣствѣ той  
же Даниїлъ глетъ: и  
закляся живымъ его (2)  
во вѣки, яко во время  
и во времена и полвре-  
мени бѣдунгѣтнїи ꙗци  
имуть, и прочая (3).  
дней тысяща двѣстѣ  
девятъ десятъ бж҃енъ  
терпїи и постигїи во  
дни тысящатриста три-  
дцать пять. Того же  
ради достонтъ тапн-  
сѣ, убѣгатн. Не имуть  
бо скончатнся грады  
Израїлевы, дондеже  
прїидеть Сп҃ъ чл҃чес-  
кій. Кто же бж҃енъ?  
Иже Хта ради сѣ ра-

(1) Пѣтъ смысла.

(2) Слово совершенно  
здѣсь ненужное.

(3) Словамъ: бѣду-и про-  
чал, не находимъ соответ-  
ствующихъ въ текстѣ ру-  
кописи и подлинника.

одно лѣто в неже  
приходъ его върас-  
теть; времени же-двѣ  
а прочая лѣта закопо-  
шестѣ мѣсець. И наки  
престѣпленїи его, въ  
три кѣпно съчетаемая;  
а полъ времени-сѣ мѣ-  
съ есть. И наки пнѣ же  
рече Даниїлъ тоже: и  
клатсѣ живущимъ въ вѣ-  
кы, яко въ время, и въ  
времени, и полъ време-  
не (1). Васпн же (2)  
нѣции все (3) прїиша  
и прочее: дни и тысѣ-  
щи двѣстѣ, девѣтѣде-  
сѣтъ (4); и еще (5): бла-  
женъ терпѣи и дошедъ  
дни тысѣщю т. лѣ (6).  
Сего ради потаятсѣ  
и бѣгати подобастъ.

(1) Тамъ же 12, 7.

(2) Можетъ быть, древ-  
нее реченїе.

(3) Кажется нужно на-  
писать: въ се, т. е. за сѣе,  
также точно.

(4) Дан. 12, 11.

(5) Опущено въ Кирилл.  
книгѣ.

(6) Дан. 12, 12.

достію тогда мученіе  
принметъ. Паче всѣхъ  
мучениковъ свисѣи  
миѣ мнѣлся тогдашнїи  
мѣнны быти. Первыя  
бо мѣки съ челки бра-  
шася, а иже при Ан-  
тихристѣ и съ са-  
мѣмъ сатаною очени-  
дно братися имуть.  
Такоже оны превнїи  
цари гоюще токмо  
убивали, а мертвыхъ  
не воскрешали, а тогда  
дестію и привидѣнїемъ  
злымъ прельстятъ ихъ  
и измѣнятъ, аще воз-  
можно и избранныя.  
Едва тогда кто помы-  
слитъ, яко Хсъ имать  
что больше сотворити  
паче его, яковою же  
силою сей дѣйствуетъ.  
Аще бы богъ не вос-  
хотѣлъ, то не бы ему  
попустилъ, по тебе  
укрѣпляетъ. И первѣе  
сего Апль глаше: (1)

(1) Глаголь: *укрѣ-  
пляетъ* въ Кирилл. книгѣ

Не кли (1) бо нескон-  
чаемъ градъ изльъ, дои-  
деже придетъ снѣ члвчъ (2).  
Кто оубо блженъ? Иже  
Ха ради съ благочы-  
стнемъ мѣки приемаа  
тогда. Надъ всеми бо  
мѣчки азъ рекъ сѣща  
тогдашняя мѣнны. Иже  
бо преже сего быша, съ  
члѣки единѣми брашася,  
а иже при антихртѣ съ  
самѣмъ сотоною учи-  
вѣсть борютеа. Тоже,  
при древннїи точнїю оу-  
бивахъ, мртвечи же не  
творяхъса въставляю-  
ще, ни знаменнїи, ни  
чудесъ мечта не де-  
ахъ (3), а седе и страха  
и прельсти бѣжение  
зло (4), яко прельстятъ  
аще възможно възбра-

(1) Некли—едва ли, мо-  
жетъ быть не.

(2) Матѣ. 10, 23.

(3) *Ни знаменнїи—деау*  
въ Кирилл. книгѣ опу-  
щено.

(4) Въ Греч. *протрокї ижи*  
т. е. побужденіе злое къ  
страху и оболъщенію.

сего ради послетъ имъ  
Богъ дѣйство льсти.  
Что же послетъ гла  
поустити тому быти,  
не иже тѣмъ изглаго-  
дали (1), но да осудитъ  
исвѣрующнхъ правдѣ,  
еже есть Хту. Пону-  
сти (2) же ему Бгъ и  
во время говенїя, не  
яко убо и тогда не воз-  
можетъ возбранити, по  
ради претерпѣнїя мукъ  
но обычаю вѣнчаецъ  
своихъ мѣковъ, и со-  
причтеть со своими  
Пррки и Аплы. Аще ма-  
лое время потерпѣша,  
безконечное и небес-  
ное царство воспри-  
имуть. О семъ Даниль  
глетъ онаго времени  
избавлени будутъ вси  
людіе твои, написан-

ныя (1). Еда како въ-  
зидеть (2) на срце комъ  
тогдашннхъ: что болѣ  
Хъ створилъ есть?  
Коею силою дѣсть то;  
ащебы Бъ не хотѣлъ,  
то не бы оустъналъ (3).  
Оутверждаетъ и преже  
гльтъ (4) Апль: и сего  
во время говенїя, не  
дѣлаа послетъ имъ Бъ дѣй-  
ство льсти (5). А еже:  
послетъ—речеше оустъ-  
нать быти не да ѡвѣ-  
щають, но да саа осѣ-  
даютъ невѣровавшнн  
истинѣ, речеше, истин-  
номъ Хсъ, но благово-  
лившии неправдѣ,  
речеше, антихту (6).  
Оустънать же Бъ семъ

(1) Матѣ. 24, 24.

(2) Еда како възидеть—  
яснѣе: да не възидеть. Въ  
Кирилл. книгѣ мысль со-  
вершенно другая.

(3) Т. е. попускалъ.

(4) Напередъ говорить,  
предварнеть.

(5) 2 Солун. 2, 11.

(6) *Но—антихрту*—эти  
слова опущены въ Ки-  
рилл. книгѣ.

отдѣленъ отъ: *глаше*—и  
затемнилъ рѣчь.

(1) Не иже тѣмъ изгла-  
годали—какой смыслъ въ  
этихъ словахъ?

(2) Нужно: поуститъ.

ния въ книгахъ жи-  
вотныхъ и множество  
въ земли отъ земли  
возбудятъ, иже воста-  
нутъ въ жизнь вѣч-  
ную, а нини на гоненіе  
вѣчное и срамоту, и  
овин свѣтять яко свѣ-  
тильницы круговъ не  
бесныхъ, а нини отъ  
праведныхъ, яко звѣз-  
ды на вѣки.

(4) И еще (2) укрѣ-  
пился симъ члѣч, и маши

(1) Л. 54 на обор. стр.  
10 сверху.

(2) Это слово принадле-  
житъ къ предыдущему  
тексту изъ Пророка Да-

въ времена гонитье-  
наго, и тогда не (яко)  
не могли възбранати,  
но за терпѣние обычалъ,  
вѣнчая своя страдал-  
ца приближише (1) сво-  
имъ прркомъ и апломъ,  
да въ мало трѣдывшесѧ  
лѣто вѣчное примѣтъ  
иное нртво, якоже  
Даниилъ рече: и въ вре-  
ма оно свѣтъсѧ людсѧ  
твой вси написани въ  
книгахъ (явѣ же яко  
въ животныхъ), и мно-  
зи спашен ѿ земли прѣ-  
стны встанѣтъ си въ  
жизнь вѣчную, а си въ  
оукоризнѣ вѣчнѣю и ос-  
рамѣ. И разумѣютъ и  
сняютъ яко свѣтлость  
тверди новыя, и ѿ пра-  
ведникъ многихъ, яко  
звѣзды въ вѣки и еще (2).

Оутвердился оубо  
самъ члѣч, и маши  
знаменія антихва; и  
не точно единъ помни

(1) Подобно.

(2) Дан. 12, 1—3.

бо знаменія Антихри-  
стова, и не токмо самъ  
единъ памятью сіе, но  
и всѣмъ безъ зависти  
повѣдай. Аще дѣти  
и маши родныя, то па-  
ки научай ихъ. И аще  
кого учити начнеши,  
то первѣе въ томъ  
укрѣпи его, дабы жи-  
ваго не принималъ яко  
праведнаго, тайна бо  
уже дѣйствуется без-  
законія. Страшатъ мя  
войны окрестныя. Стра-  
шати мя отступленія  
Церковная. Страшати  
ненависть братня. Да-  
же очемъ не глѣмъ при-  
насъ не сбытылся (1).  
Единакоже приноя-  
сумся; и не токмо ны-

сихъ, но и безависти  
стова, и не токмо самъ  
всѣмъ подавалъ. Аще  
чадо и маши по плоти,  
но оуже наказаніе (1);  
или аще оуже оучени-  
и маши родныя, то па-  
ки научай ихъ. И аще  
кого учити начнеши,  
то первѣе въ томъ  
яко истинна. Тайна бо  
оуже дѣтесѧ безако-  
нныя (2). Страшаетъ ма  
рати странскыя (3);  
страшати ма расколн  
Црквини; страшити ма  
ненависть братня. И  
буди оубо глѣмое се, а да  
сѧ не бы при насъ сътво-  
рило ѿбаче ѿ пасангьсѧ!  
И ѿ антихрѣтѣ же се (4).  
Жидемъ же и чинимъ  
Та съ нбѣ, грядѣща на  
ѿблაცехъ. Трубы агль-  
скыя тогда възгласѣтъ,

и яла, но этого не видѣ-  
ли издатели.

(1) Даже—сбытылся.  
Какой смыслъ въ этихъ  
словахъ Кирилловой ки-  
ги? Въ подлинникѣ выра-  
жается желаніе, чтобы  
сказанное не сбылось  
въ то время, когда про-  
износимо было слово.

(1) Т. е. преподай ему.

(2) 2 Солун. 2, 7.

(3) Т. е. народныя.

(4) Т. е. сказано уже  
достаточно объ Антихри-  
ствѣ. Въ Кирилл. книгѣ вы-  
шла изъ этого какаѧ-то  
странная мысль.

ль, но и при антихрѣ. Ждемъ же и озираемъ царя съ небесе приходящаго на облацѣхъ. Трубы аггъстии тогда вострубятъ, а кои Хта ради умроша первии востанутъ, побѣдоносцы воздаяніе воспримутъ и наче члѣкъ почтени будутъ, понеже наче члѣка терпѣніе восприима. Нбо Апль Павелъ пишетъ, глѣ: яко самъ Гдѣ въ повелѣніи въ гласѣ архагловѣ и въ трубѣ Бжии спидеть съ небесе, и мертви о Хртѣ воскреснутъ первѣе, потомже мы живущии и оставшии вкупе съ ними восхитимся на облацѣхъ въ срѣтеніе Гдне на воздусѣ и тако всегда съ Гдемъ будемъ. Вѣдомо же сіе буди обое, яко пришествіе Гдне, тако и кончина свѣта сего во еклісіастѣ глѣтъ, веселися юноше во вла-

дѣхъ, но и при антихрѣ. Ждемъ же и озираемъ царя съ небесе приходящаго на облацѣхъ. Трубы аггъстии тогда вострубятъ, а кои Хта ради умроша первии востанутъ, побѣдоносцы воздаяніе воспримутъ и наче члѣкъ почтени будутъ, понеже наче члѣка терпѣніе восприима. Нбо Апль Павелъ пишетъ, глѣ: яко самъ Гдѣ въ повелѣніи въ гласѣ архагловѣ и въ трубѣ Бжии спидеть съ небесе, и мертви о Хртѣ воскреснутъ первѣе, потомже мы живущии и оставшии вкупе съ ними восхитимся на облацѣхъ въ срѣтеніе Гдне на воздусѣ, и тако всегда съ Гдемъ будемъ (1). Вѣдающе же сіе буди обое, яко пришествіе Гдне, тако и кончина свѣта сего во еклісіастѣ глѣтъ, веселися юноше во вла-

(1) 1 Солун. 4, 16, 17.

(2) Т. е. Екклісіастѣ.

(3) Еккл. 11, 9.

дости своей, да ублажитъ и помани създаващаго та, ти срце твое, въ день дождеже привдуть дние юности твояе и потому: злобнии, дождеже померьотрини ярости отъ сердца своего, и прочал. Отведи пронырьство отъ плоти своея, и воспомяни сотворителя своего, дождеже не придуть дни злобы твоея. И приспѣють лѣта, въ нахже речени, иѣсть ми въ нихъ хотѣнія, дождеже не померкнетъ солнце, и свѣтъ и мѣсецъ и звѣзды, и все померкнетъ и помрачатся видяція въ скважинахъ, и начнутъ зрѣти яко въ души. И такою повѣстію всю потемненную свѣтлость душиемъ мѣнитъ, прежде даже не розорвется, или на сребренное (1),

(1) Какъ у издателя Кирилловой книги изъ: *оуже сребряное, сдѣлалось или на сребряное* и какой смыслъ они могли соединять съ сими словами, маицавъ ихъ?

и помани създаващаго та, ти срце твое, въ день дождеже привдуть дние юности твояе и потому: злобнии, дождеже померьотрини ярости отъ сердца своего, и прочал. Отведи пронырьство отъ плоти своея, и воспомяни сотворителя своего, дождеже не придуть дни злобы твоея. И приспѣють лѣта, въ нахже речени, иѣсть ми въ нихъ хотѣнія, дождеже не померкнетъ солнце, и свѣтъ и мѣсецъ и звѣзды, и все померкнетъ и помрачатся видяція въ скважинахъ, и начнутъ зрѣти яко въ души. И такою повѣстію всю потемненную свѣтлость душиемъ мѣнитъ, прежде даже не розорвется, или на сребренное (1),

(1) Т. е. гадательно даетъ разумѣть способность зрѣнія. Въ Кирилловой книгѣ это выражено совершенно непонятно и странно. И эти слова собственно св. Кирилла не отдѣлены отъ текста св. писанія.

(2) Т. е. указываетъ на сплетеніе звѣздъ.

(3) Если и полнѣе эта вводная мысль должна быть выражена такъ: *даетъ разумѣть симъ гла-*

еже есть, небо звѣздами сплетенное, яко сребро видится и не сотрется анонимн златый иже сребро сіе златовидно солнце мѣнитъ. Аноосъ бо нарицають въкругъ многіи листочки имѣющіи куса златная. И востанетъ шумъ птицъ, и потомъ узрять съ высоты страхъ, и ужасъ на путехъ. И процвѣтеть кляншишь, и отомстѣетъ коникъ, или окрида, и разрушится всякъ кипарисъ и узрять тогда сына чѣлача грядуща на облацѣхъ, и будутъ наркати плачуще колѣну на колѣна, а егда Хсъ придетъ, все утихнеть. А яко толковники вѣдаютъ кляншишь, цвѣтъ именуется, иже въ зиму земля въ себѣ скриваесть, и по зимѣ, спрѣчь, въ воскресеніе плоти наша про-

стануть въ гласъ птицъ <sup>(1)</sup>. Таче ѿ высоты оузратъ тогда сына чѣлача грядуща на облацѣхъ <sup>(2)</sup>, и вѣсплачуются племена на племена <sup>(3)</sup>. Ты что будешь пришедъшъ Хъ <sup>(4)</sup>. И процвѣтеть кляншишь и оутолстѣетъ прѣгъ, и расыплется кипарисъ <sup>(5)</sup>. Да, якоже поистини <sup>(6)</sup> рекоша, кляншишь процвѣтши явлаесть зимнѣсе

товидное солнце, потому что повлзка (*αυσημοσ*) называется отъ извѣстнаго цвѣтка (*αυσημοσ*), у котораго много кругомъ лучевидныхъ листовныхъ отростковъ.

(1) Еккл. 12. 1-6.

(2) Матв. 24, 30.

(3) Зах. 12, 12.

(4) Узрять тогда-пришедшу Хрту-эти слова въ Кирилл. книгѣ помѣшены ниже, но не въ томъ видѣ

(5) Еккл. 12, 5.

(6) Нужно: толковницы. Вероятно переводчикъ вм. *ἐρικλυστοί* прочиталъ: *ἐρεμύτι*.

цвѣтуть въ цвѣтъ миновенне <sup>(1)</sup>. Тогда и цвѣтъ по зимѣ телеса коникъ, душа крылатая, ваша цвѣсти ибный обложился въ плоть. Разсыплется кипарисъ, то есть, высоковерхія законопреступницы изгнани будутъ. Видиши ли яко напредъ исповѣдають пришествіе Гдне, яко вѣдятъ гласъ птицамъ, якоже дозналися мы гласу <sup>(1)</sup>. Самъ бо Гдь въ гласъ архаггль и въ трубѣ Бжии свидеть съ небесе аггль возгласитъ всеъмъ гля, встаните на еретъніе Гдне, и на страшное пришествіе Гдне <sup>(2)</sup>. Давидъ же

(1) Мысль совершенно непонятная безъ сличенія съ другимъ снскомъ.

(2) Слова: страшное пришествіе Господие-въ рукописи и подлинникѣ составляютъ особое предположеніе, а здѣсь огнесены къ предыдущей мысли, вопреки ихъ положенію.

цвѣтуть въ цвѣтъ миновенне <sup>(1)</sup>. Тогда и цвѣтъ по зимѣ телеса коникъ, душа крылатая, ваша цвѣсти ибный обложился въ плоть. Разсыплется кипарисъ, то есть, высоковерхія законопреступницы изгнани будутъ. Видиши ли яко напредъ исповѣдають пришествіе Гдне, яко вѣдятъ гласъ птицамъ, якоже дозналися мы гласу <sup>(1)</sup>. Самъ бо Гдь въ гласъ архаггль и въ трубѣ Бжии свидеть съ небесе аггль возгласитъ всеъмъ гля, встаните на еретъніе Гдне, и на страшное пришествіе Гдне <sup>(2)</sup>. Давидъ же

(1) Т. е. окончаніе зимы. Въ Кирилл. кн. совершенно неправильно переведено это мѣсто.

(2) Т. е. подобные термину; въ Кирилл. кн. почернуто: *высоковерхія*.

(3) Какой гласъ?

(4) 2 Солун. 4, 16.

наки глеть, Богъ яви и не премолчить; огнь придетъ, Богъ нашъ и не премолчитъ; огнь предъ нимъ возгоритъ ся и окрестъ его буря велика, и прочая. Придетъ отъ оца (1), по писанію, иже нынѣ почитаемъ, на облацѣхъ сыиъ. И рѣка огненная потечетъ пожиная чёлки. Аще златыя дѣла имать, свѣтъгѣиши будетъ, а кто сламяныя дѣла имать и не пребывающая ить будетъ огнемъ. А оцъ съидитъ имѣи одежду свою бѣлу яко свѣтъ, а власы главы яко руно чистое; то бо по чёлчеству глеться, того ради, понеже есть црь. И которіи не окалялися грѣхи, тѣмъ глаголетъ: убѣлю грѣхи наши яко свѣтъ и яко

(1) Не отъ отца, а ко отцу.

и не премолчить; огнь предъ нимъ возгоритъ ся, окрѣтъ его буря великая (1) и прочее. Придетъ къ оцѣ, по писанію нынѣ чьтѣмъ; на облацѣхъ сѣиъ, рѣцѣ огнени текѣщи искѣсительнѣ чёлкѣкомъ. Аще кто имать злато дѣло, свѣтлѣи бѣдетъ; и иже стѣблино имать дѣянне, не постоино; ить бѣдетъ огнемъ. Тоже оцъ съидитъ имѣи оденне свое, яко свѣтъ бѣло, а власы главныя, яко яриу чьствѣ (2). Чёлчки же се реио есть. Что дѣла? Зане же црь есть не оксквернишиха въ грѣсѣхъ (3). Обѣмъ бо,

(1) Псал. 49. 3.

(2) — ст. 9.

(3) Слова: не оксквернишиха въ грѣсѣхъ, въ Кирилл. книгѣ отнесены къ послѣдующей мысли и образовалось слѣдующее предложение: тѣмъ которые не оксквернились грѣхами, Богъ говоритъ: убѣ-

ирину, что есть знаменіе, грѣховъ отпущеніе (1), или не согрѣшенія; а придетъ съ небесе на облацѣхъ. Самъ бо рекъ, и узрять сна чёлчка градушца на облацѣхъ бѣныхъ съ силою и славою великою.

(2) Таковое знаменіе пришествія Хва, даже наки яко смѣетъ сила противника пришествію его подобитися. И тогда глеть: явится знаменіе сна чёлческаго на небесѣхъ. Знаменіе же Хво истинное бжше прествъ честный,

(1) Здѣсь издатель опять несправедливо раздѣляя два существительныхъ, стоящихъ въ взаимной связи: *знаменіе прощенія* — и въ ихъ переводѣ трудно найти смыслъ.

(2) Лист. 57. стр. 9

рече, грѣхи ваши яко свѣтъ и яко яриу (1), еже есть прощеніе грѣховное или съгрѣшенія прощеніе. Придетъ же съ оцѣмъ Гѣ, на облацѣхъ въшесдый. Самъ бо рекъ: есть: и оузрять сна чёлчка, градушца на облацѣхъ бѣныхъ съ силою и славою великою (2)

Но кое пришествія его знаменіе есть, еда како дерзнетъ (3) сопротивнаго под-

лю грѣхи ваши? — Не говорю уже о томъ, что только переводчикъ, не знавшій грамматики могъ такъ раздѣлить предложенія, спрашиваемъ: неужели издатели не понимали безсмыслія составленнаго ими предложенія?

(1) Пса. 1, 47.

(2) Мате. 24, 31.

(3) Т. е. которому не дерзнетъ сила сопротивнаго подражать? Въ Кирилл. книгѣ выражено это совершенно непонятно и странно.

печатъ (1) шествуетъ ражати? И тогда, рече, предъ царемъ, покажетъ распятаго. Первое же увидѣвши жидове, иже его прободоша, и начнутъ плакати глаголюще, колѣна, колѣна (2), сей есть битый по ланитомъ. Сей есть смуже налице оиш плеваша. Сей есть его же праотци наши связаша. Сей есть его же распяли первѣе и глумишася и поругашася. Гдѣ можемъ утѣщи отъ лица гнѣва его? Ибо аггльское вопиеть обидуть ихъ; никакоже невозможно. Страшно есть грѣшникомъ знаменіе крестное, а праведнымъ радостно, которіи вѣру свою къ нему простирали, и его проповѣдали, или муку его

(1) Въ подлинникѣ: свѣтовидное знаменіе креста.

(2) Новая несообразность съ рук. и подлинникомъ, и безсмыслица.

(1) Матѳ. 24, 30.

ради воспріяли. Кто же тогда блаженъ будетъ? Иже праведнымъ Хвѣмъ обрящется. Не презрѣть бо рабовъ своихъ царь славный, имѣяи агловъ и соотцемъ сѣдлѣ на единомъ престолѣ. Даже не смѣшаютъ избраніи со отступники его, пошлетъ аггловъ своихъ съ трубою великою, и изберутъ избранныя его отъ четырехъ вѣтръ. Егда единого Лота не презрѣть, како можетъ много праведныхъ презрѣти, по речетъ: приидите вси благословеніи отца моего—и тогда на воздушныхъ облачныхъ отъ ангель собраніи будутъ. Но глаголетъ: възвѣдалъ еси и дасте милости, и прочая (1). Что речени; аще жена у ради повѣдаша и, или мужъ его ради прияша. Кто оубо блаженъ тогда, да другъ Хвѣ обращается? Не презри(ть) рабъ своихъ царь славный, ихъ тольми славный црь и агглы оружники имѣя, съпрестольникъ оію. Да са не съгнѣся избраници съ врагы, пошлетъ агглы своя съ трубою великою, и сберуться избрании Его ѿ четырехъ вѣтръ (1). Единого Лота не презрѣть, како оубо много праведники прѣзрѣть? Придите вси благословеніи отца моего (2), речетъ тогда на облачныхъ колесницахъ възвѣдающимъ и агглы събраны. Но рече: пѣкто сущихъ: оубогъ есмь, или тогда боленъ на шдрѣ образищюса? аще жена оулетси, и прочая (1). Что оубо прѣзрѣнимъ бѣдемъ?

(1) Этыхъ словъ нѣтъ въ подлинникѣ.

(1) Матѳ. 24, 31.

(2) Матѳ. 25, 34.

жерновъ не будетъ оставлена, яко наипаче насъ не презрѣть (1). Буди тогда избѣстный члвче (2), судя бо ни на лица зрѣть, ни по славъ судити ни по глаголанію обличити, ни почитити мудрыхъ паче грубыхъ, ни богатыхъ паче убогихъ. Аще и на нивѣ будещи возмутъ тя аггли; земныхъ возмутъ, а тебе ратая оставить. Но аще слуга будещи, хотѣя убогій не скорби. Ибо кто слуга (3), слугъ не презрѣть. Аще больной на постели лежиши, якоже писано есть: тогда два будета два на единомъ ложи; единъ

(1) Въ подлинникѣ эти мысли выражены полнѣе, какъ въ рукописи.

(2) Выраженіе темное; оно значитъ: будь увѣренъ, спокоенъ.

(3) Въ рукои: пріемный зракъ раба.

Оуповай члвче! Судя ни на лица зрѣть, не по славъ ссудити, ни по бесѣди оссудити (1). Непочтѣть хитриць (2), паче грубыхъ, ни богатыхъ паче оубогихъ. Аще и на нивѣ будещи-поймѣть аггли. Не мни, яко властели земленаа поемлетъ, а та земледѣльчѣ оставлетъ. Любо бабѣ бсудити, любе мни яко властелей бо оубогъ-не потсудити. Примѣ зракъ рабин рабъ не презрѣтъ, аще бола на шдрѣ лежа будещи. Писано бо есть: тогда два будета на шдрѣ единомъ, единъ поемлетъ, а другъ оставлетъ (3). Аще и по нсудити жрѣцѣвамъ предавъ будещи-мужъ или жена, и дѣти имаши и нмѣльнѣ присѣднши, но не презрѣть тебе, из-

(1) Иса. 11, 3.

(2) Ученыхъ.

(3) Лук. 17, 34.

взять будетъ, а другій водаи шкованныя ни-оставленъ. Аще и въ шетою и желѣзомъ. работѣ у жерновъ Иисафа на мужъ, или жена, хотя прѣство изъ работы и дѣти имаши, у жерновахъ работашши, не презрѣть Богъ тебе иже изводитъ окованныхъ мужествомъ. Иже изведе Иосифа изъ работы, истемницы на царство, и тебе избавитъ отъ утѣшенія на царство небесное, токмо шгѣи надежду, токмо работай, токмо съ пригѣжаніемъ стани, аще что бо ни изгибаешъ. Написаны есть вся твоя добрая дѣла, милостыня и молитва и воспѣваніе и имлованіе, и вѣра и чистота, и воздержаніе. И что аще еси сотворилъ Бга ради и всѣхъ стѣхъ, первый вѣнецъ воспринемши и прѣство и честь (1); аще же еси

(1) Въ подлинникѣ и рук. совсѣмъ не та мысль.

Иисафа на прѣство изъ работы и темница, и та избавитъ ѿ скорбѣи въ прѣство ибное. Точно оуповай, точно дѣлай, точно подвигнѣ на добро спѣши. Ни чтоже не погибнетъ. Написана есть велика милостина, написана есть молитва и гнѣи, написана ти есть все алканіе, написано есть все съхраненіе Бга ради; первства же вѣнцѣ въ написаныхъ имать дѣвство и чистота; имаши сняти яко слице. Но яко слыша сластьи въ добрѣ, тако оуслыши на-ки не оумольнѣи и ссудити еси сотворилъ Бга ради и всѣхъ стѣхъ, но ти есть все блю-

(1) Ленѣе: но какъ ты съ удовольствіемъ выслушалъ пріятное, то выслушай также и противное тому.

все то сотворилъ, то будещи яко солнце. А якоже еси Ба послушашъ съ радостию до брѣ, тако же наки послушанія не дай протвѣщающагося отъ противнаго (1). Написана есть вся твоя злая дѣла преступленіе, лакомство, суровство, и еретичество и чародѣйство, и убійство и все уже описуется пылѣ. Аще по крещеніи что еси учинилъ, первѣе бо очищается. А когда придетъ сѣбѣ члѣвъ въ славъ своей и вси аггли съ нимъ (1). Блюди се, члѣве, при коллицехъ въ судѣ въходиши. Весь родъ члѣвъ тогда тѣ станеть; - то оуже помысли колико есть рѣмское плема, помысли колико пгѣхъ страгъ живущихъ пылѣ и колико преже сталѣтъ измерло есть, помысли колико претже тысяща лѣтъ (2) погребенныхъ бысть, помысли сѣщаа ѿ Ада-

(1) Въ словахъ: а якоже-протвѣщаю не только не выражена мысль подлинника, но иѣтъ вовсе смысла.

(1) Матѣ. 25, 31.

(2) Эта мысль опущена въ Кирилловой книгѣ.

мя римское, и яко много пныхъ языкъ живущихъ, и яко много ихъ во столѣтъ умре, помысли всѣхъ ниже отъ Адама и до пыгѣшняго дне, коль многое множество, но и еще томало. аггловъ бо еще больши есть девятидесяти овецъ онѣхъ (1). Сія есть мыслити подобасть, ибо вся земная (2), на пейже живемъ, яко едина точка посреди небеснъ висентъ колико множество и мать. А нѣса небесныя еще больше безмѣрное нмутъ величество, якоже писано есть: тысяща тысящами слѣжаху емѣ (3), - не тысяща тысящами слѣжаху ему, и тмы тмами предъстояху ему. Неижѣ бы толико

ма до днесь. Много бо множество оубо, но еще мало, пожеже бо больши сѣтъ аггли. Делѣтъ десѣтъ ти девѣтъ шведъ есть онѣхъ, а ты, рекши члѣвчество, едина тѣчию. Противѣ бо величествѣ мѣсть всѣхъ, тако и множество житель помысли тн подобасть (1). Живомая земля яко строга есть посередѣ нѣсе. Ти тако имать множество, а еже ю есть ѿбѣяло нѣо, колико помать множество! (2) И нѣса нѣсная безмѣрно имать чнема. Писано же есть: тыща тысящами слѣжаху емѣ (3), - не яко толико точно множество есть, но яко

(1) Также мысль опущенная въ Кирилловой книгѣ.

(2) Опущено въ Кирилловой книгѣ.

(3) Дан. 7, 10.

(1) Здѣсь соединены въ одно два предложенія, и не видно мысли.

(2) Что-земная?

такое множество было, ниже прркъ изглаголати больше не могъ.

(1) Придетъ тогда на судъ Гдъ всѣхъ оцъ, Исъ Хсъ и Духъ святый съ нимъ сѣдя, еси и съ нимъ будучи, и трубою аггльскою вси призовутся, дѣла свои каждо посящии. Того же ради еще ли непонимни есмы отъ сего времени трудитися, еда или малую казнь, или малое то осужденіе; челѣе разумѣи, яко тайны многи явственны будутъ (2). Изволилъ бы челѣкъ лучше многожды умерети, нежели клеветомъ грѣхи своя объявити. Потрудимся братіе даже нась Богъ не осудитъ.

(1) Лист. 61, 6 стр. сверху.

(2) Въ рукоп. мысль яснѣе и сильнѣе выражена, такъ же какъ и слѣдующая мысль.

ваще того прркъ рещи не можаше (1).

Придетъ на судъ тогда Гъ всѣхъ оцъ, съидущю съ нимъ Исъ Хсъ и съ нимъ служащю стомъ Дхъ. Трѣбою аггльскою призываесть всѣ сѣвая (2) носѣща. Тѣмъ же оубо не должиуемли ѿ сѣдоу оуже подвижатисѣ (3)? Еда малъ казнь и мало ѿсѣженіе члвкомъ сже при толицѣхъ зазорѣ быти? Воле (4), не оутинимъ ли, да многожды оумремъ, нежели дрѣгомъ зазорѣ быти? Подвигнемсѣ, братіе, да Бъ нась не зазритъ.

(1) Въ Кирилл. книгѣ выражена эта мысль совершенно непонятно.

(2) Т. е. сѣланное.

(3) Яснѣе: это одно уже не обязываетъ ли нась на подвиги (схумилити-подвизатисѣ)?

(4) Воле. Древн. речен. значить: подлинно.

Ибо Бгъ не требуетъ Бъ, тайны ѿбличая, не на судъ свидѣтелей, не речеть (1), ниже еси въ нощи сотворилъ преступленіе, или чароваль, или иное злоучинилъ, и челѣкъ никакъ не былъ тамо бяше, но сами держати начнемъ своя дѣла тайная написана, по тому и судъ воздасть (2).—А еще самъ Исъ судія показа намъ гл҃а: оцъ бо не судитъ никомуже, но весь судъ дастъ сынови. Не отдавая себе отъ власти, но сыномъ судъ творя; изволені-

(1) Неправильный перевод этого слова лишаетъ мысли все слѣдующее предложеніе.

(2) Но сами-воздасть. Этихъ словъ въ подлинникѣ нѣтъ. Они поставлены вмѣсто словъ рукописи, выражающихъ подлинникъ: ѿ совѣсти-члвчаль-но несколько ихъ не выражаютъ.

требуеуть на зазорство. Не рци: пощю любы сѣтворихъ, или волхвахъ, или ино что сѣтворихъ, и члвка не бѣ тѣ. ѿ сѣвести (1), твоея соудимъ будещи, мыслями ѿгльшннѣ (2) или ѿвѣщающимъ въ днѣ, егда сѣдѣтъ Бъ тайнамъ члвчамъ (3). Судия страшное лице приидѣтъ та рещи истинѣ; наче, аще не речени, ѿбличитъ: ѿблѣченъ бо въ своя грѣхи, или въ правды вѣстанешн (4). И се явилъ есть самъ судни, гл҃а: Исъ бо есть судни, ѿшбо не сѣдѣтъ никомуже, но сѣдѣтъ вѣдалъ есть сѣви (5), не оутѣжая (6)

(1) Т. е. совѣсти.

(2) Т. е. оглаголовающимъ, слово древнее, значить: осуждающимъ.

(3) Римл. 2, 15, 16.

(4) Слова: суди-въстанешн, въ Кирилл. опущены.

(5) Иоан. 5, 22.

(6) Отъ древилго слова: оутуждѣти-отчуждѣти.

емь тогда отчимъ судитъ сынъ. Не пнал бо есть отчи, а пная сынъ новия воля, по една и тая же. Что же тогда судя, изволитъ ли принести твоя дѣла, или нѣсть? соберутъ предѣлимъ всѣхъ челкъ; достопгъ бо всякому когьну предѣ Хтому поклонитися, небесныхъ и земныхъ и подземныхъ. И разлучитъ ихъ единъ отъ другаго, якоже пастырь разлучаетъ овца отъ козлища. Пастухъ яко раздѣляетъ, смотритъ ли въ реестръ, или въ книги, кое есть овца или козлища? (1) Или свержу разсуждаетъ (2), или за овна

(1) Эта мысль, вѣроятно, но невнимательности опущена переносчикомъ рукописи.

(2) Т. е. или не судитъ ли по наружности, по видимости?

себе отъ власти, но симъ судя. Волею оубо ѿчею сдѣлать снъ; не пны бо снъ ѿча, пны сновна вола, по една и тая же. Что оубо глеть судни? ежели носитъ тебе дѣла твоя или ни? И съберутъ бо предѣ имъ языкъ (1); и подогьна бо предѣ Хмъ всемъ коленамъ поклонитиса небныхъ и земныхъ, подземныхъ (2) и ѿлучитъ я дроугъ ѿ дрѹга, якоже пастухъ разлучаетъ овца ѿ козлища. Или види-маго расуждаетъ? Не волна ли являеть овцу? а космосьство и ѿстрога являеть козлища? Тако, иже са ѿчистиши пныѣ ѿ грѣховныхъ дѣлъ, то въ прочее имаешн волю чисту и будеть ти пскверны ѿдежа, и да глешн всегда: съвлекохъ ризѹ

(1) Матѹ. 25 32.

(2) Фил. 2, 10.

овцу указываетъ, или и козлища острыя космы (1)? Тако же и ты, аще очистиши пныѣ отъ грѣховъ, имѣти и машин чистую волю, и будеть ти не окаляная риза, и рцы всегда: пагъ есмь, какоже обещиши имамъ? Отъ одежды тогда овчинъ познать будешн. Аще власатый обрящешнся яко Исавъ власы обросль, а безумемъ первенство свое погубилъ, и честь продалъ за малую потраву нашу, сирѣчь за пшницу. Не даждь Боже, да кто отъ насъ отверженъ будеть отъ любви твоея; но злыхъ ради дѣлъ на лѣво къ собранію грѣшныхъ имуть принти (2), соб-

(1) Въ этомъ переводѣ нѣтъ смысла, тогда какъ въ рукописи смыслъ ясенъ и точенъ.

(2) Но-принти. Мысль совершенно не та, что въ рукоп. и подлин.

свою, како ѿблекъса въ ню (1)? ѿ одежа познать будешн ѿвца. Аще ли са власныѣ ѿбращешн, подобитъ Исаву, косматыѣ власы и злѹ оумомъ, погубившаго первороднаго башна ради и продавъшаго честь, будешн шюихъ (2). Да не буде никому же сущихъ сде ѿвержену быти ѿ блгти, ни злыхъ дѣла (3) дѣлъ нашихъ в шюихъ четахъ грѣшныхъ ѿбрестиса! Пристрашенъ сдѣл по пстрити, и тренеть ѿ пшницу. Не даждь Боже, да кто отъ насъ отверженъ будеть отъ любви твоея; но злыхъ ради дѣлъ на лѣво къ собранію грѣшныхъ имуть принти (2), соб-

(1) Пѣсн. пѣсн. 5, 3.

(2) Будешн шюихъ-т. е. поставленъ будешн ошуюю. Этвхъ словъ нѣтъ въ Кир. кн. и предложене въ ней недокопченное не имѣеть смысла.

(3) Древнее слово, значитъ тоже, что: дѣла-дѣла, ради.

(4) Т. е. приводить въ тренеть возвышаемое.

люди въ правду судіе страшный отъ самой повѣсти (1): ибо црство ибное есть, и огнь вѣчный уготованный. Како же речете ми можемъ огня соблюсти, а въ царство ибное вйти? иже ли путь. Не потребно же нмѣ много ничего глаголати, токмо что гласомъ творити, яже есть: взалкахъ бо ся, и дасте ми ясти; возжадахся, и на поисте мя; страненъ бѣхъ, и введосте мя, и нагъ бѣхъ и одѣясте мя; боленъ бѣхъ, и поистите мя, въ темницѣ бѣхъ и приидосте ко мнѣ. Сіе аще сотвориши, съ нмѣ будещи царствовати, аще того не сотвориши осужденъ будещи. И наки начини сіе творити, и крѣпко стой въ вѣрѣ. Не яко

(1) Въ предложеніи нѣтъ смысла.

лень. Како оубо, речеть кто, оубѣжимъ огня? и како внидемъ въ црство? Взалкахъ бо ед, рече, и дасте ми ясти (1). Жвѣжь нѣтъ; не требѣ нмѣ много глаголати: взалкахъ ед и дасте ми ясти, вжадахся ед и напоисте ма, страненъ бѣхъ и введосте ма, нагъ, и одѣясте ма, боленъ и поистите мене, въ темницѣ бѣхъ и приидосте ко мнѣ (2). Се аще творити, вѣршиши ед спити, аще ли не творити, неудиши ед. Оуже оубо зачн дѣлати се и пребывати вѣрою, да не поюродившимся двѣмъ, хотя масло древаное кѣнги, затвориши си. Не оуновой точно, яко

(1) Матѣ. 23. 33.

(2) Иносказаніе.

(3) Матѣ. г 3, 35. 36.

буи дѣвы, не хотяши держити свѣщю; по масла купити, по все съблюди горещю. Да сотвори, иже глаголаше до выше (1). Не токмо свѣщю нмѣй, но блюди челки (1), и да не хдиши, дабы горѣли, да же и свѣтъ покажетъ добрыхъ дѣлъ твоихъ предъ челки, дабы тобою прославлялся Хсѣ. Облещи же ся удобнѣ въ одежду не окаянну дѣлъ добрыхъ. И что ти ся отъ Бога предано свыше, аще нмѣние, аще и слово ученія богоухищеннѣ и подоболѣннѣ, росправляй добрѣ душамъ, иже слушають. Аще возможно кого отъ не правды возбратиши, прилѣжно потрудися, много бо есть и иныхъ дѣйствъ добрыхъ. Токмо бы отъ насъ никто да не осудится отъ Бога и удаленъ будетъ,

(1) Въ рук. и подлиннѣхъ совершенно не такъ.

держити свѣщю; по масла купити, по все съблюди горещю. Да всиясь твой свѣтъ до брыхъ дѣлъ предъ челки (1), и да не хдиши, дабы горѣли, да же и свѣтъ покажетъ добрыхъ дѣлъ твоихъ предъ челки, дабы тобою прославлялся Хсѣ. Облещи же ся удобнѣ въ одежду не окаянну дѣлъ добрыхъ. И еже приемлещи ѿ Бамоу смотриши, оустрой ключиши (2). Имѣние ли еси прилѣ? строи е добрѣ. Слово ли оучительско вѣрено ти бысть? растрой добрѣ. Дѣла слышавшихъ заступати аще можещи, твори съ тыщаниемъ. Мнози двери суть добраго устройства. Да никтоже насъ точно заворнѣ бывъ ѿверженъ будеть, но да съ дерзновеннемъ сра-

(1) Матѣ. 5, 16.

(2) Яснѣе: и что, по Божію смотрѣнію, прилѣты въ свое распоряженіе, тѣмъ распоряжайся на пользу.

даже мы съ радостію Хта уерящемъ превѣчнаго царя, судію живымъ и мертвымъ, иже живыхъ ради и мертвыхъ умре, якоже и Павелъ глеть: на се бо Хсъ и умре и воскресе и оживе, да мертвыми и живыми обладасть.

(1) Егда кого услышиши глаголюща, яко царству Хву кончина имать быти, не послушай, то бо есть ересь зліева. Иная глава ново вышкля. Сіе бо и въ Галатѣ смѣль пѣкто рещи, яко бы по скончаніи вѣка сего Хсъ не царствуетъ. И еще дерзнулъ рещи, слово отъ отца изшедшее, и пакы тоже во оца обратися къ тому не пребываетъ. Сіе хулу и ересь глеть, не

щемъ вѣчнаго црѣ Хта црствующа въ вѣки. Судан живымъ и мртвымъ за живыи и мртвыи оумре, яко и Павелъ рече: на се бо Хсъ оумре и оживе, да и мртвыми и живыми обладасть (1).

Аще кто кого оуслышитъ глаголюща, яко копонецъ имать Хво цртво, възненавиди ересь: змева есть. Ина главъ ново въ Галатіи вѣзникши, дерзнулъ есть пѣкто глати: яко по скончаніи мирьстѣ Хсъ не царюеть, и смѣль глати, яко слово изъ оца, пакы възвративьса, не еще есть. Хульнѣ таковая глѣ ѿ немъ не бо слыша самаго Га глща: снѣ пребываетъ въ вѣкы (2). Нѣ-

(1) Лист. 63, стр. 12  
смызу.

(1) Рим. 14, 9.  
(2) Іоан. 8, 25.

послушай, но самого Гда, иже глеть: снѣ пребываетъ во вѣки. И архаггль Гаврилъ къ Бцѣ глеть: и воцарится въ дому Някови во вѣки, и царству Его не будетъ конца. Видиши ли, еретиче, нынѣ что инако учниши челѣки о Хртѣ? чтоже Гаврилъ архаггль о вѣчномъ пребываніи его сказа? Кому наче вѣровати, аще не Гаврилу. Послушай нынѣшняго Данилова свидѣтельства, видѣхъ глеть въ видѣніи, и се на облацѣхъ нбныхъ грлдый яко снѣ челѣч, и прииде даже до ветхаго дньми, и тому дастся власть и честь и царство, и вси люди и колѣна и языцы послужатъ ему, и власть его, власть вѣчная, иже никогда не премѣнител, и царство Его нѣмъ не останется. Ты же сіе

си ли слышалъ Гаврила глаголюща: и въ црствѣ въ домъ Някови въ вѣки, и црствѣ Его нѣсть конца (1). Смотри оубо глѣмаго; члѣви нынѣ еретицы о Хѣ инако оучать. А Гаврилъ архаггль ѿ вѣчнѣмъ пребываніи Спсовъ оуказа. Комъ наче вѣроуеши, не Гаврилови ли? Свѣдѣние нынѣшняе Данилово слыши: видѣхъ, рече, въ видѣніи ношнѣ; и се съ облакы нбными яко снѣ члѣчъ грлдый, даже до Ветхаго дньми доиде; и томъ дастся слава и честь и цртво, и вси люди, племена, языци и работають Ему: власть Его вѣчная, иже не мимоидеть, и царствіе Его не растлѣеть (2). Се держи семъ вѣрѣ, а ересьское ѿметай: явѣ бо слыша ѿ бесконечнемъ

(1) Лук. 1, 33.

(2) Даян. 7, 13. 14.

воспріими, сему вѣруй, Хвѣ црѣвни. Имашн  
а еретическое отверзи. приближеніе и въ ска-  
Ибо льно слышиши о заніи камене, иже ѿ  
безконечномъ царствѣ. горы без дрѹкоу, (1), еже  
Таможе близъ повѣсть есть Хвѣ по плоти. И  
Данилова о камени, црѣтво Его людемъ инѣмъ  
иже отъ горы безъ не оставитсѣ (2). И  
рукъ отсѣчсѣя, то есть Двѣ швогда рече: пре-  
Хвѣ по плоти, и цар- столь твой Бѣ въ вѣни  
ство Его инѣмъ лю- вѣчнии (3). швогда: ты  
демъ не останется. Та в начало землю основа (4),  
коже и Двѣ глѣтъ: и потомъ: та погибѹтъ,  
престоль твой Боже ты же пребывашн (5). И  
въ вѣкъ вѣка. А идѣ: потомъ: ты же еси и глѣ-  
въ началѣ ты Гди зем- та твоя не скончаютсѣ (6).  
лю основа, и дѣла руку Се еже ѿ снѣ Павель  
твоею суть небеса. Та сказа (7).  
погибнуть ты же все-  
гда пребывашн; и ни-  
же: ты же тожде еси,  
и лѣта твоя не оскудѣ-  
ютъ. Сіе же Павель  
Аплъ о Сыгѣ повѣда-  
еть.

(1) Древнее выраженіе,  
вмѣсто: безъ руку.

(2) Дан. 2, 44.

(3) Псал. 44, 7.

(4) Псал. 101, 26.

(5) — ст. 27.

(6) — ст. 28.

(7) Сказати — толковать.

(1) Хочещи ли вѣдати И хочещи ли оувѣ-  
вину безумнаго ихъ дѣти ѿкѹдѹ приде въ  
умышленія, иже учать се неистовство сѹпро-  
противно намъ, и пре- тивная оуачсн? чьли  
лагаютъ на зло доброе сѹтъ Аплкое добро (1)  
писаніе апльское, яко згѣ, еже подобаетъ ему  
же ишшетъ о Хтѣ: ибо црѣвovati дондеже поло-  
подобаетъ ему црѣво- жить всѣ враги своя  
вати, дондеже поло- дножню ногама своима (2).  
жить вся враги своя И глѣтъ: яко егда вра-  
подъ ногама своима, зи Его положени бѹ-  
згѣ и безумнѣ сіе ра- дуть подногама Его,  
зумѣвающе. Аще царст- оуже не црѣюетъ (3),  
воваль прежде побѣды згѣ, не разѹмѣя се  
враговъ, како убо по глѣоще. Црѣю и прежде  
побѣдѣ не имать цар- оудолѣнни вражнл,  
ствовати? Къ сему и како по оудолѣнни  
еще смѣли рещи, яко вражстѣ, не въцрѣтсѣ?  
есть писано, егда по- Дерзвѣгъ есть и се  
корятсѣ ему вси, тогда рещи, яко писаніе  
и самъ Снѣ покоритсѣ глѣтъ: егда же покоритсѣ  
покоршему ему вся. И емѹ всѣкал, тогда и  
тако ли есть се, отъ самъ Снѣ покоритсѣ  
всѣхъ безбожнѣишн? покорнѣмоу Ему всѣ-  
Вы бо есте Хва тварь кая (4). Таче, ѿ всѣхъ  
пребываеете, а Хртосѣ, неподобнѣишнн! вы  
имъ же и вы и все со-  
зданіе быетъ, погиб-  
нетъ. Сія есть ерети-

(1) Т. е. писаніе.

(2) Кор. 13, 25.

(3) Лко-нецарюетъ-опу-  
щено въ Кар. Ки.

(4) Кор. 13, 28.

(1) лист. 80 стр. 8 снизу.

ческа, о богохульная ли оубо Хва творения рѣчь. Которіи же ему пребываете, а Хсѣ, покорятся вси, тѣи ли, которіи погибнуть; или тѣи, крѣи начнутъ пребывать, или и тѣи пребываютъ, крѣи покорятся Сѣу? а Хсѣ покоривъ ся Оцу не пребываетъ ли? а покорится не иже бы нынѣ (1) началъ Оцу покоряться, всегда по все по воли его творить, но да укажетъ, иже и тогда ему послушливъ будетъ и безъ прекословія послушаніе къ нему имать. И подобровольству покореніе сотворить. Нѣсть бо рабъ, или слуга, иже неволею покорится, по Сѣу и подобровольству о любви покорится. Испытай убо сихъ и о семъ, что си есть дондеже, или дондеже,

(1) Не нынѣ, а-тогда.

ли оубо Хва творения пребываете, а Хсѣ, иже и вы и всѣ быша, погибнуть ли? хсѣ-ленъ гласъ се! Какже ли покорятъсѣ ему всякаа: погибнуца ли, или пребывающа? Таче да ли ина наказующе Сѣсови пребываетъ, а Хсѣ, покармясѣ ѿцени, не пребудеть ли? покармятъ же сѣ не яко тогда начеть ѿно покармятсѣ (присно бо оудгодная творить всегда), но яко и тогда послужаетъ, не ноужна (1) послушанія и мыи, но самовольно добро покоренне. Нѣсть бо рабъ, да сѣ по нужи покорить, но Сѣу, да волею и любовно покоритсѣ. — Испытай же я: дондеже-каково есть? Азъ бо тѣмъ словесемъ, такоже ѿлючь, написатсѣ

(1) Вынужденное.

како ся то разумѣть. Азъ бо сіе слово такоже въ пѣніи, инако наити покушаюся. Понеже еретицы смѣли рещи, дондеже положить враги своя подъ ногама своимъ. И сѣмъ словомъ показуеть ему конецъ быти, и вѣчное царство Хрото определити смѣли, и уставити словомъ не уставную власть. О семъ да почитаемъ въ Аплѣ сему же подобно, яко бы царьствова смерть отъ Адама, даже до Моисея, безсловеснии уроди; (1) или токмо до Моисея умирали, а по Моисея уже никто не умреть, или уже по законѣ не бысть смерть члкомъ; но явно есть яко дондеже сіе слово время неуставленое по-

покушѣ леть (1). Имъже смѣйна рещи дондеже положить враги своя подножке ногама своимъ и лляеть ему кончину, и смѣйна описати вѣрно Хво цртво и оуставити словесемъ непрестающе властвельство, се оубо да почтемъ подобная въ Аплехъ: по цртова смрътѣ Адама даже до Моисѣя (2). Воле долъ ли оумрша? А ктому по Моисеи пѣнни же оумрша (3). Или по законѣ ктому не бысть смръти члкомъ? Но явѣ есть, яко еже даже слово не лѣтъ

(1) Подстрочный переводъ слѣдующихъ греческихъ словъ: *ἔτι γὰρ αὐτῇ τῇ λέξει, μοσε χρισίας ἀναρέψαι περὶ αὐτοῦ τὴν πλάην*. Т. е. ибо и я поставлюсь опровергнуть заблужденіе разсмотрѣвъ тоже самое слово (на которомъ опираются еретики). Въ переводѣ Кир. кн. удержана только мысль.

(2) Римл. 5, 14.

(3) Яснѣ смыслъ этихъ предложений: неужели то-

(1) Понеже еретицы-уроди. Въ этой рѣчи нельзя найти смысла.

казуеть. Неизвѣстно есть наречено, по сіе, тако, яко Павель яко се наче явилъ исповѣда. Онъ праведный чудный мужь, иже той на Адама преданный отвѣтъ постанеть и на него, и на всѣхъ и иныхъ, иже еще ошымъ Адамовымъ преступленіемъ и не согрѣшили, якоже и индѣ Павель глеть: утѣшая самѣхъ себѣ на всякій день,

дондеже день прозвостя; се явственно иже всегда, яко начатка диемъ Хртовѣмъ не достоятъ исповѣдати. Такоже не примаи индѣ иже кто речеть конецъ царства Хртова; царство бо его царство вѣчно. Тако бо есть въ нѣи много свидѣтельствовано о безконечномъ и неизмѣнномъ црствѣ Хвѣ. Нынѣ же да престану о семъ ради продолженія времени. Тыже яко истинный воелушникъ небному

лько до Моисей умрали? не умрали ли и некоторые и послѣ Моисей?

(1) Яснѣ: напротивъ того видишь, что слово: *даже* опредѣляетъ не время; выразиъ же снмъ Павель болѣе то, что, хотя Моисей мужь чудный и праведный, однакоже и на него, и на жившихъ послѣ него, тогда какъ не согрѣшили они подобно Адаму преступленіемъ въ ѡкушеніи отъ древа, простерся смертный приговоръ, произнесенный Адаму. Въ Кирилл. книгѣ это предложеніе передано безъ всякаго смысла.

(2) Древнее реченіе: реченіе, слово.

црствю (1) поклоняйся, подобно: до днесь бо и вѣруй отъ всея души, внигда чытеться Моисей, по и уклоняйся отъ всякия еретическія лести. Когда же дасть Богъ въ чемъ есте времени своего, исповѣзь вамъ. Бгъ же всѣхъ да соблюдетъ, иже помнѣть знаменія скончанія вѣна и которіи пребудуть не побѣдимы аптихристомъ. Се бо предано тебѣ въ нѣи знаменія лести, иже пріити имать. Предано же тебѣ указаніе истиннаго избавителя Іса Хта сходящаго явственно съ небесъ. Оного бо лживаго тогда, блюдиися и преданіи его отметай, и буди крѣпокъ въ вѣрѣ, юже предаша стіи Апап, и стіи Оцы седмію все-

(1) 2 Кор. 3, 15.

(2) Кор. 10, 14—16.

(3) Яснѣ послѣднія слова: «невидишь ли, что слово: *даже* означаетъ не конецъ, но предполагаетъ и нѣчто послѣдующее затѣмъ?».

(4) *Пріими пакы-враги.* Все это отдѣленіе слова опущено въ переводѣ Кирилл. книги.

(5) Индѣ, въ другомъ мѣстѣ.

(1) Въместо *царю* поставлено въ Кирилловой книгѣ *царствю* и вышла безсмыслица.

ленскими соборы утвердиша, а сего истиннаго ожидай (1) научилъся еси пути, такоже обратиши на десной странѣ въ днь судный. Соблуди преданіе, еже есть предано о Хртѣ, добрыми дѣланіи свѣтася, да со дерзновеніемъ представиши предъ судіею и получиши цртво нбное о Хтѣ Исѣ Гдѣ населя, съ нимъ же вкупѣ Оцу слава со ствѣмъ Дхомъ, ныгѣ и всегда, и на вѣки вѣчныя, аминь.

глетъ Павелъ: и оутѣшашающа самѣ на всякъ днь дондеже днесъ нарицается (1), явѣ, яко вышоу. Яко зачала днини Хвѣ глти не подобаеть (2), тако ни коньца Хва цртвѣ когда глущаго приеми. Цртво бо Его цртво вѣчно (3), писано есть.—Ина свѣдетельства множайшая имѣя ѿ бжтвенныхъ писаніи ѿ безконечномъ въ вѣки Хвѣ цртвѣ, доволенъ боудоу преже главными ныгѣ множины ради часныя. Ты, послушъниче, томъ црю покланайса точно, бѣгаю всякоу еретичския лести. Аще подасть Бжпа блгть, то и недостатъки вѣрныи въ годъ вамъ речемъ (4).

(1) *Опато-ожидай*, слова, вставленныя въ текстъ переводчикомъ.

(1) Евр. 3, 13.

(2) Евр. 7, 3.

(3) Дан. 3, 100.

(4) Т. е. если поможетъ благодать божія, то со

бѣ въсѣхъ всѣхъ да схранитъ помнѣщаю знаменіи скончанія и непобѣдимыи антихртомъ пребывающа. Прииди знаменія хотѣщаго приити лествца, прииди оуказанія истиннаго, навѣче пути, како судимъ въ десныхъ обращеніи, съ блуди преданія, еже о Хвѣ, добрыми дѣлами свѣтася, да блго дерзновенъ ставъ предъ судіею, цртво нбное приимеши, имже съ нимъ слава ѿцу и сну и стомъ дхъ и нгѣ и ирсно и въ вѣки вѣкомъ.

Вотъ въ какомъ видѣ представляется намъ переводный текстъ 15-го слова св. Кирилла, помѣщенный въ такъ называемой Кирилловой книгѣ, въ сравненіи съ древнимъ, близкимъ къ подлиннику, переводомъ тогоже слова. Со-

временемъ будетъ вамъ предложено и остальное ученіе вѣры. Въ Кирилл. книгѣ здѣсь совершенная безмыслица.

ображая все, указанное нами при сличеніи обоихъ переводовъ, приходимъ къ слѣдующему необходимому заключенію: какъ смыслъ подлиннаго текста слова во многихъ мѣстахъ былъ совершенно не понятъ переводчикомъ-Зизаніемъ, такъ, въ свою очередь, текстъ Зизанія остался во многихъ мѣстахъ загадкою для Московскихъ прелатателей его перевода съ Бѣлорусскаго на русско-Славянскій языкъ. Оттого въ этомъ послѣднемъ текстѣ видимъ въ большей части мѣстѣ темноту, неопредѣленность и неточность въ выраженіяхъ, доходящую нерѣдко до того, что безъ сличенія съ подлинникомъ нельзя дать словамъ никакой опредѣленной мысли. Отсюда же произошло, что въ переводѣ попадаются иногда выраженія очень странныя, иногда словамъ дается произвольное, нѣсколько не соответствующее подлиннику, значеніе, иногда мысль подлинника представляется въ совершенно превратномъ видѣ. Наряду съ словами Св. Кирилла, Зизаній ставилъ свои собственные мысли, которыя не имѣли и не могли имѣть мѣста въ подлинникѣ. Небрежность Московскихъ издателей перевода заслуживаетъ также замѣчанія. Иногда они опускаютъ слово совершенно необходимое въ рѣчи (напр. управляющій глаголь); иногда сливаютъ два предложенія, грамматически раздѣленные между собою въ подлин-

никѣ, такъ, что изъ этаго выходитъ третье предложеніе, нерѣдко совершенно лишнее смысла, иногда опускаютъ переводъ словъ и цѣлыхъ предложеній подлинника, иногда слова св. Кирилла смѣшиваютъ съ изреченіями св. Писанія и на оборотъ. Все эти недостатки изданія нерѣдко лишаютъ смысла цѣлыя отдѣленія въ переводѣ, и даютъ отступникамъ отъ Православія полную свободу перетолковывать въ какую угодно сторону текстъ перевода.

Что касается оглавленій, которыя придали разнымъ отдѣленіямъ переводнаго текста, то и изъ нихъ, нужно сказать, не все составлены какъ слѣдовало бы. Такъ въ переводѣ общее оглавленіе слова не только не удержано въ томъ видѣ, какой оно имѣетъ въ подлинникѣ, но и искажено. Почему, напримѣръ, переводчикъ назвалъ 15-е слово св. Кирилла «сказаніемъ на осмый вѣкъ», когда въ подлинникѣ нѣтъ и намёка на это? Все другія оглавленія, какъ очевидно изъ Кир. ки., такъ тѣсно соединены съ текстомъ перевода, что безъ сличенія съ подлинникомъ нельзя знать, гдѣ окончивается мысль переводчика и гдѣ начинается слово святаго Кирилла.

Не совѣмъ удачно сдѣлано и раздѣленіе текста на главы. Такъ мы видимъ, что переводчикъ въ одномъ мѣстѣ цѣлое предложеніе раздѣлялъ на двѣ части, изъ коихъ одну от-

нестъ къ концу «знаменія девятаго» (1); а другую къ началу десятаго (2).

Теперь обратимся къ самому толкованію, сдѣланному Зизаніемъ на переведенное имъ слово св. Кирилла.—Въ толкованіи усматриваемъ двѣ главныхъ мысли, по отношенію къ которымъ имѣеть значеніе все пѣложеніе, именно: 1) мысль о томъ, что въ осмомъ вѣкѣ должны совершиться второе пришестіе Христа на землю и кончина міра; 2) что уже существуютъ на дѣлѣ и признаки близости этихъ событий, особенно въ томъ, что антихристъ уже пришелъ, и царствуетъ на землѣ въ лицѣ Римскаго Папы.

Разберемъ ту и другую мысль въ основаніяхъ, на коихъ они утверждаются въ самой книгѣ. Изъ исторіи православной Греческой и Русской Церкви извѣстно, что у древнихъ христіанъ не однократно возникала вѣра въ скорое, по истеченіи *опредѣленнаго времени*, скончаніе міра (3). Основаніемъ для подобныхъ ожиданій служили или обстоятельства времени, или ра-

(1) Лист. 48.

(2) Лист. 49 на обор.

(3) Такъ, напр. извѣстно, что на Русь особенно была сильна мысль о кончинѣ міра по истеченіи семи тысячъ лѣтъ, т. е. въ 1492 году.

зныя соображенія на основаніи св. Писанія (1). Такъ, во времена особенныхъ озлобленій Церкви Христовой—во времена гоненій, вѣрующимъ естественно было останавливаться на мысли что они живутъ въ послѣднія времена міра. Эта мысль, къ которой располагали тяжкія обстоятельства времени, могла, съ другой стороны, и ободрять Христіанъ, поддерживать въ нихъ душахъ мужество, утѣшать гонимыхъ и тяжело бѣдствующихъ надеждою скоро получить вѣнцы небесные. Тоже основаніе для ожиданія скончанія міра въ осмой тысячѣ лѣтъ видимъ и въ толкованіи Зизанія. Съ особеннымъ вниманіемъ останавливается онъ на обстоятельствахъ своего времени, съ особенною напряженностію мысли старается поставить эти обстоятельства въ точное соотвѣтствіе съ признаками втораго пришествія, изъясненными св. Кирилломъ. Яркими чертами изображаетъ онъ бѣдствія и нравственные недостатки своего времени, при представленіи которыхъ мысль его находитъ успокоеніе въ томъ, что все это должно скоро и навсегда прекратиться. Припомнимъ, что онъ жилъ во

(1) Въ осмомъ словѣ Просвѣтителя преп. Іосифа Волоцкаго представлены разныя мнѣнія о времени втораго пришествія, которыми до него смущались умы неосновательные.

времени возникновенія Уніи, когда обманы, лесть, коварство, и насилія православнымъ со стороны еретиковъ были во всей силѣ, когда положеніе Православной Русской церкви во всѣхъ отношеніяхъ было самое печальное. Навиѣ окружали ее многочисленные и сильные еретики; внутри—педостопнство многихъ, даже высшихъ Пастырей, безпорядки въ управленіи и жизни пасомыхъ, служили пищею внутреннимъ волненіямъ и соблазнамъ. «Нынѣ, говоритъ Зизаній о своемъ времени, Церковь Христова въ укоризнѣ и убожествѣ. Нѣкоторые, даже изъ людей, именовавшихся прежде *святителями, главами Церкви Христовой*, такъ слабы въ нравственныхъ убѣжденіяхъ, и такъ худо понимаютъ свое положеніе, что, не желая пребывать въ смиреніи, ницетѣ и терпѣніи Христовѣ, хотятъ лучше, сообразно внушеніямъ еретиковъ, видѣть въ подобномъ положеніи признаки проклятія и оставленія Божія, почему неудержимо стремятся къ самовластию. Послѣдуя мерзкой жизни еретиковъ, живутъ по плоти, а не по духу, и, ради свободнаго житія, законы превращаютъ и предѣлы уставленные имъ предлагаютъ и отъ вѣры отступаютъ и православіе съ еретичствомъ соединяютъ (1). Ради честолюбія и жела-

(1) Лист. 14 на обор. и 15.

нія удовлетворить своимъ страстямъ, они отрекаются отъ св. Патріарховъ—смиренныхъ рабовъ Божіихъ, много благодѣльствовавшихъ имъ; отрекаются—чтобы предаться на сторону гордаго, обогащеннаго властію князя міра сего—Папы (1), который, въ свою очередь, кромѣ разныхъ льстивыхъ мѣръ, воздвигаетъ явное, ожесточенное гоненіе на Православную Церковь, «вѣры ради повелѣваетъ трудати и мучити», и въ Православной Церкви, вмѣсто истиннаго и твердаго ученія Христова, усиливается водворить мерзость заупустѣнія—свои постоянно измѣняющіеся и исполненные еретичества уставы (2).

Въ подобномъ положеніи Православной Церкви дѣйствительно не было ничего отраднаго. Мысль о возможной близости послѣднихъ временъ міра могла родиться у Зизанія. Но въ правѣ ли былъ изъ этого Зизаній *рѣшительно* заключать и увѣрять своихъ современниковъ, что они живутъ уже *въ скопачни евка*, что настало уже царство антихриста и *вскорь* откроется второе Христово пришествіе (3)? Что Церковь Христова постоянно

(1) Лист. 27. на обор.

(2) Лист. 26 на обор. и 33 и дал.

(3) Лист. 14 на обор. и 15, 21 на обор. 28 на обор.

терпять гоненія, обиды, это нисколько не должно удивлять истиннаго ея послѣдователя, когда Самъ Глава и Основатель Церкви, Господь Иисусъ Христосъ предвѣщалъ своимъ послѣдователямъ въ мірѣ не радости мірскія, а постоянныя скорби и гоненія отъ міра. *Вознемавидитъ вась міръ, говоритъ онъ каждому изъ насъ. Придетъ часъ, да всякъ, иже убіетъ вы, возмнѣтся службу приносити Богу* (1). Притомъ, въ самыхъ бѣдствіяхъ Православной Церкви во время Зизанія, при всей тяжести ихъ, не было ничего столь особеннаго, необыкновеннаго что бы могло располагать къ *несомыслимой увѣренности* въ чрезвычайной близости послѣднихъ временъ. Папа открылъ гоненіе на православныхъ христіанъ болѣе жестокое, чѣмъ прежде; усиливался водворить Латинское ученіе въ Православной Церкви. Но какъ гоненія на православныхъ, болѣе или менѣе сильныя, такъ и попытки ввести такъ называемую Унію начинаемы были Папою еще за нѣсколько вѣковъ и прежде Зизанія; примѣры измѣны православію среди гоненій, сильнаго ослабленія Христіанской жизни въ церкви бывали и въ самыя первыя времена Христовой церкви (2).

(1) Іоан. 15, 19, 16, 2, 20.

(2) Такъ, напримѣръ, было во время страшнаго гоненія Декіева, см. у Барон. л. 149 и далѣе.

Спрашиваемъ опять, что же могло расположить Зизанія считать *несомысливою увѣренностью*, что его время было самое близкое къ кончинѣ міра? Онъ могъ выражаться только предположительно, гадательно, не близко ли его время къ кончинѣ міра?, но произносить *окончательное* сужденіе не имѣлъ никакихъ оснований. Зизаній самъ чувствовалъ это, и кромѣ указаній на современныя ему историческія обстоятельства, усиливается представить и другія доказательства того, что кончина міра послѣдуетъ именно въ осмой тысячѣ лѣтъ и что его время было самое близкое ко второму пришествію.

Сначала Зизаній выражаетъ свою мысль безъ всякихъ доказательствъ. Повторивъ, въ концѣ толкованія на первую главу (1) слова св. Кирилла: Христовъ приходъ возвѣщаетъ, не токмо первый, но и второй, перваго славивъши, Зизаній непосредственно затѣмъ прибавляетъ свои слова: *иже имать быти во осмомъ вѣцѣ*. Но это прибавленіе, которымъ Зизаній хотѣлъ объяснить слова св. Кирилла, совершенно противорѣчитъ собственнымъ мыслямъ св. Отца. Ибо

(1) См. Кирилловой книги листъ 2 на об.

св. Кириллъ былъ не только самъ совершенно далекъ отъ мысли опредѣлить какъ бы то ни было время послѣдняго пришествія Христова, но съ особенною силою старается въ этомъ же самомъ словѣ и другихъ удержать отъ подобной попытки. *«Время, говоритъ онъ о времени втораго пришествія, никтоже дашають. Не валь бо естъ, рече, разумити время и лѣтъ, яже оцъ положи своею областью, и ни дерзши указовати: тогда то будетъ.»* Если же, говоритъ далѣе Святитель, я и показываю знаменіе Христова пришествія, то не для того, чтобы опредѣлить самое время этого событія, а чтобы, ради этой неопредѣленности времени, дать вамъ средства не быть обольщенными въ какое бы то ни было время антихристомъ». И такъ, Зизаній въ своей неблагоразумной ревности о защитѣ гонимаго православія, не только не слѣдуетъ св. Отцу, какъ его толкователь, но и приписываетъ ему то самое противъ чего съ силою возстаетъ св. Кириллъ въ своемъ словѣ. Далѣе-Зизаній старается подтвердить мысль свою ссылкой еще на другихъ св. Отцевъ: *«свидѣтельствуютъ учителя святіи, яко Хсъ былъ на земли, второе паки во осмый вѣкъ пріити имати.»* Спрашиваемъ: на чемъ основаны у Зизанія эти слова? Если и другіе св. Учители Церкви свидѣлствуютъ, то по-

чему онъ не указалъ на которагонибудь опредѣленно, не привелъ ихъ свидѣтельствъ, чтобы слова его для каждаго были вполне убѣдительны? Но онъ и не могъ этого сдѣлать, потому что св. Отцы Церкви учатъ совершенно противному. Мы считаемъ ненужнымъ приводить здѣсь ихъ свидѣтельствъ касательно этого предмета. Они въ достаточномъ количествѣ уже собраны и указаны пр. Иосифомъ Волоцкимъ въ его «Просвѣтителѣ» и Преосвященнымъ Никифоромъ (1). Замѣтимъ только, что одна пылкость характера и, не всегда угрюмая благоразуміемъ, ревность о православіи могли расположить Зизанія указать опредѣленно время втораго пришествія. Всего лучше убѣдить насъ въ этомъ могутъ сочиненія другихъ, близкихъ по времени къ Зизанію писателей. У нихъ мы также находимъ мысль о второмъ пришествіи и о кончинѣ міра, по совершенно въ другомъ видѣ. Такъ въ большомъ Катихизисѣ, сочиненномъ Леврентіемъ, братомъ Стефана Зизанія, на вопросъ: *«въ кую пощъ будетъ послѣднее воскресеніе»* (предшествующее кончинѣ міра)? находимъ отвѣтъ (2): *«въ сію пощъ, въ нюже не часмъ. Якоже бысть»*

(1) См. его «Обличеніе», Стр. 358—380. Изд. 4-е.

(2) Хотя въ томъ мѣстѣ, которое мы теперь приводимъ говорится не объ осмомъ вѣкѣ, но о пощѣ,

во дни Ноевы, тако будетъ и пришествіе сына человѣческаго. Якоже бо бѣху во дни прежде потопа, ядуще, піюще, женищися и посягающе до него же дне вниде Ное въ ковчегъ, и не увѣдѣши дождеже прииде вода, и взя вся, тако будетъ и пришествіе Сна члчскаго (1). Но что особенно замѣчательно, писатель Большаго Катихизиса, составляя нѣкоторые свои отвѣты на основаніи слова св. Кирилла, переведеннаго Стефаномъ Зизаніемъ (2), удаляетъ отъ себя и отъ читателя всякую попытку опредѣлить время втораго Христова пришествія. На вопросъ: когда будетъ судъ страшный? отвѣчаетъ: *прежде убо рекохъ, и нынѣ глаголю и потомъ наки реку* (3) еже отъ самовидцевъ Евангелистовъ навыхохъ самого Гда Бга и Снаса нашего І. Хрта глуща: о дни же томъ и часѣ никтоже вѣсть ни аггли небесніи, токмо Отецъ мой единъ; бдите убо, яко не вѣсте въ

дни и часѣ кончины міра, но главная мысль мѣста та, что опредѣлить время втораго Господня пришествія невозможно.

(1) Лист. 89 на обор.

(2) Слич. напр. вopr. на обор. 94 л. Стъ л. 1 и дал. Кирилл. книги.

(3) Образъ выраженія, показывающей въ писателѣ желаніе выразить свою мысль съ особенною силою и обратить на нее полное вниманіе читателя.

кій часѣ Гдѣ приидеть и пр. Потомъ далѣе на вопросъ: «Чесо ради Хсѣ и сіе рече ко Апломъ своимъ: о дни же томъ и часѣ никтоже вѣсть, ни аггли небесніи, ниже Сынъ, токмо Отецъ мой единъ. Подобно же бысть еже о семъ часѣ Сынъ не вѣсть?—Отвѣчаетъ: «Вѣсть убо Сынъ вонстпну вѣсть яко Богъ и Судія живымъ и мертвымъ; но да научить здѣ божественныя ученики своя, еже не искати превосходящая вещи члчскаго разума. Рекшу убо, яко ни аггли, *возбраняетъ имъ не увѣдовати о семъ, еже ни Ангели вѣдять.* Рекшу же, яко Отецъ единъ, *наки возбраняетъ имъ ни потомъ искати увѣдати...* Понеже не на пользу члчкомъ вопрошеніе сіе. Не полезно бо есть сіе намъ, еже вѣдати, когда кончина будетъ, яко да не раслабимся. Не вѣденіе бо се не подвижаетъ насъ на благочестіе».

Писатель книги о Вѣрѣ, также близкій по времени къ Стефану Зизанію, по видимому, принимаетъ мысль о скопчаніи міра въ осемь вѣкѣ за истинную. Онъ говоритъ: «ниже оубо и осемъ да не пензвѣститися писаніемъ, яко но седьмихъ тысящахъ приходъ его будетъ (1)». Но говоримъ, только *по видимому* принимаетъ здѣсь писатель это мнѣніе. Ибо несомнѣнно, что онъ увлекся къ этой мысли чтеніемъ

(1) Лист. 271 на обор.

Стефана Зизанія: въ одномъ мѣстѣ онъ, сказавъ нѣсколько словъ объ антихриствѣ, продолжаетъ: о семъ пространнѣе чти святаго Кирилла Патріарха Иерусѣмскаго... Стефана Зизанія и иныхъ (1). Очевидно, что Зизаній былъ его руководителемъ. И образъ доказательствъ у этого писателя тотъ же, какъ у Зизанія, онъ тоже указываетъ на бѣдствія своего времени (2), на необыкновенное развитіе Папской власти, почти въ тѣхъ же выраженіяхъ, какъ у Зизанія (3). Не смотря, впрочемъ, на столь близкое отношеніе писателя книги о Вѣрѣ къ Стефану Зизанію, первый отнюдь не такъ рѣшительно какъ послѣдній, защищаетъ мысль о кончинѣ міра въ осьмомъ вѣкѣ. Какое бы мѣсто вы ни стали читать изъ 50-й главы книги о Вѣрѣ, вездѣ видите, что писатель книги о Вѣрѣ ни себя ни другихъ не желаетъ *рѣшительно увѣрять* въ мысли, проповѣдуемой Зизаніемъ. На противъ, во всѣхъ выраженіяхъ его видна нерѣшительность, сомнѣніе, предположеніе. Напр: сказавъ о послѣднемъ антихриствѣ: «самъ уже близъ есть, по числу же о немъ: 666» далѣе

(1) Лист. 270 на обор.

(2) Лист. 168 на обор.—170.

(3) Слнч. на листѣ 272 то мѣсто, противъ котораго поставлено: зри, съ толкованіемъ Зизанія на «девятое знаменіе», лист. 48 на обор. 49 на обор.

присовокупляетъ: «кто вѣсть, аще въ сихъ лѣтѣхъ 1666 — ихъ явственныхъ предотечевъ его, или того самого не укажетъ» (1)? Не сказали, что въ 1666 г. *непрелъмно* явится антихриствѣ, а такъ: кто вѣсть, аще... (т. е. почему знать, а можетъ быть, нельзяли предполагать?)... не покажетъ? Въ другомъ мѣстѣ: «оберегая сіе пишетъ: егда исполнится 1666 л. *да не что бы отъпреже* бывшихъ винъ зло нѣкако не пострадати и намъ (2)». Здѣсь образъ выраженія, очевидно, также нерѣшительный, предположительный. Спрашивается: для чего же писатель допустилъ мнѣніе Зизанія въ свою книгу, если онъ не вѣрилъ оному? На это отвѣтимъ, 1) онъ допустилъ его въ видѣ предположенія, а это возможно и дозволительно, 2) допустилъ отнюдь не съ какою либо одностороннею цѣлію, какъ Зизаній, чтобы, напр., доказать, что Папа Антихриствѣ, а съ единственною цѣлію поддерживать въ своихъ современникахъ страхъ Божій и привязанность къ святой, православной Вѣрѣ, которой тогда часто замѣняли. Окончивъ все свои разсужденія о кончинѣ міра, писатель все возводитъ къ этой дѣли. «Такова знаменитая, говоритъ онъ, о странномъ судѣ и о

(1) л. 270,

(2) л. 272 об.

мукахъ святыхъ писанія самыя ради великія пужды и потребности духовныя положивъ, не воишь образъ сіе воспоминаеніе бысть, тоію исправленія ради богоугоднаго житія, возлюбленне. И аще снмъ преболийшимъ страхомъ кто несправится, суетна того надежда ко спасенію, и ложный той хриъ есть (1)». Равнымъ образомъ и прежде, разсуждая о пришествіи антихриста, писатель высказываетъ ясно себя: «тѣмъ же, говоритъ онъ, нѣсть намъ, что къ пользѣ, еже прекословити съ церквію и со святыми и время отлагати, но всегда ожидати, яже писанная святыми, и готовымъ быти ко отвѣту, аще и не всенароднѣ, но свою комуждо кончину зрѣти (2)». Замѣчаемъ а), что эти слова высказаны въ заключеніе предшествовавшей *предположительной мысли* о кончинѣ міра въ осмой тысячѣ лѣтъ (3), б), какъ самая эта мысль у писателя высказывается *нерѣшительно*, а *предположительно*, такъ и въ сей часъ приведенныхъ словахъ его: нѣсть намъ, что къ пользѣ еже прекословити съ цвію и со святыми и время отлагати (т. е. не слѣдовало бы намъ нѣзрѣтигъ тому, что и предположилъ прежде о

(1) л. 181 на обор.

(2) л. 272 на обор.

(3) л. 271 на обор.

времени кончины міра) ясно открывается, что въ его современникахъ не было вѣры въ кончину міра въ осмомъ вѣкѣ, такъ что и самъ писатель невольно уступаетъ игибію современниковъ и выставляя уже только нравственную пользу отъ увѣренности въ близкой кончинѣ-чтобы всегда готовыми быти къ отвѣту, дагѣе говоритъ, что это можетъ быть и не *всенароднѣ*, но свою каждый можетъ кончину зрѣти. Очевидно, послѣднихъ словъ нельзя было бы сказать писателю, если бы въ немъ осталась увѣренность о близкой кончинѣ міра: ибо, при этой увѣренности, онъ долженъ бы былъ, какъ истинный учитель, увѣщевать другихъ всенароднѣ обращать вниманіе на это обстоятельство, такъ какъ оно всѣхъ насъ касается, а не тому только это дѣлать, чтобы самъ вздумалъ.

Но обратимся къ Зизанію.

Какъ бы не довольствовалъ однимъ бездоказательнымъ указаніемъ на св. Отцевъ, Зизаній въ толкованіи на 4-ю главу и собственными соображеніями старается подтвердить истину втораго пришествія Христова въ осмомъ вѣкѣ. Онъ именно такъ разсуждаетъ (1): Гдѣ Ис. Христосъ ради многихъ умышленій и ихъ послушателей утан время и часъ послѣд-

(1) л. 20 и слѣд.

ній пришествія своего. И поелику въ Его власти состоятъ лѣта и дни добрыхъ ради дѣлъ челкомъ продолжити, а злыхъ ради дѣлъ прекратить, то и святіи Прцы и Апли лѣта и дни часа послѣдняго не описаша, но, «*по Соломону, во осмомъ вѣку кончина вѣку сему и начатокъ будущему быти повѣдаетъ*». Не много пужно вниманія, чтобы видѣть, какъ это разсужденіе не столько подтверждаетъ мысль толкователя, сколько опровергаетъ. Ибо если Господь, по изложеннымъ причинамъ, не благоволилъ опредѣлить времени Своего втораго пришествія ближайшимъ ученикамъ своимъ и Апостоламъ, кои намѣренно вопрошали Его о семъ и которымъ, по словамъ самого Господа, дано было разумѣти тайны царствія Божія, если, говоря, не благоугодно было Господу открыть эту тайну то, спрашиваемъ, можно ли было предполагать, чтобы эта тайна яснѣе была открыта въ Ветхомъ Завѣтѣ? И если бы она дѣйствительно была открыта тамъ, тогда что бы значилъ вопросъ Апостоловъ ко Христу о времени Его пришествія? Неужели Апостолы не читали священныхъ книгъ Ветхаго Завѣта, или, читая, не понимали? Что значилъ бы тогда отвѣтъ Спасителя: *нѣсть ваше разумѣти времена и лѣта* (1), или: *о дни же томъ*

(1) Дѣян. 1, 7.

*и часъ никтоже вѣсть, ни Ангели небеснія, ни Сынъ человеческій, токмо Отецъ единъ* (2)? Неужели и Господь Иисусъ Христосъ, говоря это, не зналъ, что еще давно въ Ветхомъ Завѣтѣ было точно опредѣлено время Его втораго пришествія Соломономъ? Обратимся къ самымъ словамъ Соломона, на которыхъ толкователь думаетъ основывать свое мудрованіе. Зизаній не приводитъ ихъ; но, по указанію на полѣ Кирилл. книги, что слова взяты изъ 11-й главы Екклесіаста, полагаемъ, что онъ разумѣлъ находящіеся въ этой главѣ слѣдующія слова: *даждь часть седмицъ и осмицъ* (2). Прежде всего замѣтимъ, что эти слова Соломона, взятые сами по себѣ, очень не ясны. Чтобы воспользоваться ими въ подтвержденіе той или другой мысли, надобно прежде объяснить ихъ, истолковать надлежащимъ образомъ. Но Зизаній, какъ мы сказали, не приводитъ самыхъ словъ, не дѣлаетъ на нихъ объясненія, а только ссылается на 11-ю главу Екклесіаста. Изъ Просвѣтителя Пр. Юсифа Волоцкаго видимъ, что въ его время тѣми же словами Екклесіаста пользовались желавшіе доказать кончину міра въ осмомъ вѣкѣ. Дума-

(1) Матѣ. 24, 36. Марк. 13, 32.

(2) Ст. 2.

емъ, что это доказательство было довольно обыкновенно въ то время и даже, можетъ быть, считалось однимъ изъ важнѣйшихъ, а потому Зизаній и не раскрылъ его въ подробностяхъ, а только указалъ. Тѣмъ болѣе мы должны на немъ остановиться, чтобы оградить оное отъ произвольныхъ толкованій. Для сего мы не имѣемъ нужды входить въ какія либо особыя изслѣдованія. Такъ какъ этотъ предметъ былъ достаточно разсмотрѣнъ Пр. Иосифомъ въ Просвѣтителѣ, то мы здѣсь только укажемъ на его мысли. Приведши въ объясненіе означенныхъ словъ Екклесіаста мнѣнія великихъ Свѣтильниковъ церкви: св. Василія Великаго, Григорія Богослова, Иоанна Златоуста, Иоанна Дамаскина, Максима Исповѣдника, Исаака Сиріаннина, Анастасія Синаита, Иоанна Лествичника, Пр. Иосифъ заключаетъ, что всѣ они единомысленно полагаютъ семь вѣковъ настоящаго міра, а не семь тысячъ, а будущее потомъ время называютъ не седмою тысячечю, а седмымъ вѣкомъ. Далѣе, Преподобный объясняетъ читателю, въ какомъ смыслѣ въ разныхъ мѣстахъ св. Писанія и у Отцевъ Церкви нужно понимать слова: вѣкъ, тысяща, и почему св. Отцы полагаютъ для сего міра семь вѣковъ. Слово: вѣкъ, говоритъ Преподобный, не имѣетъ въ св. Писаніи и въ общемъ употребленіи точнаго, опредѣленнаго

значенія. Вѣкомъ называютъ и жизнь каждаго чловѣка, и вообще всю временную жизнь и жизнь будущую, вѣчную. Точно также и съ понятіемъ о тысящѣ не соединяется повятіе объ опредѣленномъ числѣ лѣтъ: обычай бо есть Божественному писанію тысящею глаголати неуставная лѣта. Въ какомъ смыслѣ употребляются слова: вѣкъ, тысяща въ св. Писаніи, въ такомъ же употребляли ихъ и св. Отцы Церкви. Если они назначали для сего міра семь вѣковъ, то это не значить, чтобы они утверждали, будто міръ будетъ существовать только семь сотъ или семь тысячъ лѣтъ, ни единъ же отъ нихъ рече, яко семь тысячъ лѣтъ жити, а егда осмая тысяща лѣтъ настанеть, тогда будетъ конецъ,—напротивъ они подражали только св. Писанію, въ которомъ настоящее время счисляется седмерицами дней и годовъ, а потому и называли вѣкъ—или вообще все время настоящей жизни, седмичнымъ. Посему и въ приведенномъ мѣстѣ Екклесіаста, хотя, по разумѣнію св. Отцевъ, и можно видѣть указаніе на настоящую и будущую жизнь, но отнюдь не на опредѣленные лѣта сей жизни (1). Слѣдовательно, Зизаній былъ неправъ приводитъ въ

(1) См. осмое слово Преп. Иосифа Волоцкаго.

доказательство своей мысли эти слова и вопреки разумѣнію св. Отцевъ.

Еще болѣе несообразностей и противорѣчій находимъ въ дальнѣйшихъ разсужденіяхъ толкователя. Онъ говоритъ, что «духъ антихристовъ съ своими слугами вѣдая, яко множество время (до второго пришествія Христа) предлежитъ не только лѣтъ десять, или сто, но и *полторы тысячи лѣтъ отъ созданія міра* (1), жидовъ и антихристовыхъ предотечъ отъ уставнаго житія вѣхъ православныхъ научи утаити лѣта, яже исполнятся пришествія антихристова». Въ подтвержденіе этой мысли толкователь далѣе говоритъ: «Жидове того ради Мессію ожидаютъ даже и глаголютъ, яко еще и пришествія его не пришли лѣта (т. е. чтобы утаити время приближившагося будто бы второго Христова пришествія), тако же и еретицы, да быша челцы не познали, *яко уже лѣта пришли, изъ нихъ же антихристу послѣднему востати*, и петокмо лѣтъ числа послѣдняго погубляютъ, но и дни и мѣсяцы и всего сего міра продолженія ради, съ новою своею вѣрою, и старыми ересями, нынѣ начинаютъ (2)». Здѣсь замѣтимъ, что ес-

(1) Вѣроятно не отъ созданія міра, а отъ Рождества Христова хотѣлъ сказать толкователь.

(2) См. л. 21. Здѣсь Зизаній разумѣетъ введеніе латинами новаго календаря.

ли, по собственнымъ словамъ толкователя, Господу не угодно было открыть времени второго пришествія своимъ Апостоламъ, и особенно это сокрыто для устраненія разпыхъ соблазновъ (1); то какъ и откуда могъ получить столь определенное откровеніе о послѣднихъ временахъ міра духъ антихристовъ, что онъ зналъ, будто ему предлежитъ дѣйствовать не только лѣтъ десять или сто, но и *полторы тысячи* до пришествія Христова? Съ другой стороны, если духъ антихристовъ, имѣя это откровеніе всячески старался во время Знанія не объявить оно, а утаити, дабы тѣмъ удобнѣе обольщать православныхъ Христіанъ, то откуда и какъ узналъ толкователь, что духъ антихристовъ дѣйствовалъ въ его время именно съ такими намѣреніями? имѣлъ въ виду именно эту цѣль? Вѣроятно, подобное убѣжденіе Зизаній почерпнулъ изъ собственнаго взгляда на дѣйствія въ его время жидовъ и латинъ. Но что касается до первыхъ, то указаніе на образъ ихъ дѣйствій нисколько не служитъ къ подтвержденію мыслей Зизанія. Ибо если Зизанію было извѣстно (а неизвѣстнымъ быть не могло) то обстоятельство, что Жиды ни въ его время, ни прежде не вѣрили первому пришеств-

(1) См. л. 20, Кир. кн.

вію Мессіи-Христа, Которому вѣрують Христіане, то, очевидно, они не могли ждать и втораго Его пришествія, потому что они доселѣ еще ждуть и тогда ждали только перваго; слѣдовательно имъ не было никакой нужды знать и обращать вниманіе на то: ожидаютъ ли Христіане втораго Христова пришествія, или нѣтъ, а потому и не было нужды усиливаться скрыть отъ Христіанъ разными средствами, что времена втораго пришествія настали. Что касается введенія Римскаго Календаря, то Зизаній поступилъ слишкомъ произвольно, объявляя это обстоятельство изъ намѣренія Папы скрыть время приближавшагося пришествія антихристова. Исторія совершенно не говоритъ сего (1).

(1) Въ той же самой Кирилловой книгѣ, въ статьяхъ, принадлежащихъ современникамъ Зизанія, хотя высказывается мысль о новомъ календарѣ также, какъ и у Зизанія, но гораздо благоразумнѣе: ибо высказывается не какъ что либо *несомнѣнное, рѣшительное*, какъ дѣлаетъ Зизаній, а въ видѣ *предположенія*, догадки. Такъ въ статьѣ «о премѣненіи праздника Пасхи», говорится о календарѣ: «не льно ли есть дерзопреступленіе латинское? Како смѣша Богоносныхъ Отець согласіе, Духомъ святымъ установленное премѣнати и къ тому претворяти? Но сего да опасно и прележно зрять, да не на старѣйшину или Римскаго писаніе прическое взити и имать, еже о

Итакъ и это мудрованіе толкователя оказывается неосновательнымъ.

послѣднихъ временіяхъ пророчествуя во образѣ четвертаго звѣря, сице пишетъ: и словеса глаголати будетъ на вышнѣго, и стѣя смирити и помыслити премѣнати времена и законъ (л. 347 на об.)». Кромѣ того, что въ этомъ мѣстѣ не говорится, будто приведенныя слова пророчества относятся и должно относить *рѣшительно* къ Папѣ, во всей статьѣ нѣтъ и намекъ на то, что измѣнилъ календарь Папа имѣлъ въ виду скрыть время Христова пришествія. То же мы должны сказать и о посланіяхъ Святѣйшаго Мелетія Патріарха Александрійскаго, помѣщенныхъ въ концѣ Кирилловой книги. Одно изъ этихъ посланій (3-е) направлено именно противъ календаря. Сущность мыслей, въ немъ изложенныхъ, Мелетій выражаетъ кратко въ другомъ посланіи такъ: «огъ самого Спаса и Бѣхъ Апль Его и Богоносныхъ Отець Духомъ Стымъ узаконеннаго не достоинъ премѣнати, еже во времена сія ветхаго Рима Папа дерзну, отъ всѣхъ сихъ себе возвышалъ, всѣхъ пренебрегъ, иже и правило Боговидцевъ Бѣныхъ Апль и Богоносныхъ отецъ уничтожати не стыдится, дабы ся не открыло безусловное календаря его основаніе, невѣдый, яко и отеческое правило правѣ имѣется, еже совершати Бѣую Пасху по равнодействию весениемъ, а не со іудей, якоже повелѣваетъ седмый священныхъ Апль канонъ, и благу сущу святыхъ Отець правилу, воинству отеческому супу, а не прелестному астроложскому (л. 465)». Есть ли здѣсь мысль о

Наконецъ, мы находимъ у него еще слова, въ которыхъ выразилась его увѣренность въ скорой кончинѣ міра. Именно Зизаній говоритъ, что «Святій Патріархъ Іоакимъ Антиохійскій и Іеремія Цареградскій были на Руси уже близъ скончанія міра и хотѣли возгечь въ душахъ Христіанъ угасшую искру Божія любви (1). Это указаніе дѣйствительно могло бы имѣть значеніе, если бы нашлось ему подтвержденіе; а подобнаго подтвержденія, безъ сомнѣнія, всего бы лучше искать въ грамотахъ самихъ Патріарховъ, которыми, по словамъ Зизанія, они устроили во Львовѣ церковное братство для означеннаго поддержанія любви между православными Христіанами. Ибо если Патріархи вселенскіе дѣйствительно смотрѣли на свои времена такъ, какъ смотрѣлъ на нихъ Зизаній, т. е. считали ихъ за времена послѣднія, — близъ скончанія міра, то, утверждая православныхъ въ Вѣрѣ своими грамотами, неужели они не упомянули бы о столь важномъ, скоро имѣю-

томъ, что Папу должно считать антихристомъ за то, что онъ измѣнилъ календарь, или, что Папа хотѣлъ скрыть время втораго пршествія? Такъ, мы опять видимъ, что Зизаній, доказывая свою мысль, впалъ въ крайность, которой не допускали современные ему писатели.

(1) Л. 28 и слѣд.

щемъ быть событія, каково окончаніе міра? Но напрасно бы мы стали разсматривать Патріаршія грамоты съ этою цѣлью (1); въ нихъ нѣтъ не только прямого указанія на то, что они были уже близъ скончанія міра на Руси, но даже и малѣйшаго намека. Итакъ и здѣсь, какъ и во всѣхъ прежде усмотрѣнныхъ нами мѣстныхъ Зизанія открывається совершенная неосновательность, произвольность и бездоказанность (2).

(1) Эти грамоты сохранились до нашего времени. См. въ памяти. изд. врем. Ком. при Кіевск. губерн. том. III. отд. 1 №№ I, III, IV.

(2) Не считаемъ нужнымъ подвергать здѣсь внимательному разбору указаніе Зизанія на Евангеліе Оуминой недѣли (л. 2 на об.), какъ на подтвержденіе его мысли о кончинѣ міра въ осмой тысячѣ лѣтъ. Вотъ что говоритъ Превосв. Теофилактъ въ «обличеніи неправды раскольническія» (л. 163) объ этомъ предметѣ: въ толкованіи на Оумину недѣлю ничтоже обрѣтается въ утвержденіе мудрованія о осмомъ вѣкѣ, токмо въ предисловіи (которое не Златоустово, не Теофилактово есть, колымъ паче не Кириллово, сей бо постарѣ есгь обохъ сихъ) нѣчто темно и мрачно написано сице: «есть бо осмая купно и первая (недѣля Оумина), осмая убо отъ преславнаго воскресенія Христова (разсуди сіе мудрованіе), первааже яко на сей образъ сущи, еже по седмочисленноу семь вѣщъ осмому же купно и первому и единому и неразрушному дню вѣка будущаго образъ; въ нимомедвую

Считаємъ приличнымъ представленное нами разсмотрѣніе мнѣнія Зизаніева о кончинѣ міра въ осмомъ вѣкѣ заключить слѣдующими словами Пр. Іосифа Волоколамскаго, который вмѣстѣ да послужать къ вразумленію нѣкоторыхъ собратій нашихъ, колеблемыхъ всякимъ вѣтромъ ученія во лжи человѣчествій, и не только упорно слѣдующихъ означенному ложному мнѣнію Зизанія, но и усиливающимся еще болѣе оное развити и доказать. «Ниже Бїяя писанія насъ научаютъ и закополагаютъ извѣстно и непокровенно, говорятъ Преподобный, сихъ подобаетъ приимати и хранити, а еже покровенно вѣщаютъ, или въ притчу, или въ прилучай, или премудростію гл҃ють, о сихъ подобаетъ Богови молитися и многимъ трудомъ и совѣтомъ искусныхъ дѣломъ паче, а не словомъ навѣщати. Потаеная же святыми,

---

убо недѣлю свѣтлую, Христосъ отъ мертвыхъ воскресе, начатокъ нетлѣннѣи умершимъ бысть. Въ сію же новую (Омнину недѣлю) великаго человѣческаго созданія хотѣше быти нетлѣннѣе празднуемъ». Не примѣтивъ сего (Зизаній), замѣчаетъ Преосвященный Оеофилактъ, что сочинитель сего предисловія развѣ мало нѣчто старѣе его бысть и положилъ предисловіе въ толкованіе, въ которомъ ни едино слово Евангельское истолковано, токмо недѣля Омнина и то безъ всякаго утвержденія.

писаніи никакоже искати, скотско бо есть се, якоже рече великій Апѣлъ: тѣмъ же убо, о челче, ты кто еси отвѣщай Б҃ви; но паче отрицатися сего яко педостойнымъ сущимъ. Многа бо суть недовѣдома и неизреченна таинства, въ Б҃номъ писаніи сокровенна. И всяко слово Божіе, или кого отъ святыхъ, аще разумъ имать въ себѣ потаепъ, никтоже да не дерзнетъ рещи яко вѣмъ разумъ Божій, еже въ Б҃номъ Писаніи. Ибо хотѣя увѣдѣти волю Божію или разумъ Бжественныхъ Писій, якоже рече Дѣствичникъ, долженъ есть преже отъ страстей себе очистити сохраниемъ Бжыхъ заповѣдей и вниманіемъ, и мнозѣмъ о Бозѣ упражненіемъ, и безмолвіемъ и слезами и смиренномудріемъ и страхомъ Божимъ... И аще гдѣ потаена суть и сокровенна отъ насъ словеса въ Б҃номъ писаніи..., мы не тщеславѣмъ, но смиренномудріемъ разума снзвившеса и многимъ трудомъ и молитвами желаемого взыщемъ. Прочти единою и дваци и многащи, вѣдомая удержки, а невѣдомая и неясенная многажды пройди. И аще не возможеши обрѣсти искомага, понди къ мудрѣйшимъ; прииди ко учителю, якоже рече великій Златоустъ. И аще видить ты Богъ только имуща усердіе, то открываешь ти всяко. *Веліа бо стрелница и пропасть глубока писаніемъ невѣданіе и самосмысленіемъ изобрѣтеніе. Отъ сего бо и доброе*

злѣ пріемлется и на развращеніе простѣй-  
шими хитростію словесъ предлагается;  
сіе и житіе растлѣнное введе; сіе и ереси  
породи: сіе и горня долу сотвори. Отъ  
сего невѣденія и нынѣ устремилася нѣ-  
щии реци: седмь тысящ лѣтъ жити, а  
егда настанетъ осмая тысяща, тогда ко-  
нецъ будетъ. Лице и вся писанія прочтеши,  
не обрлцши того, но, якоже рѣхъ, невѣ-  
домо никому всемірное скончаніе написа-  
ша (1).

Утвердившись въ мысли о кончинѣ міра въ  
осмой тысячѣ лѣтъ, Зизаній, какъ мы могли  
уже частію замѣтить, не менѣе старался увѣ-  
рить себя и другихъ въ томъ, что изъ осмой  
тысячи лѣтъ его время было самое близкое  
къ кончинѣ міра. Чтобы подтвердить эту по-  
вую мысль, онъ усиливается во всемъ, окру-  
жавшемъ его, выискать признаки близкой кон-  
чины міра, чрезъ приложеніе къ современнымъ  
ему обстоятельствамъ словъ св. Кирилла Іеру-  
салимскаго. Особенно Зизаній при этомъ  
имѣетъ въ виду Латинство, сильное на юго-за-  
падѣ Россіи въ его время и воздвигшее гоне-  
ніе на Православную церковь. Потому въ Па-  
пѣ онъ видитъ уже воцарившагося антихри-

(1) См. осмое слово въ Провѣдательѣ.

ста, и старается выставить на видъ-признаки  
воцарившагося у Латинъ послѣдняго антихри-  
ста. Именно, по его представленію, эти при-  
знаки слѣдующіе: 1), Папа-лице духовное зах-  
ватилъ себѣ власть царскую и господствуетъ  
даже надъ многими царями и властителями (1);  
2), Папа восхитилъ себѣ имя главы Церкви,  
слѣдовательно назвалъ себя Богомъ, который  
одинъ есть глава церкви; 3), по волѣ Папы  
воздвигнута брань на святую и православную  
Вѣру и въ этой брани главное участіе припи-  
маетъ духовенство Латинское, иже мечемъ во-  
юеть, ради вѣры труждати и мучити повелѣ-  
ваетъ (2). 4), пользуется своею силою, Папа  
старается поколебать и внутреннее состояніе  
Церкви, ввести въ нее свои ереси и уставы  
(каковы, напр. служеніе на опрѣснокахъ, при-  
бавленіе къ символу вѣры, введеніе новаго ка-  
лендаря (3). Накопецъ 5), что у Латинъ воца-  
рился антихристъ, это, по мнѣнію Зизанія, вид-  
но изъ ихъ крестнаго знаменія, совершаемаго  
не такъ, какъ совершается оно въ Православ-  
ной Церкви (4). Останавливаться на разсмотрѣ-  
ніи этихъ признаковъ со всеми подробностями

(1) Л. 21. 22-25. 45 на об.-46 на об. 48-49. 51.

(2) Л. 26 в д.

(3) Л. 15. 16. 20. 21. 30. 31-37. 39-44.

(4) Л. 69 на об.

нѣтъ нужды, потому что они изложены болѣею частію голословно, безъ всякихъ доказательствъ, которыя могли бы вызвать опроверженіе. Можно впрочемъ остановиться нѣсколько на тѣхъ, выставляемыхъ Зизаніемъ, признакахъ, на которые наиболѣе обращаетъ вниманіе онъ самъ. Это дастъ намъ возможность оцѣнить и все прочее въ его трудѣ.

Первый признакъ является у толкователя въ слѣдующемъ видѣ: антихристъ будетъ могущественный царь, явится онъ, по изображенію св. Кирилла, въ Римѣ, когда исполнятся лѣта Римской власти; власть восприметъ не по преемству, а восхититъ ее, обольтивъ напередъ людей разными волхвованіями, въ которыхъ будетъ очень искусенъ. Основавъ собственное царство, онъ будетъ стремиться покорить себѣ всѣхъ земныхъ властителей, съ единственною цѣлю—удобнѣе поколебать вѣру въ истиннаго Спасителя. Это расположитъ его прибѣгнуть къ разнымъ средствамъ: любви, обещаніямъ, угрозамъ, прошеніямъ, казнямъ, войнѣ, посольствамъ и пр., чтобы поколебать православныхъ Христіанъ въ ихъ неповѣданіи. Все это по Зизанію исполнилось уже на Римскомъ Папѣ. Левъ III первый «всѣ западныя владѣнія отъ области Греческія и отъ Цареградскаго престола отвелъ и другаго

Царя въ Римѣ учини—Карула великаго». Этими было положено основаніе антихристову Царству. Когда же исполнились лѣта Римской власти, т. е. Римомъ перестали владѣть цари и власть перешла къ Папѣ, началось уже дѣйствительное царство антихриста въ лицѣ Папы (1).—Не говорю уже о томъ, что всѣ сейчасъ изложенные признаки отнесены совершенно бездоказательно къ Римскому Папѣ, обратимъ вниманіе на тѣ искаженія исторіи и текста св. Кирилла, при помощи которыхъ Зизаній неразумно старается утвердить свое мнѣніе.

1) Что Папство, по отторженіи христіанскаго Запада отъ Православной Восточной Церкви, дѣйствительно усвоило себѣ означенный образъ дѣствий и постепенно раскрывало оный болѣе и болѣе, это несомнѣнно подтверждаетъ Исторія. Что гражданское раздѣленіе между Востокомъ и Западомъ началось со времени основанія Карловой монархіи, также вѣрно. Конечно, это гражданское раздѣленіе, въ извѣстной мѣрѣ, способствовало, особенно въ послѣдствіи, и къ раздѣленію въ Вѣрѣ. Но не то было въ самомъ началѣ основанія Западной Карловой Монархіи. Тогда еще единеніе Вѣры

(1) Эти мысли изложены у Зизанія въ толкованіяхъ на 4-ю главу, на знам. 2-е, 8-е, 9-е, и 10-е.

въ духъ міра поддерживалось между обѣими частями Христіанскаго міра—Востокомъ и Западомъ (1). И хотя на Западѣ господство схоластики и излишнее участіе разума въ дѣль Вѣры начало уже искажать православные догматы Вѣры; но эти искаженія въ концѣ 8-го и началѣ 9-го столѣтія, не находили еще подтвержденія себѣ во всеобщей вѣрѣ Церкви (2). Посему Визаній слишкомъ много приписываетъ Льву III, говоря что этотъ Папа, какъ *духъ антихристовъ*, первый отторгъ Христіанскій

---

(1) Такъ въ 787 г. на седмомъ Вселенскомъ Соборѣ единодушнымъ согласіемъ Востока и Запада утвержденъ былъ догматъ Вселенской Церкви о почитаніи св. Иконъ. Черезъ 13 л. потомъ положено основаніе Карловой Монархіи (см. книга о Вѣрѣ л. 189 на обор).

(2) Такъ въ статьѣ «объ отпаденіи Латинъ» объ еретикахъ, пришедшихъ вмѣстѣ съ Карломъ въ Римъ, говорится, что они имѣли ересь въ себѣ *тайно*; они начинаютъ внушать другимъ, но опять *большею частію тайно*, какъ показываетъ выраженіе: *не точію тайно*, но и явѣ. И къ явному проповѣданію ересей ихъ ободраетъ только близость къ Карлу: *яко отъ царя помогаемъ*, т. е. сами по себѣ они бы же рѣшились еще на это. Наконецъ Папа считаетъ нужнымъ обличить ересеучителей открыто предъ всѣми. Значитъ, въ Римской Церкви держались противнаго, т. е. православія. См. Кир. кн. л. 226 и д.

Западъ отъ Православнаго Востока. Гораздо справедливѣе на дѣйствія Папы Льва смотреть писатель статьи: «о Римскомъ отпаденіи», находящейся въ той же Кирилловой книгѣ (1). Онъ предполагаетъ означенное обстоятельство такъ: «по Андрианѣ Папѣ бысть въ Римѣ Папа Левъ. Сему же Льву завидѣша сродницы Андреановы и изгнаша его отъ престола и отъ града Рима. Папа же Левъ посла въ Царьградъ къ Царю Константину и матери его, прося отъ нихъ помощи и не обрѣте, понеже тогда бысть въ Цареградѣ мятежъ между Царемъ и матерію его, еще же и нахожденіе сопротивныхъ бысть на Царьградѣ. Того ради Папа приде во Фригги, къ Фриггскому ригѣ Карулу. Каруль даде ему помощи руку велику и наки устроетъ папу въ градѣ Римѣ и на престолѣ посаждаетъ. Папа же Левъ совѣща со Святителемъ и съ князи Римскимъ, да поставятъ себѣ Царя благочестива, да царство наки отъ Рима начнется, оwoже благодать (благодарность) воздая Карулу. Призываетъ убо Папа Левъ князя Карула и Греческимъ закономъ вѣнчаесть его на царство». Изъ этаго изложенія видно, что Папа Левъ III не имѣлъ намѣренія отторгнуть Христіанскій Западъ отъ Православнаго Востока

---

(1) Въ Кирилл. кн. л. 226 и д.

именно для того, чтобы тамъ, по духу антихриста, водворить удобнѣе разныя ереси. Изъ разсказа напротивъ видно, что онъ обратился прежде всего за прошеніемъ помощи не на Западъ, а къ Греческому Императору. Слѣдовательно онъ признавалъ Западъ зависящимъ отъ власти Императоровъ, составляющимъ одно цѣлое съ Востокомъ. Только уже гражданскія неустройства въ Греческой Имперіи заставили Папу обратиться къ Франкскому королю Карлу. Долгъ благодарности за оказанную помощь, нетвердость Императорской власти въ Византіи, расположили Льва III-го, по совѣщанію съ святителями и князьями, поставить себя въ Римъ Царя, по съ условіемъ: *благочестива*; и вѣнчающъ былъ этотъ Царь *Греческими законами*. Итакъ въ избраніи Карла не было у Папы мысли объ измѣнѣ православію и раздѣленіи въ Вѣрѣ (1). И по возведеніи Карла на престолъ, Левъ III не перестаетъ являться

(1) Хотя въ Кирилловой книгѣ послѣ приведенныхъ выше словъ и сказано: «снѣ первый союзъ градовомъ раздрася, между матери и дщери вниде мечъ, раздѣляющъ и сѣкущъ съ яростію оружною юнотку доброзрачную, новыи Римъ царствующій градъ отъ ветхаго Рима»; но это, какъ увидимъ послѣ, есть позднѣйшая вставка въ статью объ «отпаденіи Римскомъ».

ревшителемъ Православія и поддерживать древнее единеніе въ Вѣрѣ между Востокомъ и Западомъ. Онъ даже противодействуетъ начинавшимъ распространяться на Западъ ересямъ и именно не иначе, какъ чрезъ сношенія съ Православнымъ Востокомъ. Туда посылаетъ онъ «мудрецовъ ради», и наконецъ самъ пишетъ на десахъ исповѣданіе Православныя вѣры, которое и ставитъ на церковной стѣнѣ «на укрѣпленіе вѣрнымъ и на обличеніе еретиковъ» (1). Лучшихъ доказательствъ своей твердости въ православіи и уваженія къ Православной Греческой Церкви и не могъ представить этотъ Папа. Слѣдовательно, онъ не волился духомъ антихриста (2).

(1) Л. 227 и 228.

(2) По поводу исторіи о Левѣ III замѣтимъ у Византія еще слѣдующія историческія невѣрности: онъ говоритъ, что Папа Левъ былъ въ девятомъ стѣ восьмидесять четвертаго лѣта, т. е. въ концѣ 9-го вѣка. Но это несправедливо. Левъ былъ Папою въ концѣ осмаго и въ началѣ девятаго вѣка между 795 и 816 годами. Подобная невѣрность допущена и въ счетѣ лѣтъ отъ Константина Великаго до взятія Турками Константинополя. У толкователя сказано, что это время простиралось чрезъ 1204 года, тогда какъ вѣрнѣе бы сказать: чрезъ 1147 лѣтъ, потому что восшествіе св. Константина на престолъ было

2) Замѣтимъ вообще о толкованіи Зизанія, что оно не можетъ носить этаго имени. Ибо, всякій безъ сомнѣнія согласится, что толковать писателя значитъ вполне открывать неясный смыслъ его текста, принимая при этомъ въ соображеніе всю совокупность заключенныхъ въ немъ мыслей. Зизаній дѣлаетъ не такъ; не смыслъ толкуемаго писателя онъ хочетъ опредѣлить (ибо смыслъ ясенъ самъ по себѣ, только, конечно, не въ его переводѣ), не развитъ въ большей обширности содержаніе слова; нѣтъ, онъ обыкновенно беретъ изъ текста толкуемаго нѣсколько словъ или понятій и на основаніи ихъ только, не соображаясь не только съ содержаніемъ всего слова, но даже и того отдѣленія въ словѣ, изъ котораго взяты тѣ слова или понятія, стронуть свои собственные соображенія, нисколько не подходящія къ содержанію слова. Такъ изъ отдѣленія слова св. Кирилла, названнаго у Зизанія *осмыслъ знаменіемъ* (1), узнаемъ, что по мысли св. Отца, діаволь, когда наступитъ время пріити истинному Христу въ другой разъ, вос-

---

въ 306 г. по Р. Хр., а взятіе Турками Константинополя въ 1453 г. Желаніиіи можетъ объ этомъ спра-  
виться у Баронія.

(1) Л. 44 на обор.

пользовавшись ожиданіемъ людей простодушныхъ, и особливо тѣхъ, которые изъ обрѣзанія, изведетъ нѣкоего чловѣка во хва (который и будетъ антихристомъ), весьма опытнаго въ искусствѣ обмацывать волшебными составами и чародѣйствомъ, который во власть къ себѣ захватитъ Римское царство, оболститъ Иудеевъ ложно названнаго Мессією, а язычниковъ привлечетъ волшебствомъ. Доказывая, что Папа антихристъ, Зизаній прилагаетъ къ нему эти слова. Но изъ ряда заключающихся въ нихъ признаковъ онъ беретъ только одинъ, что антихристъ захватитъ Римское царство, а все прочіе признаки опускаетъ. Тогда какъ, если бы онъ обратилъ вниманіе а), на то, что описываемый у св. Кирилла Антихристъ будетъ во хвѣ и чародѣйникъ, и волшебствомъ будетъ привлекать къ себѣ другихъ, б), что онъ вначалѣ утвердитъ свою власть на оболщеніи преимущественно Иудеевъ, ожидающихъ Мессію, в), что придетъ этотъ антихристъ предъ самымъ концемъ міра и будетъ царствовать только три года съ половиной, тогда бы онъ понялъ, что въ Папѣ нельзя видѣть «послѣдняго лжехриста» или антихриста, потому что исторія не показываетъ, чтобы кто либо изъ Папъ прежде и во время Зизанія былъ во хвомъ и волшебствомъ привлекалъ къ себѣ другихъ, чтобы Иудеи хотѣли вѣрнуть въ Папу,

какъ въ своего Мессію; наконецъ онъ долженъ бы взять во вниманіе, что какъ до него Папство существовало со всѣми своими ересями и заблужденіями нѣсколько сотъ лѣтъ, такъ и при немъ, вѣроятно, не три года съ половиной. Таково же и дальнѣйшее толкованіе на *девятное знаменіе*. Слова св. Кирилла, что антихристъ явится тогда, какъ исполнится время Римской власти, Визаній толкуетъ такъ: когда уже Римомъ Цари не смуть владѣти. А это-де исполнилось тогда, когда Римомъ овладѣли не Цари, а Папы, старающіеся постоянно о распространеніи своей власти и тѣмъ подготовляющіе престолъ послѣдному антихристу. Согласился даже, что это толкованіе справедливо; примѣненіе толкованія къ Папѣ все-таки несправедливо. Ибо св. Кириллъ говоритъ здѣсь очевидно о самомъ послѣднемъ антихристѣ, который будетъ царствовать предъ кончиною міра три года съ половиной, а не о тѣхъ, которые готовятъ антихристу престолъ. Кроме сего въ этомъ толкованіи явное противорѣчіе предыдущему. На оборотѣ 24 листа толкователь называетъ Папу *послѣднимъ антихристомъ*, а здѣсь только предтечею Антихриста. Въ толкованіи на *десятое знаменіе* Визаній замѣняетъ у св. Кирилла слова: *не отъ отецъ власть прииметъ*, на слѣдующія: *не отъ царей власть прииметъ*, чтобы прило-

жить это удобіе къ Папѣ, который избирается на престолъ не *отъ царей*, а *отъ духовныхъ* (1).

Второй признакъ антихриста въ Папѣ, то, что Папа назвался главою Церкви, слѣд. Христомъ, Богомъ, который однакъ съ главою Церкви, толкователь доказываетъ страннымъ сопоставленіемъ исторіи Симона волхва съ исторією Папы. Игнѣ въ виду, что Папы называютъ себя преемниками св. Апостола Петра, Визаній говоритъ, что самъ Спаситель предрекъ, что во имя Симона Петра имать всѣхъ гордый князь міра, когда однажды сего Апостола назвалъ сатаною. Это исполнилось на Симонѣ волхвѣ. Онъ первый восхитилъ себя имя Христа, слѣдовательно былъ первый антихристъ. Основываясь на этомъ, толкователь въ исторіи Симона волхва ищетъ прообразованій судьбы Папской власти. Симонъ волхвъ явился въ Римѣ, этимъ «онъ назнамена по немъ будущихъ въ Римѣ антихристовъ»; Симонъ волхвъ восхитилъ себя имя Христово, былъ весьма гордъ, свѣде многихъ ко своей прелесть и предъ всѣмъ народомъ на высоту слугамъ своимъ носить себе повелѣ, такъ и Папа повелѣваетъ себя носить и вмѣсто Хри-

(1) Л. 49 на обор.

ета главою Церкви называется; Симона вохва Христось съ небесъ поразн, также точно будетъ пораженъ и послѣдній антихристь.— Папа.—Но, очевидно, что на подобныхъ неосновательныхъ сближеніяхъ основывать увѣренность въ какой-либо важной истинѣ нельзя, и что, слѣд. Зизаній поступилъ въ этомъ случаѣ довольно произвольно.

Также произвольно и неосновательно видитъ Зизаній печать антихриста въ крестномъ знаменіи, изображаемомъ Латинами. Во первыхъ, Зизанія можно бы спросить: откуда замѣтывалъ онъ такое объясненіе знаменія крестнаго, что будто перенося руку не съ праваго плеча на лѣвое, какъ дѣлають православные, а на оборотъ, Латинны изображаютъ гдѣмъ возстаніе антихриста (лѣвой стороны) на Христа (правую сторону)? Во-вторыхъ, какъ бы ни творилось, крестное знаменіе, но только съ мыслию о Христѣ раснятомъ, называть оное печатію антихриста было бы богохульно. Можетъ ли крестное знаменіе, которымъ мы-Христиане поираемъ всякую силу лукаваго, которое страшно бѣсамъ, быть печатію антихриста,—соеуда дьявольскаго, измѣющаго дѣйствовать противъ Христа?

Вотъ въ какія несообразности и противорѣчія впасть Зизаній, увлекшись желаніемъ доказать, что Папа Антихристь. Говоримъ

увлекся, потому что не можетъ быть, чтобы онъ самъ не чувствовалъ этихъ противорѣчій, натянутости и неестественности своихъ положеній. Спрашивается, чтоже его могло расположить къ такому труду? Отвѣтъ находимъ въ обстоятельствахъ того времени и личномъ характерѣ Зизанія. Время, въ которое жилъ Зизаній, было весьма тяжело для чады Православной Церкви. Папство, всегда гнавшее Православную Церковь, на Юго-Западѣ Россіи въ это время усилило свои гоненія. Подкрѣпляемое Езуитами—многочисленнымъ обществомъ людей, посвятившихъ всю свою жизнь единственно на точное выполненіе Папскихъ приписокъ посредствомъ самыхъ усиленныхъ домогательствъ,—Папство чувствовало въ себѣ большую силу, находило нужнымъ усилить кровавыя гоненія на Православіе, чтобы покорить твердую преданность Русскихъ святой Вѣрѣ, а потомъ уже извратить и самую Вѣру по своимъ ученіямъ. Но какъ Латинновъ очень много было вблизи Православной Церкви на Юго-Западѣ Россіи и общество Езуитовъ, вскорѣ послѣ своего появленія, проникло въ Польшу, опутало своими сѣтями Польско-Латинское правительство, отъ котораго былъ тогда въ зависимости весь Юго-Западъ Россіи, то Папѣ открывалась возможность привести

свои кровавыя нагъренія въ дѣло (1). Въ этихъ отношеніяхъ Латинства къ Православной Церкви находимъ объясненіе того взгляда на Папство, который всюду проглядываетъ въ толкованіи Зизанія и высказывается, напримѣръ, въ подобныхъ словахъ: «Папа, какъ оный древній змій, нача выше мѣры надо всѣми, якоже Богъ, превозносится и новья ереси и многія умышленія уставляти, да помрачитъ всѣхъ во грѣсѣхъ (2), онъ обогатился властію, всего міра обдержателемъ прозвася, воспріятъ на ся Божію и святительскую власть; по всей вселенній послать посылаетъ, всѣхъ царей къ себѣ и къ своему престолу совокупляя (3). Многимъ лжехристомъ единъ есть навъышній

(1) Просто, но сильно въ одномъ изъ сочиненій тогдашняго времени изображается характеръ Папства: «Папезъ, всѣхъ ведучи до послушества своего, проклинаеть, мучитъ, забиваетъ, войска посылаетъ, папства и Церкви забираеть, вольности всякіе отнимуетъ, грозитъ, кричитъ, трубитъ, уставичнѣ (постоянно) войну точитъ, малыхъ и великихъ соблазняячи, Церковь соборную кѣолическую у своемъ дворѣ, у себѣ въ Римѣ быти повѣдаетъ, новныи по свѣту рассыпаетъ, проповѣдниковъ новыхъ законовъ своихъ Езуитовъ по всему свѣту рассыпаетъ и пр. Акт. 3. Р. IV, ст. 228.

(2) Л. 30 на обор.

(3) Л. 46 на обор.

Папа» (1). Необыкновенное усиленіе Папской власти повсюду въ то время, подало поводъ многимъ утверждать, доказывать, что Папа-антихристъ. Эта мысль была особенно поддерживасма протестантами (2), какъ заклятыми врагами Папства. Последователей Лютера и членовъ другихъ преобразовательныхъ Западныхъ сектъ было очень много во время Зизанія на Юго-Западѣ Россіи, въ Польнѣ и Литвѣ. Поелику и ихъ латинство гнало на равнѣ съ Православными, то они желая унижить Папу, поселитъ въ умахъ всѣхъ отвращеніе къ его ученію, сопротивленіе его дѣйствіямъ, старались распространитъ и поддерживать всюду мысль о томъ, что Папа-антихристъ. Эту мысль они внушали и Православнымъ-Русскимъ. Для насъ очень важенъ слѣдующій случай.—Во время Зизанія съ особеннымъ ожесточеніемъ и лукавствомъ дѣйствовалъ противъ Православной Русской Церкви Езуитъ-Скарга (3). Желая совратить въ Латинство могущественнаго, незабвеннаго защитника

(1) Л. 47.

(2) См. Правосл. Дога. Богосл. пр. Макарія Винницкаго т. 5. стр. 197. Спб. 1853.

(3) Зизаній даже пользовался его книгой. Книжн. кн. л. 41.

Православной Церкви на Юго-Западъ князь Константинъ — Василія Острожскаго, Езуитъ подалъ однажды ему свое сочиненіе противъ Православной Церкви. Князь, неизвѣстно по какому побужденію, обратился за опроверженіемъ Езуитскихъ выдумокъ къ еретнику Мотовилу. Это опроверженіе вмѣстѣ съ сочиненіемъ Скарги, князь послалъ къ знаменитому же въ то время поборнику Православной Церкви, князю Андрею Михайловичу Курбскому. Послѣдній, разсмотрѣвъ книги, пришелъ въ такое негодованіе, что дѣлалъ упреки князю Константину. Между прочимъ вотъ что пишетъ Курбскій касательно сочиненія Мотовила: «онъ поправши свою совѣсть, безсрамнѣ, ни о комъ перади, всѣхъ святыхъ премудрыхъ учителей выше разумѣти мнящеся, и ни толкованія ихъ пріемлюще и не имѣюще предъ очима страха Божія, по нагою главою, сирѣчь безстыднѣ, толкуеть и выкладаеть, яко ему видится, тако и слова его свидѣтельствуютъ, называюще Римскиахъ Епископовъ Антихристовыхъ; что есть смѣху и преудивленію достойно предъ тѣми, яже умъ имѣютъ (1)». Неизвѣстно, какое впечатлѣніе на

(1) Сказанія кн. Курбскаго, изд. Устр. Сиб. 1842, стр. 281—286.

князя Константина произвело посланіе Курбскаго. Но на основаніи изложеннаго случая и другихъ обстоятельствъ можемъ сдѣлать слѣдующее весьма правдоподобное соображеніе. Доводы Мотовила, что Папа Антихристъ, можетъ быть показались князю Острожскому довольно убѣдительными, такъ что онъ не могъ оставить ихъ безъ вниманія только на основаніи отзыва Курбскаго. Желая знать, по мысли Курбскаго, согласны ли доказательства Мотовила съ мнѣніями отцевъ Церкви, князь, очень начитанный и образованный, поручилъ Зизанію, въ то время, можетъ быть дидакаду Острожскаго училища, перевести для себя съ Греческаго языка 15-е слово св. Кирилла Иерусалимскаго *о Антихристѣ* (1). Не найдя подтвержденія мыслямъ Мотовила въ этомъ словѣ, князь, безъ сомнѣнія, оставилъ сочиненіе послѣдняго безъ вниманія. Но такимъ ревнителемъ Православія, каковъ былъ Зизаній, участвовавшій въ переводѣ слова, было извѣстно намѣреніе, съ которымъ князь предпринималъ изданіе перевода слова. Особое внима-

(1) Этимъ словомъ объясняется выше замѣченное обстоятельство, почему въ Острогѣ въ первый разъ изъ цѣлаго ряда словъ св. Кирилла сдѣланы были переводъ и изданіе одного только этого слова и притомъ безъ всякихъ постороннихъ толкованій.

ніе, обращенное княземъ на мысль Мотовилы, что Папа антихристъ, подало новодѣ Зизанію заключить, что князю эта мысль правится, что онъ ищетъ ея подтвержденія въ переведенномъ словѣ св. Кирилла. Желаніе услужить князю, а еще болѣе полное сочувствіе мыслямъ Мотовилы, обстоятельства времени, собственныи, личный характеръ, образовавшійся въ борьбѣ съ Латинами, при пылкости—раздражительный, все это побудило Зизанія сдѣлать новое изданіе переведеннаго уже прежде слова св. Кирилла объ антихриствѣ, но изданіе не одного переводнаго текста, а съ *расширеніемъ науки* (ученія) *противъ ересей розныхъ* и посвятить свой трудъ князю Острожскому, который прежде другихъ обратилъ вниманіе на то, что отзывались о Папѣ, какъ Антихриствѣ. Итакъ ходъ дѣла показываетъ, что мысль, положенная въ основаніе Зизаніева толкованія—что Папа Антихриствѣ, не принадлежитъ и не принадлежала Зизанію, а тѣмъ болѣе самому св. Кириллу, а замѣтована у еретика (оттого-то Зизаній такъ худо и раскрылъ и доказалъ чужую мысль), и наконецъ, что если въ то время, когда явилась подобная мысль между православными, человѣку, обладавшему здравымъ смысломъ и образованіемъ, каковъ былъ Курбскій, она представлялась страшною и противорѣчащею ученію св. От-

цевъ, то не странно-ли еще читать нынѣ о толкованіи Зизанія слѣдующій отзывъ: «Кириллъ Святый Духомъ Святѣмъ подвижимъ, пророчески о настаніи послѣднихъ временъ ясна и знаменія нѣкая яви, только выпкъ же оный (Зизаній) толкуя св. Кирилла словеса; по збытію Римское отступленіе облачаетъ и восточнаго православія Христіанъ утверждаетъ (!)».

Независимо отъ главнаго содержанія толкованія, мы еще замѣчаемъ въ ономъ слѣдующія неточности и противорѣчія. На листѣ 2-мъ Зизаній говоритъ, что Христово первое пришествіе съ небесъ на землю бысть *въ полшесть тысячъ лѣтъ*, вопреки принятому лѣтосчисленію, по которому до Р. Хр. считается 5508 лѣтъ. Не имѣемъ нужды доказывать здѣсь, какое изъ этихъ лѣтосчисленій правильнѣе. Замѣтимъ только, что эта разность въ лѣтосчисленіи не должна смущать никого. Въ XVI и XVII вѣкахъ употреблялось то и другое лѣтосчисленіе. Доказательство въ самой Кирилловой книгѣ. Въ послѣсловіи ея сказано, что она напечатана въ лѣто отъ мірозданія 7151-е, въ 51-е же царствованія Михаила Феодоровича. А царь Михаилъ Феодоровичъ,

(1) Поморск. Отв. 36.

какъ извѣстно, восшелъ на престолъ въ 1615 году отъ Рождества Христова. Приложимъ 51 годъ къ 1615,—году восшествія Михаила на престолъ, получаемъ 1644 годъ, исключивъ же это число изъ означеннаго года отъ мірозданія, соотвѣтствующаго напечатанію книги, получася 5508 годъ Рождества Христова.

На оборотъ 11-го листа Зизаній, опровергая Латинское мнѣніе объ очистилницѣ, выражается такъ: *суда по единому Богъ никому же творитъ*. Эта мысль выражена очень неопредѣленно; что *окончательнаго суда* Богъ по единому никому не творитъ, это справедливо; но чтобы во все не было ни какого суда чело-вѣку по его смерти до суда всеобщаго, къ какой мысли могутъ подать поводъ означенныя слова, это несправедливо. Ибо на вѣрѣ въ судъ частный, которому подвергается душа всякаго Христіанина по отходѣ изъ тѣла, утверждается, между прочимъ, важнѣйшій догматъ Православной Церкви о *молитвѣ за умершихъ*.

О языкѣ толкованія надобно сказать тоже, что мы сказали и о языкѣ перевода. Языкъ толкованія, по мѣстамъ, очень теменъ, неопредѣленъ. Напр. очень трудно дать мысль слѣдующимъ словамъ толкователя: «сіе бо рекъ якобы опустивъ пакы да увѣмы истину истиннаго Бога. Ради дней и мѣсяцевъ и временъ, въ слѣдъ худаго чело-вѣка идетъ»; или, напри-

мѣръ, въ слѣдующихъ словахъ: «даже ты по пророческихъ и Апѣльскихъ стѣмъ Духомъ не имать прельстити (1)», или: «готовы престолъ, якоже пишеть (кто?) начатъ по тыщи лѣтъ въ старомъ Римѣ старѣйшій (2)», или: «первое готовить діаловъ отступленіе знаменіе послѣднее, повѣдаеть антихристова собранія отступленіе (3)». Такихъ мѣстъ много.

Мы указали недостатки Зизаніева толкованія и перевода отнюдь не съ тою цѣлію, чтобы укорить или опорочить этимъ людей, у которыхъ Кириллова книга и истолкованное слово св. Кирилла пользуются большимъ уваженіемъ. Да удалится мысль осужденія отъ каждаго изъ насъ: нѣтъ, мы имѣли въ виду одно,—сказать правду, то, къ чему побуждаеть совѣсть и долгъ справедливости. Ибо, признавая въ означенномъ истолкованіи слова св. Кирилла много недостатковъ, мы тѣмъ не менѣе признаемъ и должны признать многія мѣста изъ этого истолкованія стоящими вниманія великаго истиннаго и ревностнаго сына Церкви Православной. Такъ, полно и совершенно основательно въ толкованіи на *шестое знаменіе* Зизаній опровергаетъ ученіе Латинъ

(1) л. 16 на об.

(2) л. 26.

(3) л. 39.

объ опрѣсновахъ. Для сего онъ не только приводитъ правила, прямо запрещающія Христіанамъ вкушать опрѣснокн, но старается провинкнуть въ самыя основанія такихъ повелѣній Церкви Православной. Изъ обстоятельствъ времени, въ которое было установлено въ Ветхозавѣтной Церкви вкушеніе опрѣсннковъ, онъ замѣтуетъ совершенно основательное доказательство того, что опрѣснокн не должны быть употребляемы какъ вещество для таинства Евхаристіи. Ибо для чего повелѣно было Иудеямъ вкушать опрѣснокн? Отвѣтъ на это заключается уже въ самомъ названіи опрѣсннковъ въ св. Писаніи. Тамъ они именно называются *хлѣбомъ озлобленія* (1). Принявъ во вниманіе это названіе и обстоятельства, при которыхъ повелѣно было Иудеямъ вкушать хлѣбъ озлобленія, т. е. время ишествія изъ Египта, толкователь справедливо заключаетъ, что при самомъ ишествіи изъ Египта и послѣ прѣсннй, мертвый *хлѣбъ озлобленія* напоминалъ Еврею ту тяжкую, убивающую, мертвящую неволю, которой онъ былъ подверженъ въ Египтѣ, ту мерзость заупустѣнія, то страшное смертное пораженіе первенцевъ Египетскихъ, которымъ предварено было его ишествіе. Итакъ опрѣсннчнй хлѣбъ былъ напоминательнымъ для Евреевъ знакомъ

(1) Втор. 6, 13.

*прошедшаго* и не заключалъ въ себѣ ничего, что бы относилось къ будущимъ событіямъ. Тогда какъ въ другомъ установленіи, современномъ установленію опрѣсннковъ, и собственно выражавшемъ торжество Пасхи, т. е. въ *закланіи агнца*, заключены были символы будущаго. Кровь агнца избавила Еврейскія семейства отъ посященія страшнаго Ангела смерти, и конечно, не потому, чтобы заключала въ себѣ эту силу, но по отношенію къ другому событію, т. е. къ крестной смерти Богочеловѣка. Итакъ, въ чемъ же мы должны искать символъ Евхаристіи, избавляющей насъ отъ смерти духовной, во вкушеніи ли Евреями опрѣсннковъ, или во вкушеніи Агнца? Очевидно во вкушеніи агнца, потому что вкушеніе опрѣсннковъ, какъ мы видѣли, изображало собою событія не будущія, а прошедшія, слѣдовательно несправедливо усвоить въ вещество таинства Евхаристіи опрѣснокн. Того ради, заключаетъ толкователь, Христосъ не вмѣсто опрѣсннка-мертваго тѣла, иже знаменуетъ работу, но вмѣсто живаго агнца, иже знаменуетъ освобожденіе, принде глаголя: азъ есмь хлѣбъ животный, сшедшій съ небесе (1).

Отъ сихъ размышленій да обратятъ на себя вниманіе многіе изъ нашихъ заблужденныхъ

(1) 1. 35.

собратій. Если Латины, по неразумію, памѣни-  
вши только вещество Святѣйшей Евхаристіи,  
такъ виновны предъ Господомъ, что, по сло-  
вамъ толкователя, какъ бы ставятъ мерзость  
запустѣнія на мѣстѣ святѣ, то сколько болѣе  
виновны и безотвѣтны предъ судомъ Божиимъ  
тѣ, которые, получивъ познаніе истины, бывъ  
рождены и воспитаны въ истинной Церкви, вы-  
казывая самую, по видимому, сильную ревность  
о чистотѣ своей Вѣры, стараясь удержатъ  
за собою только имя Православнаго Христіа-  
нина, употребляли и можетъ быть еще упо-  
требляютъ вмѣсто Евхаристіи напр. изюмъ,  
или тѣсто изъ рукъ старухи: сколько болѣе  
виновны тѣ, которые доселѣ не только не ста-  
раются выплунуть въ значеніе и силу великой  
жертвы, принесенной на крестѣ и дарованной  
намъ въ таинствѣ Евхаристіи, но по какому  
то странному нерадѣнію, суемудрію и свосмы-  
слию, дерзко попираютъ кровь завѣта, равно-  
душно утверждая, что возможно для нихъ спа-  
сеніе и безъ причащенія св. Евхаристіи? Не къ  
себѣ ли болѣе всего они должны были бы при-  
ложить слѣдующія слова толкователя о Ла-  
тинахъ: «Иестоковѣйшии, якоже и Жидове, ве-  
ликаго побѣдителя Господа нашего І. Христа  
видяще во убожествѣ, возгордѣша, и ему про-  
тивящися, опрѣсноки мерзости Египетскія ра-  
боты и до сего дне жрутъ, *ничего на жер-*

*тву не закаляютъ*, иже антихристу предче-  
чи суть и помощники, *иже стараются со-  
вершенную Христову жертву вездѣ помя-  
рочити*, и свою мерзость работы Египет-  
скія вмѣстити, и на мѣстѣ Святѣмъ поставити  
*ложь со истинною вкутъ* (1)». Напрасно ста-  
ли бы пзвнпять себя подобные люди разными  
предлогами и старались бы успокоить свою со-  
вѣсть, пусть они помнятъ всегда вполне ис-  
тинныя, недопускающія никакого ограниченія  
или перетолкованія слова: «Самъ Христосъ и  
жертва и жритель повелѣ и устави намъ не  
по чину Лароно, но по чину Мельхиседекову  
хлѣбъ и вино жрети, *всѣмъ, иже въ Право-  
славный вѣръ пребывающимъ*; (2) *иже же  
кто кровію Сына Божія пратовъ устѣ до-  
му своего не помажетъ, душа Его перво-  
родная въ немъ жива быти не можетъ,  
якоже самъ Христосъ рече: иже кто не  
плетъ крове моея, живота не имать въ  
себѣ* (3)». Что было утверждено святыми  
Вселенскими Соборами, то должно пребыть не-  
измѣннымъ, неприкосновеннымъ до малѣйшей  
іоты, безъ всякихъ возраженій. Ибо «иже кто

(1) Кирилл. ки. л. 37 и на обор.

(2) л. 37.

(3) л. 34 на обор.

въ этой, седми Вселенскими Соборы утвержденной, правды, пребудеть, спасенъ будетъ якоже пишеть: *а кто отступитъ, или въ чьмъ порушитъ, погибнетъ во вѣки*. Егда же уставися послѣднее и совершенное всѣмъ неповѣданіе Вѣры, *то уже нѣсть потреби претворяти или отъяти или прельнити* (1).

Но послѣдними словами хотятъ заблуждающіе, напротивъ, обвинить Православную Церковь за некаженіе будто бы ея Символа Вѣры. Основательное и полное опроверженіе этой клеветы на Православную Церковь уже представлено (2). Замѣтимъ только, что Православная Церковь, справедливо приписывая въ Символъ Вѣры слово: *не будетъ*, не допускаетъ этимъ измѣненія догматовъ Символа Вѣры, утвержденного на Вселенскихъ Соборахъ, какъ дѣлаютъ это Латинны, введшіе въ символъ новый догматъ объ исхожденіи Духа Святаго отъ Сына. Слѣдовательно несправедливо прилагать къ Православной Церкви слова, которыя нѣкогда Зизаній сказалъ о Латинахъ. И, съ другой стороны, можно ли сколько нибудь благоумному человѣку ут-

(1) л. 30.

(2) См. Истинно древн. и Правосл. Церковь Христову, ч. 2, стр. 153. изд. 3-е.

верждать, что поставивъ въ символъ, вместо *нѣсть, не будетъ* Православная Церковь тѣмъ измѣнила Символъ, поступила вопреки Вселенскимъ Соборамъ, утверждать на основаніи словъ Зизанія, когда этотъ писатель самъ безразлично употребляетъ и слово *нѣсть* и *небудеть* (1).

Отступники отъ Православія часто оправдываютъ свое упорство въ отступленіи отъ Церкви истинной порочною жизнью нѣкоторыхъ изъ Православнаго Духовенства (2). Это, ложное само въ себѣ оправданіе, находитъ полное и совершенно основательное опроверженіе въ разсматриваемомъ нами словѣ. Толкователь слова св. Кирилла такъ между прочимъ описываетъ жизнь современнаго ему Православнаго Духовенства, не писанаго только, но и выснаго: «нѣтъ, нѣе Церкви Христовы сынове стѣи и духовніи мужи, прежде реченныя главы, житіе мерзкое у отступниковъ и еретиковъ видять, которіи сами прельстишася, и имъ самѣмъ, яко плотянымъ, нужду міра сего и терпѣніе Хво и пишету въ проклятіе и вѣчныя муки вмѣняютъ, а самовластіе и распу-

(1) См. огл. Кир. сл. л. 1.

(2) См. Истинно древн. и Правосл. Церковь, ч. 2, стр. 265. изд. 3-е.

щеніе во благословеніе и царство небесное по-  
вѣдаютъ быти. Того ради не хотяху во сми-  
реніи и въ терпѣніи Хвѣ быти и къ нимъ со-  
единяются и въ вѣцѣ семъ самовольное свѣта  
сего съ ними обще совѣтъ и дружбу прила-  
гають... въ мірѣ семъ но плоти живуще, а не  
по духу и ради свободнаго житія законы пре-  
вращаютъ и предѣлы уставленныя имъ пре-  
лагають, отъ вѣры отступаютъ и православіе  
съ еретичествомъ соединяють <sup>(1)</sup>). Выписыва-  
емъ это не въ укоръ тогдашнему православному  
духовенству, но дабы показать, что правствен-  
ные недостатки въ жизни простыхъ людей и  
духовенства были возможны всегда. И что  
же? заставляли ли въ то время эти недостат-  
ки Православныхъ хулить св. Вѣру, отвер-  
гаться ея, почитать нечистою, какъ дѣлаютъ  
нынѣ отступники? Отнюдь нѣтъ. О томъ же глу-  
боко навнѣмъ правственно и измѣнившемъ пра-  
вославію духовенствѣ, Зисаній замѣчаетъ: «аще  
сіе узриши, разумѣй, яко учить св. Кирилль, *не  
спра зла*, отъ неже они отступили, *но изъ  
неподобство* <sup>(2)</sup>».

За «сказаніемъ на осмой вѣкѣ» слѣдуетъ  
въ Кирилловой книгѣ обличительныя статьи

(1) л. 14 на обор. и 15.

(2) л. 27 на обор.

на лжеученія разныхъ неправославныхъ Хри-  
стіанскихъ обществъ: Лютеранъ, Латинъ и Ар-  
мянъ.

Разсматривая «сказаніе на осмой вѣкѣ», мы  
видѣли какъ смутно и тяжело было для право-  
славной Русской Церкви время, когда усилив-  
шееся въ концѣ XVI вѣка на Юго-западѣ Рос-  
сіи Латинство, въ Уніи готовилось торжество-  
вать надъ православіемъ. Но не въ однихъ Ла-  
тинахъ видѣла тогда православная Русская  
Церковь своихъ враговъ. Въ XVI вѣкѣ въ  
Польшѣ стали распространяться мало по малу  
почти все ереси Запада. Христовой Церкви  
нужно было не только видѣть и знать все ко-  
зни своихъ враговъ, не только выносить тяж-  
кіе удары гоненій и вообще бѣдствій вѣвшихъ,  
на ней лежалъ еще болѣе высшій подвигъ, —  
среди множества разнообразныхъ и преврат-  
ныхъ направленій въ Богословствованіи, ясно  
и твердо возвысить свой голосъ на раскрытіе  
и защитѣ хранимой ею истины, оградить внут-  
реннюю чистоту св. Вѣры, болѣть не только о  
томъ, чтобы собственыя чада ея ходили въ  
непоколебимомъ послушаніи Вѣрѣ, но и да во-  
образится Христосъ въ самыхъ расточенныхъ  
овцахъ Его пасти. И св. Церковь, въ предѣ-  
лахъ возможности, определяемой богохранимы-  
ми и богонаправляемыми силами ея членовъ,  
достойно исполнила этотъ великій подвигъ.

Не смотря на скудость образованія, предшествовавшего сильному развитію ересей и сектъ на Югозападѣ Россіи, опасность и пужда успѣли скоро образовать сильныхъ и твердыхъ поборниковъ истины. Одно за другимъ начали появляться сочиненія въ обличеніе еретиковъ и на вразумленіе и руководство чадъ православія.—Одно изъ такихъ сочиненій, употребившееся на самомъ мѣстѣ своего появленія въ рукописи, мы видимъ теперь напечатаннымъ въ разбираемой нами Кирилловой книгѣ. Первые 24 главы втораго отдѣленія этой книги, названнаго: *избраніе отъ многихъ святыхъ отецъ писаній о святѣй и животворящей Троицѣ* и пр. (1), перепечатаны въ этотъ Сборникъ изъ рукописнаго сочиненія, явившагося на Югозападѣ Россіи въ началѣ XVII вѣка (2).

(1) Лист. 73.

(2) Эти главы, составляющія цѣлый рядъ статей, доселѣ можно встрѣчать въ разныхъ рукописяхъ, дошедшихъ до насъ изъ XVII вѣка подъ названіемъ: *изложеніе о Вѣрѣ*. По описанію Рукоп. Царскаго извѣстны два такихъ сборника: №№ 392 и 394; такіи рукописи есть въ библіот. Москов. Духов. Академіи (№ 177) и въ Соловецкой: №№ 273, 274 и 606-й. Статьи, по содержанію, во всѣхъ рукописяхъ одинаковы; но противъ изданія въ Кирилловой книгѣ раз-

Всѣ эти главы, какъ видно изъ ихъ обозначенія, были написаны въ обличеніе *arianъ, иконоборцевъ и повокрещенцевъ*. Въ нѣсколькихъ мѣстахъ сочинитель обличительныхъ главъ называетъ этихъ еретиковъ своими со-

пятамъ порядкомъ размѣщенія. Такъ, по рукоп. Царскаго и по Солов. № 606-й всѣмъ статьямъ предшествуетъ: *ократцѣ написаніе како впровади во Отца и Сына и Святаго Духа и чего ради поклоняемъ на востоцѣхъ и о иныхъ исправленіяхъ*. Это написаніе, составляющее въ рукописяхъ первую главу, въ Кирилловой книгѣ во все опущено. За нимъ вторую главу въ рукописяхъ составляетъ 10-я глава по Кирилл. книгѣ, третью 11-я, четвертую 12-я и т. д., такъ что первая глава въ Кирилл. книгѣ по рукописямъ 14-я, вторая 15-я и т. д. Написаніе, данное этимъ главамъ въ Кирилл. книгѣ (л. 73) составлено уже Московскими издателями ея, приспособительно ко всѣмъ прочимъ статьямъ, вошедшимъ въ сборникъ, а въ рукописяхъ оно иначе положено, напр. въ Сборникахъ Царскаго: *«изложеніе извѣстно отъ Божественныхъ писаній стараго закона и новылъ благодати на окаянныя и зломечитыя лютыя, на якомъ ихъ ереси»*.—Что касается времени происхожденія этихъ обличительныхъ главъ, оно опредѣляется замѣчаніемъ въ сборникѣ № 392 (библіот. Царскаго) въ концѣ главы *«о отшедшихъ...»* (23-я по Кирилл. книгѣ), что онѣ писаны въ лѣто отъ созданія міра 7123, мѣсяца Февраля 37 дн., т. е. въ 1623 году, потому что въ то время отъ созданія міра до Р. Хр. считали 1500

временниками (1). Описывая образъ ихъ дѣйствій, указываетъ на то, что они вступали съ православными въ прспія (2), издавали отъ себя сочиненія, въ которыхъ перетолковывали и искажали смыслъ многихъ изреченій св. Писанія въ свою пользу, а книги, содержащія истинное, православное ученіе читать другимъ возбрали и даже старались скрывать эти книги (3); что ученіе ихъ совращало людей невѣдущихъ, *простую чадь* (4), а также людей, вѣрившихъ болѣе своему разуму, чѣмъ ученію св. Церкви (5). Особенно же многіе изъ православныхъ увлекались еретическимъ ученіемъ о постахъ (6). Кромѣ лести ученія, еретики старались дѣйствовать на Православныхъ и насмѣшками (7) и гоненіями и насиліями. Назы-

вать, какъ это видно изъ многихъ мѣстъ самыхъ этихъ главъ (напр. по Кирилл. кн. л. 139 и на об.) Но считать ли этотъ годъ за время перваго появленія рукописи въ свѣтъ, или за случайную замѣтку переписчика, опредѣлить нельзя.

(1) л. 101, 102 на об, 155, 176 и пр.

(2) л. 136 на об.

(3) л. 212 на об. и 213.

(4) л. 138 на об.

(5) л. 190.

(6) л. 198.

(7) «И ругаются намъ иконоборцы и глаголютъ: предъ симъ молитесь и жертву свою приносите вы

вая обличаемыхъ врагами креста Христова, сочинитель говоритъ, что они за одно съ невѣрными жидами и нечестивыми еллинами (магометанами) ругаются православною Вѣрѣ, грабятъ православныя Церкви, берутъ себѣ кресты, иконы и другія церковныя утвари и изъ того имѣнія коши, ризы, сосуды богу своему-чреву въ честь сотвориша и пограбивше благолѣніе дому Божіюго и кресты съ нихъ свергше, подобно мечетемъ еллинскимъ сотвориша (1).

Кого же нужно разумѣть подъ этими еретиками? На это указываетъ самъ сочинитель обличенія. Называя исторію иконоборства (2), онъ говоритъ: въ лѣто 1517 по Христѣ воста Мартинъ Люторъ, его же и нынѣ Нѣмцы ученіе держать. Понемъ же тогдаже воста *иконоборецъ* ученикъ его Кальвинъ, иже преврати ученіе дидаскала рекше учителя своего Лютора, *еже и нынѣ держатъ Евангелики*. Потомъ же клеветѣ Кальвиновъ, еще же горшіи еретики и *иконоборецъ* воста Михаилъ Серветъ, родомъ отъ Испаніи, а учился въ школѣ

*Ручь* съ Греки, написавше на древѣ образъ и то Богомъ называеи» (л. 155).

(1) л. 168-169, 176.

(2) л. 160 на об. и далѣе.

Лютторской у нѣкогого Фалера. И той нача учити выше клеветы своего Кальвина новой безбожной Вѣрѣ *новокрещенской*... По сожженіи же его востапа наслѣдницы Серветовы *иконоборцы*: Георгій Блиндрата, Павелъ Алтыгустъ, Меліусъ Социнусъ, Францыскъ Давидовъ и ннии нѣщии мистрове въ Седмиградской землѣ. А въ Литвѣ Будный, а въ Люблинѣ Чеховичъ. Чеховичъ своимъ соборомъ Любельскимъ Буднаго отринувъ отъ себе и шайтанови предалъ, а Будный Чеховича зоветъ Любельскимъ Папою и ученія его непріемлетъ. Нѣкто же также ереси *новокрещенскія иконоборецъ велий*, подобно и *арианскій вождь* въ тоже время Миханла Сервета, воста Валентинъ Ептиміеъ, родомъ Волохъ». Изъ этого видно, что подъ новокрещенцами, иконоборцами и арианами у сочинителя разумѣются: *Лютеране, Кальвинисты, Циклиане и Социніане*. Хотя эти еретники составляли совершенно самостоятельныя секты, но сочинитель могъ писать противъ нихъ общее обличеніе, потому что они въ главномъ сходились. Всѣ они равно не терпѣли Церковной обрядности, вооружались противъ не постижимыхъ таинствъ Вѣры, старался или объяснить ихъ изъ разума, или во все отвергнуть какъ бы ни на чемъ не основанныя (1).

(1) Хотя обличеніе было направлено собственно противъ сектъ, произшедшихъ изъ реформациі, но это не

Приведенныя выше подробности отношеній Социніанскихъ учителей Буднаго и Чеховича, дѣйствовавшихъ на Югозападѣ Россіи и въ Польшѣ въ концѣ XVI вѣка (1), показываютъ, что сочинитель обличенія коротко зналъ ихъ исторію, слѣд. былъ очень близокъ къ нимъ по времени и мѣсту. Въ другой главѣ сочинитель еще яснѣе указываетъ на эту близость, опровергая мѣсто изъ книги, которую *не въ давнихъ проходящихъ лѣтъ* предали *новокрещенцы съ друку* (напечатали), именуемую *кредо* (2), и сочинителями этой книги называетъ министра Чеховича и Герасима (3). И такъ, сочинитель былъ современникъ этимъ Социніанскимъ учителямъ. Имя сочинителя неизвѣстно. Но нѣкоторыя главы его сочиненія находятся и въ Палинодіи Архимандрита Захаріи Коныстенскаго, вышедшей въ Кіевѣ въ 1625 году (4).

препятствовало сочинителю иногда касаться и Латинѣ, когда то представлялось ему приличнымъ и умѣстнымъ (л. 92).

(1) См. Исторію Русской Церкви Преоув. Фил. изд. 2. пер. III, стр. 89-91.

(2) л. 136.

(3) л. 136 и 137 на об.

(4) См. Строева опис. Рукон. Царскаго № 392. На происхожденіе разсматриваемаго сочиненія въ Югозападной Россіи указываетъ и то, что первоначально оно было написано на Бѣлорусскомъ

Предпринимая трудъ обличенія еретиковъ, сочинитель не имѣлъ въ виду написать полное опроверженіе на ихъ ереси (1). Съ одной стороны, быстрое распространеніе ересей и сильный вредъ, какой могли они нанести неутвержденнымъ въ вѣрѣ, заставили писателя посѣлшить трудомъ, представить «изложеніе вкратцѣ», чтобы православные во всякое время имѣли подъ руками готовое руководство что и какъ глаголати противу еретикъ. Съ другой стороны, доказательствъ въ опроверженіе обличительно представлялось иногда столько, что «ради продолженія» онъ не хотѣлъ выписывать всего (2), а желалъ, чтобы православные сами читали священные книги «въ нихъ же ясно и истинно ученіе обрящутъ» (3). По этимъ причинамъ, конечно, облич-

наръчій, потомъ же переведено на обыкновенный Царковно-слав. языкъ. Смач: въ опис. Рукон. Царскаго № 392 и 394-й, также 11-ю главу Кирпм. книги съ соответствующею ей статью въ Солов. Сборникъ № 606.

(1) Не рѣдко онъ дѣлаетъ напр. подобныя оговорки: «убо мощно о томъ пространно и по премногу отъ святыхъ Церковныхъ книгъ писати, но нынѣ намъ вѣрнымъ довольна суть». Л. 106 на об.

(2) У сочинителя было очень много подъ рукою матеріаловъ и онъ имѣлъ обширную богословскую начитанность. л. 148. 150 на об. 151 и др.

(3) Л. 220.

читель избралъ предметомъ своего обличенія только важнѣйшіе пункты въ лжеученіи еретиковъ и тѣ, которые наиболѣе могли соблазнять и соблазняли православныхъ, равно и въ опроверженіяхъ своихъ, избирая, по возможности краткія, но сильнѣйшія доказательства, опускалъ прочія.

Разсматриваемое обличеніе представляетъ собою весьма замѣчательный памятникъ для исторіи православной Богословской полемики отдаленнаго времени. Представимъ здѣсь вкратцѣ его содержаніе.

Обличеніе можно раздѣлить на двѣ части: въ первой опровергаются возраженія еретиковъ противъ догматовъ православной Вѣры, особенно противъ догмата о таинствѣ Пресвятой Троицы. Во второй объясняются православные обряды.

Противъ вѣры въ таинство Пресв. Троицы еретики возражали: 1) что Апостолы и ихъ ученики св. Отцы, жившіе до 1-го Вселенскаго Собора не учили о Троицѣ (1). На это обличитель, *аще и въ кратцѣ, но явственно*, отвѣчаетъ указывая послѣдовательно на ученіе о Таинствѣ св. Троицы, находящееся въ писаніяхъ Апостольскихъ, потомъ отеческихъ:

(1) Л. 86.

Діонисія Ареопагита, Игнатія Богоносца, Иустина Философа, Иринея, Климента Александрийскаго, Григорія Чудотворца, Діонисія Александрийскаго, Кипріяна, и многих других<sup>(1)</sup>; 2) еретики возражали, что въ Вѣтхѣхъ Завѣтѣхъ Богъ не являлся, по Ангелъ. Это возраженіе сочинитель опровергаетъ указаніемъ на примѣры Богоявленій въ Вѣтхѣхъ Завѣтѣхъ<sup>(2)</sup>; 3) противъ возраженія еретиковъ, «яко небысть Сынь Божій на небесѣхъ прежде даже плотію изъ Дѣвы роденъ»<sup>(3)</sup>, сочинитель указываетъ на слова св. Писанія: 1 Кор. 10, 4. Іоан. 8, 56. 17, 3. 1, 1, и многія другія, на многочисленныя о Божествѣ Христовомъ пророчества и прообразованія въ Вѣтхѣхъ и Новомъ Завѣтѣхъ и на ученіе св. Отцевъ Церкви о томъ же предметѣ<sup>(4)</sup>; 4) еретики отвергали принодѣв-

(1) Л. 86-92.

(2) Л. 95-97.

(3) Л. 99 на об.

(4) Л. 101-124. Какъ доказательства, сюда же включены мнѣмья предсказанія языческихъ мудрецовъ о Божественномъ рожденіи І. Христа (л. 115-117). Эта глава была заимствована въ полемическіе сборники изъ Хронографовъ (см. опис. Рукон. Царскаго стр. 317). Но въ Сборникѣ Соловецкомъ, содержащемъ обвиненіе на Лютерана (№ 606), этой главы нѣтъ. Слѣд. она была внесена въ печатную книгу издателями Кирилловой книги.

ство Богоматери. Противъ этого сочинитель излагаетъ родословіе Пресвятой Дѣвы<sup>(1)</sup>; 5) еретики перетолковывали многія мѣста св. Писанія, по подобію древнихъ арианъ, съ тѣмъ, чтобы доказать, что І. Христосъ не Богъ, а простой человѣкъ;—сочинитель даетъ всемъ этимъ мѣстамъ истинный смыслъ на основаніи ученія св. Отцевъ Церкви и учитъ еретиковъ «нижайшая въ писаніи словеса о Христѣ по человечеству разумѣти, а высшая по Божеству<sup>(2)</sup>».—Кромѣ сего еретики отвергали необходимость исновѣди<sup>(3)</sup> и догматъ о поклоненіи иконамъ на томъ ложномъ основаніи, что иконопочитаніе явилось въ Церкви Христовой не отъ начала Вѣры, а въ VI или VII вѣкѣхъ по Р. Хр. и есть идолопоклонство<sup>(4)</sup>. То и другое опровергаетъ сочинитель, показывая основанія иконопочитанія въ св. Писаніи и непрерывномъ преданіи Церкви объ этомъ догматѣ и объясняетъ и настоящее значеніе иконопочитанія и историческое происхожденіе иконоборства<sup>(5)</sup>.

(1) Л. 204 на об-207.

(2) Л. 136-145.

(3) Л. 102-104.

(4) Л. 153 и 155.

(5) Л. 146 на об-149. 161-177.

Во второй части говорится: о силѣ и значеніи крестнаго знаменія, крестныхъ ходовъ, постовъ церковныхъ, почитанія Святыхъ, молитвъ за умершихъ, безкровной жертвы, и указывается необходимость крещенія дѣтей (1).

Противъ Латинства въ Кирилловой книгѣ направлены 15-ть главъ: 25—27, 34—46. Латинство было опаснѣйшимъ врагомъ православія на Юго-Западѣ Россіи въ концѣ XVI вѣка. И прежде этого времени жаркая полемика православныхъ Русскихъ съ Латинами не прекращалась. Множество сочиненій историческихъ и догматико-полемическаго направленія, получившихъ начало въ Греческой Православной Церкви, переходили къ Русскимъ большею частію въ переводахъ Славянскихъ и, при борьбѣ съ Латинами, принимались за руководство въ полномъ видѣ, или въ передѣлкѣ и сокращеніи. Изъ подобныхъ сочиненій, направленныхъ собственно противъ Латинства, или другой ереси, нерѣдко составлялись цѣлыя славянскіе сборники. Выборъ статей въ подобные сборники не всегда былъ удаченъ. Не достатокъ самостоятельныхъ занятій предметомъ, не полное и не систематическое знакомство съ произведеніями Греческихъ писателей и,

(1) Л. 101-198.

естественно пронстекающія отсюда: излишняя довѣренность къ первому попавшемуся въ руки полемическому сочиненію, или трудность сдѣлать удачный выборъ изъ множества подобныхъ сочиненій, производили то, что въ слав. сборники и книги помѣщаются были часто полемическія сочиненія безъ всякой предварительной оцѣнки и разбора. Незнакомые съ исторіею полемики Востока и Запада, славянскіе переводчики и читатели не могли и знать, что, на ряду съ самыми достойными сочиненіями знаменитыхъ писателей, могли попадаться и дѣйствительно попадались сочиненія или неподлинныя, или искаженныя невѣжествомъ, или, какъ прямое порожденіе его, исполненныя ложныхъ взглядовъ, басней и сказокъ, которыя могли скорѣе вредить чистотѣ православія, чѣмъ охранять оное. Въ славянскихъ сборникахъ подобныхъ сочиненій можно встрѣчать очень много. Ихъ принимали, имъ вѣрили простодушные читатели, какъ дѣтя съ равною искренностію и довѣрчивостію принимающъ сказку и достовѣрную исторію. И наши мнимые ревнители старины, увлекаемые слѣпою и безусловною вѣрою во всякую старую книгу или рукопись, сколько читаютъ въ нихъ нечистостей и сказокъ! Какъ часто на явныхъ искаженіяхъ исторіи, которыхъ они не видятъ только по своей одной

довѣренности къ старому, основано у нихъ множество ложныхъ выводовъ и мыслей, сколько поддерживаютъ эти сказки въ нихъ суевѣрій, предразсудковъ и упорнаго отвращенія отъ истины! При настоящемъ разборѣ въ примѣръ можно указать на 25 и 26-ю главы Кирилловой книги, изъ которыхъ первая, послѣдняя слѣд. заглавіе: «*о Римскомъ отпадѣннѣ, како отступили отъ Православныхъ Вѣры и святыхъ Церкви*» (1), имѣетъ цѣлію показать исторически какъ совершилось отпаденіе Западной Церкви отъ Восточной, а вторая: «*о Латинскихъ ересьяхъ*» (2), есть полемическое сочиненіе, представленное въ формѣ разговора между православнымъ и Латинкомъ.

Нѣтъ сомнѣнія, что та и другая статьи есть переводъ съ Греческаго, сдѣланный въ отдаленнѣйшее время. На это указываютъ а) то, что въ рукописныхъ сборникахъ (3) на поляхъ противъ той и другой статьи попадаются въ разныхъ мѣстахъ слѣд. замѣчанія: *изъ хроникъ Греческой*, или *лѣтописецъ греческій* (4); б) у Льва Алліція приводятся нѣ-

(1) Л. 226.

(2) Л. 233.

(3) Напр. въ рукоп. Сол. № 606.

(4) Эти статьи впрочемъ не суть произведенія самихъ составителей Хроникъ Греческихъ, а только

сколько отрывковъ, на Греческомъ языкѣ, буквальный переводъ которыхъ иногда представляеть 24-я глава Кирилловой книги (1).

Подлинный Греческій текстъ этихъ главъ, кромѣ вышеуказанныхъ отрывковъ, едвали сохранился до нашего времени; а потому нынѣ трудно опредѣлить, до какой степени Славянской переводъ ихъ вѣренъ и полонъ. Но нельзя отвергать, что въ переводѣ во многомъ статьи далеки отъ своихъ подлинниковъ. Текстъ статей въ переводѣ, кромѣ Славянскихъ сборниковъ съ самымъ разнообразнымъ содержаніемъ, можно встрѣчать въ Хронографахъ (2) и въ Кормчихъ (3). При одинаковости содержа-

были ими вносимы въ лѣтописи. Потому что изъ приводимыхъ у Льва Алліція оглавленій и отрывковъ изъ этихъ статей видно, что это были отдѣльные, самостоятельныя сочиненія, не извѣстныхъ писателей, Греческихъ (см. слѣд. примѣчаніе).

(1) Слич. отрывки изъ повѣсти о Римскомъ отпадѣннѣ, представленныя Алліціемъ въ его сочиненіи: *о постоянномъ согласіи Восточной и Западной Церкви* на стр. 571. 572. 588. 606. 608. съ Славянскимъ текстомъ тойже повѣсти въ Кирилловой книгѣ.

(2) Напр. въ Хроногр. Солов. Библ.: № 51 и 53. Въ опис. Рум. М. стр. 733 и 748. Повѣсть о Латинкахъ, како отлучилася отъ Грекъ, Востоковъ относитъ къ XI вѣку. Тамъ же, стр. 733.

(3) Напр. опис. Рум. М. л. 306.

нія, изложеніе статей въ разныхъ кодексахъ очень разнообразно; въ иныхъ короче, въ другихъ обширнѣе; въ нѣкоторыхъ есть прибавленія переписчика, или лица пользовавшагося статьею, принятыя въ самый текстъ, есть и грубыя ошибки отъ невѣжества переписчиковъ<sup>(1)</sup>. Эта небрежность и произволъ въ передачѣ и храненіи текста, конечно имѣли главное вліяніе на его искаженіе. Отъ образованнаго Грека-сочинителя, знавшаго исторію своей Церкви, конечно нельзя было ждать такихъ грубыхъ искаженій исторіи и ошибокъ, какія можно видѣть въ этихъ статьяхъ! Такъ напр. въ 24-й главѣ говорится, что когда Папа Левъ III, помазавшій на царство Карла Великаго, вознамѣрился послать въ Царьградъ «мудрецовъ ради» для отгнанія злаго еретическаго ученія, которое разсѣвали въ народѣ пришедшіе въ Римъ съ Карломъ, то немогъ этого сдѣлать, потому что въ Царьградѣ тогда иконоборство бѣло отъ Теофила Царя, и что по этому Папа обратился за тѣмъ же къ Иерусалимскому Патриарху Фомѣ, который послалъ

(1) Напр. въ Кирил. книгѣ, прямо съ безграмотной рукописи, Патриархъ Царьградскій Керулларій названъ: *Киръ Аріи* (л. 231), или напечатано вмѣсто: *анъ судица—виъ суму* (л. 233), *вм. скиною,—кенкою* (л. 240), и пр.

ему Михаила Протасникелла съ Теофаномъ и Феодоромъ самообратными. Посланные на пути черезъ Царьградъ были мучимы Теофиломъ за ревность къ иконопочитанію. Хронологическая и историческая невѣрность здѣсь очевидна. Царь Теофилъ взшелъ на престолъ въ 829 году по Р. Хр.; черезъ 15 лѣтъ по смерти Папы Льва III (+816), слѣд. Левъ III не могъ при немъ посылать въ Царьградъ<sup>(1)</sup>. Далѣе: отъ Папы Льва III до Формоза<sup>(2)</sup> насчитывается 18-ть Папъ (тогда какъ ихъ было только 14-ть<sup>(3)</sup>),—оттого, что нѣкоторые поименованы два раза, какъ особія лица. Притомъ, считаются одинъ за другимъ безъ всякаго порядка. Такъ говорится: *по преставленіи Леоновъ* (Льва III) бысть Папа Венедиктъ,—конечно III съ этимъ именемъ, потому что послѣ Формоза былъ уже IV<sup>(4)</sup>, о которомъ говорится ниже<sup>(5)</sup>. Но Папа Венедиктъ небылъ не посредственнымъ преемникомъ Льва, а взшелъ на престолъ послѣ него спустя 59 лѣтъ<sup>(6)</sup> и имѣлъ себѣ предшественниками 7 Папъ, которые въ Кирилловой

(1) См. Барон. Часть 2. стр. 916 и 933 на об.

(2) Кирил. кн. л. 228 на об. и 229.

(3) Барон. Часть 2 л. 916 на об.—1018 на об.

(4) Тамъ же л. 1027.

(5) Кирил. кн. л. 230.

(6) Онъ взшелъ на престолъ въ 855-мъ году (Барон. ч. 2 л. 963); а Папа Левъ умеръ въ 816.

книгъ представлены уже его преемниками и также безъ всякаго порядка. Кромѣ того, въ числѣ преемниковъ Льва III поставленъ даже Адрианъ I, бывший прежде Льва и самъ Левъ III. По счету Кирилловой книги отъ 7-го Вселенскаго Собора до Папы Христофора лѣтъ 256. Но это несправедливо. Потому что седмый Вселенскій Соборъ былъ, какъ извѣстно, въ 787 году, а Папа Христофоръ въ 908 (1); слѣд. отъ того до другаго растояніе 121 годъ, а не 256 лѣтъ. — Къ произвольнымъ вставкамъ въ подлинный текстъ позднѣйшими переписчиками должно отнести въ этой главѣ то, что говорится на обор. 226 л. о помязаніи Папою Львомъ III Карла *отъ ногъ до главы* масломъ и слѣдующее за тѣмъ заключеніе: *сице убо первый союзъ градоволь раздрася* и пр.; потому что всего этого нѣтъ въ древнѣйшихъ Славянскихъ спискахъ статьи (2). Равно на обор. 229 л. пользовавшійся статьею вставилъ свое опроверженіе на ученіе Латинъ объ оирѣснокахъ (3).

(1) Барон. л. 879 на об. и л. 1027 наоб.

(2) Напр. въ рукописномъ Соловецкомъ сборникѣ № 856, который по правописанію можно отнести къ XV вѣку.

(3) Опроверженіе начинается словами: *наше глаголь*. Эта полемическая вставка вовсе не умѣстна въ историческомъ разказѣ. Изъ рукоп. Соловецкой

къ вымысламъ и сказкамъ въ этой статьѣ относится сказаніе о Папѣ Латинскомъ *Петръ Гугливоль*. Трудно опредѣлить какой Папа разумѣется подъ этимъ именемъ. Но несомнѣнно а) то, что въ Римѣ небыло, какъ говоритъ правдивая исторія, ни одного Папы съ этимъ именемъ; б) по свидѣтельству тойже исторіи не было ни одного Папы, который ознаменовалъ бы себя введеніемъ столь постыдныхъ и противохристіанскихъ узаконеній (4). Судя потому, какъ описывается Петръ Гугливоль въ

№ 606 видно, что эта вставка была сдѣлана южно-Русскимъ православнымъ писцомъ-ревнителемъ Вѣры, съ тѣмъ различіемъ противъ Кирилловой книги, что слова: *наше глаголь* (или отвѣтъ) въ рукописи поставлены на полѣ, противъ мѣста, гдѣ начинается вставка, но Московскіе издатели, не выразумѣвъ этого, внесли слово *наше глаголь* въ самый текстъ книги и сдѣлали такимъ образомъ въ рѣчи безмыслицу.

(4) См. ниже слѣдующее примѣчаніе. Къ опредѣленію времени, когда произошла исторія о Петрѣ Гугливоль и кого нужно разумѣть подъ этимъ именемъ, можетъ, кажется, служить замѣчаніе въ Сборникѣ Соловецкомъ № 604, гдѣ противъ словъ: *Петръ Гугливоль пріять римскій престолъ*, на полѣ выставлено: *лѣто 4548* (1048). Этотъ годъ соотвѣтствуетъ времени возшествія на римскій престолъ Папы Льва IX, при которомъ произошло окончательное отдѣленіе Западной Церкви отъ Восточной, послѣ

попѣйшихъ спискахъ исторіи отпаденія Латинъ отъ восточной Церкви, съ большою вѣроятностію можно положить, что это было лице вымывленное; и вымыслено оно было съ тою цѣлію, что бы въ немъ олицетворить, объединить всѣ отступленія и ереси къ которымъ уклонились Латиняне по отдѣленіи отъ Восточной Церкви, и въ которыхъ упрекали ихъ Греки (1). Причина же, по которой лице это получило имя Петра могла заключиться въ томъ, чтобы противопоставить Петра Гугниваго, представителя всѣхъ возможныхъ ересей и не-

рѣзкой выходки Кардинала Панскаго Гумберта противъ Восточной Церкви и Цариградскаго Патріарха Михаила Керулларія (См. Барон. ч. 2 л. 1211—1221).

(1) Такъ въ Соловецкомъ Хронографѣ № 51 описывается образъ дѣйствій и характеръ Петра Гугниваго: «вѣру Христіанскую *de конца* отвергъ, всю Италію возмущи, *своице* ученіе свое *вездѣ розно* и введе я въ ересь злую и вшедъ въ Церковь въ наволочныхъ ризахъ и въ рогатыхъ клобукахъ и въ рукавицахъ съ перетнемъ и браду постригъ, а лона не постригъ, а постригати повелѣ лоно, а все нечисто и скверно повелѣ ясти и со псы ясти изъ единыхъ сосудовъ, а попомъ повелѣ по седми женъ имѣти, а въ наложницахъ не постави грѣха, глаголи: оwoцъ плоти есть то, какъ съ наложницами, а брады есть стригши по всѣ субботы, аще ли кто на рати убійствъ будеть и не пострижено лоно имѣя, и не повелѣ такихъ погрести.

потребствъ Латинскихъ, Апостолу Петру, котораго Латинны считаютъ своимъ первымъ Папою и на авторитетѣ котораго старались всегда основывать свои главнѣйшія отступленія (1).

Глава 26-я Кирилловой книги «о Латинскихъ ерессѣхъ», заключаетъ въ себѣ преніе о вѣрѣ Панагіота съ Азинитомъ, или Православнаго съ Латинномъ. Наши мнимые ревнители старины смотрятъ на этотъ разговоръ съ большимъ уваженіемъ, основываютъ на немъ нѣкоторыя изъ своихъ ложныхъ ученій, а Панагіота называютъ даже *святимъ* (2). Для нихъ все чисто

(1) Къ этой мысли приводятъ многія мѣста исторіи о Петрѣ Гугнивомъ. Въ нихъ онъ большею частію ясно и какъ бы нацѣленно противопоставляется Апостолу Петру. Напр. въ разговорѣ Панагіота съ Азинитомъ, когда на вопросъ праваго: почему Латинны ядятъ вся мерзкая и неподобная, послѣдній отвѣчалъ: внигда Апостоль Петръ взалка, тогда пріиде Ангель со скверноястными,—Панагіотъ тотчасъ замѣчаетъ: нѣсть тако, но *Петръ Гугнивоу* и Павелъ Самосатскій тѣмъ сотвориша и вамъ предаша своя злосмрадныя ереси. (Кирил. кн. л. 236) Еще яснѣе это противопоставленіе Петра Гугниваго Апостолу Петру въ вышеупомянутомъ Хронографѣ. Изложивъ исторію отпаденія Латинъ, писатель дѣлаетъ общее заключеніе: «вѣдомо же буди сіе, яко въ Гугниваго Петра вѣрують Латиняне, а не въ *святаго Апостола Петра*».

(2) Въ Керженскихъ отвѣтахъ, въ 1-й статьѣ, стр. 60-е.

и свято въ чемъ только они могутъ найти хотя малѣйшее, и только по видимому дѣйствительное, основаніе своего отступничества. Нѣтъ сомнѣній, что разговоръ Панагіота съ Азимитомъ, хотя ияеть въ своемъ основаніи дѣйствительное происшествіе (1), но не можетъ быть почитаемъ подлиннымъ въ томъ отношеніи, что передать не дѣйствительное преніе, какъ оно могло быть записано со словъ преправшихся, а есть позднѣйшее сочиненіе (2). Въ этомъ можно удостовѣриться слѣдующимъ: а) преніе между Православнымъ и Латинномъ представляется совершающимся предъ лицомъ самого Царя Греческаго. Царь принялъ Папскихъ пословъ, какъ видно изъ начала 26-й главы, съ необыкновеннымъ почетомъ, даже съ униженіемъ несвойственнымъ величію Царской власти. Къ такому образу дѣйствій могли расположить Царя только какіе нибудь особенные виды, которые онъ имѣлъ по отношенію

(1) Императоръ Греческій Андроникъ Палеологъ (1282—1328), а равно и отецъ его Михаилъ Палеологъ (1282) имѣли частыя сношенія по дѣламъ вѣры съ Латинскимъ Папою.

(2) У Грековъ было въ обыкновеніи писать обличенія еретикамъ въ формѣ разговора. См. примѣры у Аляція въ вышепоказанномъ сочиненіи его, стр. 581, 589.

къ Папскимъ посламъ, Послѣ сего, могъ ли Царь допустить, чтобы Панагіотъ, въ его присутствіи, обращался къ Папскимъ посламъ постоянно съ столь рѣзкими и оскорбительными выраженіями, какъ напр: *азимите, еретиче, ослѣпленне, злочестиве,-ви проклятіи, скверніи Латини, проклятіи еретицы, нечестивіи полу-вѣрцы, въ васъ пребываетъ духъ нечистый, скверны іереи ваши* и пр. (1). Эта грубая брань представляется неестественною въ разговоръ б) и потому, что она предшествуетъ самому началу разговора, когда лица, въ первый разъ вступающія въ преніе, естественно бываютъ спокойны, не раздражены, не имѣютъ еще никакого повода питать другъ противъ друга злобы (2). в) И въ теченіи всего спора Панагіотъ обноситъ бранимыми словами Латинъ безъ всякой достаточной причины, не доказавъ своей мысли и не опровергнувъ противника (3). Да еслибы и дѣйствительно Панагіотъ съ достаточнымъ основаніемъ опровергъ своего про-

(1) См. Кирилл. кн. л. 233 на об. 234. 237 и др.

(2) Панагіотъ именно съ слѣдующими словами вступаетъ къ разговору: «глаголи азимите, полу-вѣрниче, еретиче, ослѣпленне, злочестиве, что про-свищ, что пицши (л. 233 на об.)»

(3) См. л. 234 и на об.

тивника, доказавъ его ересь, отступничество, бранный и непріязненный образъ его выражений былъ бы не умѣстенъ и крайне худъ. Духъ истинной православной Вѣры требуетъ, по заповѣди Апостола, обличать заблуждающихъ со всякою протостію и долготерпѣніемъ, даже умолять (2 Тим. 2, 24. 4, 2) (1). Съ другой стороны Азмиштъ (т. е. Папскіе кардиналы),

(1) Какъ противоположенъ этому духу православной Вѣры духъ злобы и гордости нашихъ глаголемыхъ ревнителей старой Вѣры. Прельщенные своею мнимою правотою до надмѣнія, почерпая изъ мутныхъ, подобныхъ разсматриваемому теперь, источниковъ самый непріязненный взглядъ на людей, въ чемъ либо съ ними не согласныхъ, не стараясь размыслить, какъ должно, о причинахъ не согласія, они съ крайней злобой и отвращеніемъ смотрятъ на чадъ Православной Церкви, не могутъ спокойно заговорить съ ними о Вѣрѣ; если же и вступаютъ въ разговоръ, то всегда съ тою преданятою мыслию, что должны говорить съ человѣкомъ богоотверженнымъ, богоненавистнымъ, еретикомъ, чадомъ діавола. Равно и въ отзывкахъ своихъ о православной Церкви они употребляютъ самыя рѣзкія и поносныя выраженія, заимствуя ихъ большею частію изъ уважаемыхъ или, по нѣсколькимъ не понимаемыхъ, книгъ; и заимствуютъ они одни только выраженія, могущія опорочить православную Церковь, безъ всякаго желанія знать, справедливо ли то дѣлаютъ, имѣютъ ли основаніе относить подобныя выраженія къ Церкви.

при всей не основательности и не умѣстности бранныхъ и злобныхъ выражений со стороны своего противника, представленъ въ разговорѣ выслушивающимъ все это такъ равнодушно, что какъ будто дѣло совершенно его не касается, и на все обвиненія своего противника не сдѣлавъ почти никакого замѣчанія, подъ конецъ разговора признаетъ себя совершенно побѣжденнымъ (1). На конецъ г) неестественность разговора видна изъ того, что большая часть разговора вовсе не относится къ дѣлу Вѣры (2), въ обвиненіяхъ Панагіота есть очень много страннаго и непонятнаго (3), а въ отвѣтахъ его иногда нѣтъ никакого смысла (4).— Итакъ, говоря вообще, разсматриваемый разговоръ, по своему направленію и по многимъ мыслямъ, совершенно не имѣетъ того достоинства, чтобы полагать оный въ книгѣ, которая

(1) См. на об. 241 л. Кир. кп.

(2) См. ниже примѣчаніе 4-е.

(3) Напр. что Латинны бѣлѣтъ изъ одного блюда со свами, или изъ керыта, въ которомъ моютъ голову и одежду, что они бѣлѣтъ все мерзкое и неподобное, что непрізнаютъ Пресвятую Богородицу Богородицею, не почитаютъ иконъ, попираютъ крестъ (л. 236).

(4) Напр. какой смыслъ въ слѣдующихъ словахъ Панагіота: «градъ да непокрытъ, психеть основаніе и распадегся» (л. 234 на об.)?

называется «избраіемъ отъ многихъ святыхъ отецъ писаній», и тѣмъ болѣе нельзя назвать *святымъ* Панагіота (1).

(1) Умалчиваетъ здѣсь о совершенно не приличныхъ подобной книгѣ и безнравственныхъ расказахъ: о бритіи бороды, о безженствѣ Латинскихъ Священниковъ, какія помѣщены въ Кирилловой книгѣ. Въ этой книгѣ преніе Панагіота и Азимита представлено въ очень сокращенномъ видѣ. Но чтобы имѣть полное понятіе какъ о достоинствѣ самаго разговора, такъ и о томъ, съ какою неразборчивостію старые Русскіе издатели помѣщали въ своихъ книгахъ статьи, изъ какихъ мутныхъ источниковъ почерпали ихъ, нужно читать этотъ разговоръ въ полномъ видѣ. Мы имѣемъ два списка этого разговора полнѣйшіе противъ изданія въ Кирилловой книгѣ. Одинъ списокъ находится въ бібліотекѣ Соловецкой, въ Сборникѣ № 606. По сравненію съ нимъ въ Кирилловой книгѣ не достаетъ конца разговору. Другой списокъ принадлежитъ рукописи XV вѣка, по правописанію Молдовахійской (изъ бібліотеки Проф. В. И. Григоровича). Этотъ списокъ, заключающій въ себѣ все, что есть въ предыдущемъ, пополняетъ начало его, именно то, что издатели Кирилловой книги, сократившіе разговоръ, выразили словами (на об. 233 л.): «Быша же у нихъ многія глаголы о Божествѣ и о твари и о солнцѣ и о грому отъ Божественнаго Писанія и отъ философіи и отъ витіи». Для характеристики опущенныхъ мѣстъ, укажемъ кратко ихъ содержаніе. По полному изложенію въ этихъ спискахъ разговоръ походитъ не столько на преніе о Вѣрѣ,

27-я глава Кирилловой книги есть не что иное, какъ «соборное изложеніе Патриарха Филарета.» Оно въ полномъ видѣ было напечатано въ Церковномъ Потребникѣ, изданномъ при Патриархѣ Іосифѣ. Въ Кирилловой книгѣ опу-

сколько на взаимный обмѣнъ двухъ лицъ различными загадками и отгадками, могущими занимать воображеніе только праздныхъ людей. Напр. Азимитъ спрашиваетъ: коліко небесъ есть? Панагіотъ: едино небо есть ящцовдно и узорно, яко кругъ мѣди блестящия и видимо, яко ледъ. Азим: да что есть выше небесъ? Панаг: вода, а по выше-тьма; а по выше огонь, а по выше-прѣстоль, а понемъ Божество, а по выше-свѣтъ незаходимъ. А подѣ небомъ что есть? Аерь и облаци и воздухъ. А подѣ земля что есть? вода, а по долу (ниже) тьма, а по долу огонь, а подольнѣйши адъ, а понниже пустошь и пресподни тартаръ и бездна. Послѣ этого Панагіотъ говоритъ: что суть сіе, еже мя выращаеши о Божествѣ, азъ благодарѣтию Христа моего и молитвами рождшихъ мя, наче же и учитель моего, свѣтъ коліко пядія Боніихъ отстоитъ небо отъ земля и коліко пядія есть море въ глубину и основанія земли и небу и съставы земныя и вѣсѣ движущияся въ ней и число звѣздъ и число чиномъ ангельскимъ и легиономъ и тьмы сатанамъ. Послѣ этого Панагіотъ дѣйствительно начинаетъ опредѣлять числомъ и мѣрою чины Ангельскіе, разстояніе между небомъ и землею, глубину морскую и пр. Далѣе идетъ разговоръ о происхожденіи грома и молнии, о востокѣ и закатѣ солнца

ицею только начало сего соборнаго изложенія, въ которомъ показывается поводъ къ его составленію. Здѣсь мы должны остановиться для внимательнаго разбора сего изложенія, потому что, по поводу его, глаголемые старообрядцы возводятъ на православную Русскую Церковь обвиненіе якобы въ отступничествѣ и уклоненіи отъ законовъ Вселенской Церкви.

Соборное изложеніе составилось по слѣдующему случаю: въ 1620 году Патріархъ Московскій Филаретъ узналъ отъ двоихъ священниковъ, что Іона, Митрополитъ Сарскій и Подонскій, присоединилъ къ православной Церкви двоихъ Латинягъ не посредствомъ крещенія, а только муромозанія и причащенія. Такой образъ дѣйствій Митрополита Іоны показался Патріарху несправедливымъ и не каноническимъ. Онъ позвалъ Митрополита къ себѣ на судъ и потребовалъ объясненій. Іона, въ свое оправданіе, представилъ извлеченіе изъ соборныхъ вселенскихъ правилъ и указа-

о движеніи небесныхъ свѣтилъ и пр. Всѣ эти разсужденія стоятъ на ряду съ грубыми, дѣтскими повѣрьями, на пр. что птицы гриппоси; нарицаемія финизи, чтобы умѣрнить теплоту солнечную, обмакиваютъ свои крылья въ океанстей водѣ и потомъ ими кропятъ на солнце и пр.

ніе на правила древней Русской Церкви, которыми повелѣвалось присоединять Латинягъ къ православной Церкви не посредствомъ крещенія, а только Муромозанія и причащенія. Доказательства Митрополита не были приняты Патріархомъ. Запретивъ Іонѣ священнослуженіе, онъ созвалъ соборъ Русскихъ пастырей, на которомъ и было утверждено, составленное еще Патріархомъ Гермогеномъ, «изложеніе» о необходимости крещенія Латинягъ для присоединенія къ православной Церкви. Это изложеніе имѣло силу до великаго Россійскаго собора 1667 года. Но неосновательностію этого изложенія были равно недовольны какъ православные, такъ и неправославные иновѣрцы (1). Благодѣтельный Царь Алексѣй Михайловичъ, между прочимъ, предложилъ великому Собору разсмотрѣть изложеніе Патріарха Филарета — пра-

(1) Въ 1625 году возраженіе противъ Соборнаго изложенія подавалъ самому Патріарху Филарету Нѣмчинъ Францбековъ (Опис. Рук. Царск. № 461). Въ 1661 году пострадалъ за письменное опроверженіе изложенія Священникъ Георгій Крыжаничъ, — отличитель раскола, покровители котораго умѣли выставить его правительству врагомъ Вѣры и сослали въ Сибирь. (См. чтен. въ Общ. Ист. и древн. годъ 4. кн. 1).

вильно ли повелѣся въ немъ отъ Римскія вѣры входящихъ къ Православнѣй Вѣрѣ святѣя Православныя Церкви крестити? Соборъ, на которомъ, между прочими Іерархами Русскими и Греческими, присутствовали: Памфилий Патріархъ Александрійскій, Макарій Антиохійскій, Іоасафъ Всероссійскій, разсмотрѣвъ соборное изложеніе, нашелъ недостаточными приведенныя въ немъ доказательства о необходимости перекрещиванія Латинъ и единогласно отмѣнилъ оное. Но злонамѣренные люди не думали вникать въ опредѣленія великаго Собора. Вожди отщепенныхъ отъ православной Русской Церкви, выискивая въ старыхъ книгахъ какого бы то ни было основанія, чтобы придать своему отступничеству видъ законнаго дѣйствія и увлекаемые нагубнымъ желаніемъ окончательно отторгнуть своихъ послѣдователей отъ единенія съ православною Русскою Церковію, прежде всего провозгласили, что Русская Церковь не Церковь, а еретическая секта, что таинства въ ней совершаемыя, не таинства, а оскверненіе. Потомъ, воспользовавшись словами соборнаго Филаретова изложенія: «еретическое крещеніе нѣсть крещеніе, но наче оскверненіе и сея ради вины подобаетъ отъ всѣхъ различныхъ еретическихъ вѣръ входящихъ къ нашей православнѣй Вѣрѣ Греческаго закона совершенно кре-

стити», установили у себя новый догматъ о перекрещиваніи всѣхъ уклоняющихся изъ православія въ ихъ расколъ (1). Другіе соблазнались тѣмъ, почему соборное изложеніе Патріарха Филарета, послѣ собора 1667 года, перестало печататься въ потребникахъ Церковныхъ (2), считая это какъ бы преступнымъ пренебреженіемъ къ постановленіямъ древнихъ православныхъ Іерарховъ. Наконецъ, болѣе дерзкіе и злонамѣренные, какъ писатель Поморскихъ отвѣтовъ, на томъ основаніи, что изложеніе Патріарха Филарета было соборомъ 1667 года совершенно отмѣнено, и повѣлено было принимать обращающихся изъ Латинства къ православію, вопреки сему изложенію, не посредствомъ крещенія, а посредствомъ мѣропомазанія, обвинили всю Православную Русскую Церковь въ еретичествѣ и отступничествѣ будто бы отъ законовъ Вселенской Церкви и по-

(1) См. Працицу стр. 273. Отсюда видно, что Поморляне, на основаніи означенныхъ словъ Соборнаго изложенія установили у себя этотъ новый догматъ въ концѣ XVII вѣка. «Отселѣ назадъ лѣтъ 25-ть (около 1690), по оному изложенію, вы вси противники мало не всѣхъ входящихъ къ вамъ пакы совершенно крестили», говоритъ Прессъ. Пштивръмъ.

(2) См. въ Працицѣ вопр. 65-й.

становленій древне-Русской Церкви, а тѣмъ самымъ и великій Соборъ 1667 года представили какъ бы еретическимъ, дѣйствовавшимъ не закононо, вопреки ученію православной Церкви, и своимъ постановленіемъ внесшимъ въ Церковь *нововымышленное* ученіе (1). Посему, чтобы опровергнуть все эти клеветы отступниковъ на Православную Церковь, разъяснить ихъ недоумѣнія, показать какъ нечестиво и произвольно они поступили, учредивъ у себя перекрещиваніе на основаніи соборнаго изложенія, мы должны здѣсь показать: 1) имѣлъ ли право великій Соборъ 1667 года отмѣнить изложеніе? 2) если имѣлъ, то почему отмѣнить; 3) справедливо ли писатель Поморскихъ отвѣтовъ въ укоризну Православной Церкви защищать мысль соборнаго изложенія, что въ Греческой и Русской Церкви присоединеніе Латинъ всегда совершалось черезъ крещеніе.

(1) Писатель Поморскихъ отвѣтовъ говоритъ: «отложеніе въ новопечатныхъ (книгахъ) еже отъ Римлянъ приходящихъ крестити и Филаретова соборнаго изложенія о крещеніи ихъ, и *нове преданіе* еже утверждати крещеніе ихъ правильно быти и ниже муромъ помазывать, аще суть помазани. Но въ древле-православной Церкви яко Россійстѣй, тако и Гречестѣй отъ Римлянъ приходящихъ крестити».

1) Что Соборъ 1667 года имѣлъ полное право отмѣнить постановленіе собора, бывшаго при Патріархѣ Филаретѣ, это выше всякаго сомнѣнія. Въ Православной Церкви, какъ Греческой, такъ и Русской, обыкновенно бывало такъ, что одинъ соборъ, если оказывалось нужнымъ, исправлялъ или дополнялъ другой Соборъ прежде него бывший. На это указываетъ и самый Соборъ 1667-го года. «Аще кто негодовати начнетъ за соборное изложеніе то, говорилъ Соборъ, еже бысть при Святѣйшемъ Патріарсѣ Филаретѣ Никитичѣ Московскомъ, ревность имѣя еже бы не разрушити его, о семъ таковый да не негодуетъ и да несумнител, но да вѣсть, яко и во древнія времена Соборъ Собора исправляше, не негодующе о црвомъ, но на лучшее Церкви смотряюще исправина послѣди». Потомъ указываетъ въ примѣръ на то, что нѣкоторыя постановленія Соборовъ Неокесарійскаго и Карфагенскаго были отмѣнены отцами 6-го Вселенскаго Собора, присовокупляя: «многа ина таковая обрѣсти имать что отъ прежнихъ убо Святыхъ Соборовъ изложенная, отъ послѣднихъ безъ зазора исправленная, а не зазираху и непопашаху прежнимъ въ несправленіи (1). Тоже бывало и въ

(1) См. Дополн. къ Акт. Ист. т. V. стр. 498.

Россіи: одинъ Соборъ исправлялъ и отмѣнялъ постановленія другого <sup>(1)</sup>. Великій Соборъ 1667 года тѣмъ болѣе могъ отмѣнить постановленіе Собора Филаретова, что на послѣднемъ кромѣ Патріарха, присутствовали только 6-тъ Еписковъ Русской Церкви <sup>(2)</sup>, слѣд. Соборъ имѣлъ характеръ малаго помѣстнаго, на Соборѣ же 1667 года присутствовали три Патріарха, 14-тъ Митрополитовъ, 8-мь Архіепископовъ, 5 Епископовъ и 56-тъ лицъ съ саномъ Священства <sup>(3)</sup>, слѣд. этотъ Соборъ имѣлъ характеръ хотя и помѣстнаго, но великаго, или почти Вселенскаго.

2) Имѣя такимъ образомъ каноническое право отмѣнить постановленіе собора Филаре-

(1) Такъ постановленіе Русскаго Собора 1274 года о не взиманіи приношеній за поставленіе въ Священство, подтвержденное соборомъ 1503 года, было отмѣнено на Соборѣ 1551 года; постановленіе Собора 1503 года о не прикосновенности церковныхъ отчинъ было ограничено на соборахъ 1550 и 1581 года (См. Ист. Рус. Цер. Пр. Фил. изд. 2. Пер. 2. стр. 110, Період. III, стр. 38 и 39—44).

(2) Именно: Макарій Митрополитъ Новгородскій, Варлаамъ Митроп. Ростовскій, Архіепископы: Корнилій Вологодскій, Арсеній Суздальскій, Пафнуцій Тверской и Рафавль Коломенскій.

(3) См. Истор. Русск. Церкв. Пресовъ. Фил. изд. 2. Пер. IV, стр. 248.

това, соборъ 1667 года воспользовался, впрочемъ, своимъ правомъ не произвольно, а съ разсужденіемъ, по достаточномъ разсмотрѣніи самаго соборнаго изложенія, когда оказалось, что *во ономъ соборномъ дѣльнн обрѣтаются правила правиламъ не сличны, указанія же ихъ, сиречь приводы, ни мало къ правиломъ согласны. На нѣкоторыя изъ этихъ несообразностей въ соборномъ изложеніи соборъ тогдаже кратко указалъ. Теперь можно яснѣе и полнѣе выразить мысль собора. Вотъ какія несообразности усматриваются въ изложеніи: а) Латинянамъ приписываются такіа ереси, какихъ у нихъ нѣтъ и небыло <sup>(1)</sup>; б) при мѣненіе латинскихъ ересей къ другимъ или дѣлается совершенно не правильно <sup>(2)</sup>, или*

(1) Напр. они обвиняются въ непомниновеніи умершихъ (л. 249 на об.); въ томъ, что не совершаютъ таинства муропомазанія (л. 253), боготворятъ свѣтила и планигъ движанія волхвованіемъ разсуждаютъ (л. 247 на об).

(2) На обор. 241 л. замѣчено, что Латинны на равнѣ съ Жидами и Армянами въ субботу постятся. Но это совершенно не сираведливо. Жидаы, какъ извѣстно, субботу празднуютъ, а не постятся. Армяне же, какъ показано на слѣд. л. 242-мъ, во вся субботу сыръ и лица ядятъ, слѣд. не постятся же. У Евноміанъ показываются ереси: крещеніе въ одно погруженіе, совершеніе богослуженія въ тайныхъ мѣстѣхъ земли и не имѣніе храмовъ. Но этихъ ересей

только на основаніи видимого, кажущагося, а не действительнаго сходства (1). Нашедши случайное сходство латинства съ какою либо ересію, соборное изложеніе дѣлаетъ заключеніе, что и всѣ прочія ученія этой ереси содержатъ Латинны (2), б) заключенія отъ прочихъ ересей къ Латинской также не справедливы. Изъ числа поименованныхъ въ изложеніи еретиковъ по-

въ Латинствѣ иѣтъ. Какъ равносильны имъ ереси въ Латинствѣ соборное изложеніе видитъ: обвинительное крещеніе (совершаемое, впрочемъ, чрезъ троекратное дѣйствіе), совершеніе (иногда) богослуженія на полѣ и пр. Но справедливо ли это?

(1) Въ запрещеніи латинскомъ жениться священникамъ изложеніе видитъ монтаннское разореніе брака (л. 243). Но это совершенно несправедливо. Латиняне запрещаютъ своимъ священникамъ бракъ не потому, что считаютъ его гнуснымъ, а изъ желанія возвысить дѣвствомъ священный санъ до ангелоподобія (см. въ разговорѣ Панаг. съ Азим. л. 233 на об).

(2) Такъ, уподобивъ Латинъ въ иѣкоторомъ только отношеніи Евноміанамъ, соборное изложеніе прибавляетъ: и также *во всемъ якоже Евноміане еретическуюють* (л. 249); уподобивъ Латинъ въ иѣкоторомъ отношеніи аріанамъ, прибавляетъ: и *во всемъ аріанскія ереси хранятъ и дѣйственицици* (л. 250) и др. Очевидно, что такія заключенія отъ малаго сходства къ полному составу ереси совершенно не справедливы.

вѣлвается крестить только Манихеевъ, Монтаннистовъ, Маркіонитовъ, Павликіанъ съ ихъ отраслями (1); за отступленія отъ церкви другихъ еретиковъ соборными правилами, представленными въ изложеніи, повелѣвается только отлучать отъ церкви, или извергать изъ священнаго сана, а изверженныхъ и отлученныхъ, какъ извѣстно, принимали въ церковь не всѣхъ посредствомъ крещенія, а иныхъ чрезъ миропомазаніе, другихъ чрезъ покаяніе (2); соборное же изложеніе узаконяетъ принимать, вопреки правиламъ Вселенской Церкви, посредствомъ крещенія *всѣхъ* отъ разныхъ еретическихъ сектъ обращающихся въ православіе. Изъ сказаннаго очевидно, что не совсѣмъ справедливо отзываетъ соборнаго изложенія о Латинцахъ, что они *всѣхъ древнихъ, еллинскихъ и жидовскихъ и агарянскихъ и еретическихъ вѣръ ереси проклятыя въ законѣ свой приима* (3), равно и общій изъ сего выводъ, что ихъ нуж-

(1) Кирил. ки. л. 243. 251 на об.

(2) Какихъ еретиковъ, по правиламъ вселенской церкви, повелѣно было принимать посредствомъ крещенія, какихъ посредствомъ миропомазанія, см. въ Працицѣ, изд. 1752 г. л. 263—269 на об. и въ истин. древн. и правосл. церк. изд. 3 ч. 2. стр. 221—223.

(3) См. Собор. изложеніе въ Юсифовскомъ потроби. л. 561 на об.

но крестить при обращеніи въ православіе.— По отзыву соборнаго изложенія, главнѣйшая ересь Латинъ есть ученіе о происхожденіи Св. Духа и отъ Сына (1). Такъ на эту ересь смотрѣлъ и соборъ 1667 года. «Ересь главнѣйшая у Латинъ, говоритъ онъ, отступленіе отъ восточной церкви о исхожденіи Св. Духа: яко отъ Отца и Сына исходитъ Духъ Св. мудрствуютъ. И отъ тоя ереси Латинскія, яже есть о исхожденіи Св. Духа, тягчайшая есть арианская и македоніанская ересь». Но потомъ присоюуляеть: «обаче правило седмое 2-го вселенскаго собора и 6-го вселенскаго собора 95-е не повелѣвають ихъ (т. е. арианъ и македоніанъ) крестити, но токмо муромъ помазывать по чину: кольми наче Латинъ, меньшее преступленіе нмущихъ, не подобаетъ крестити» (2). Итакъ, не исполнили ли справедливы отзывъ собора 1667 года объ изложеніи, что въ немъ обрѣтаются правила правиломъ не сличны, указанія же ихъ, сирѣчь приводы, ни мало къ правиламъ согласны? А нашедши соборное изложеніе такимъ, не долженъ ли былъ великій соборъ со-

(1) «Сіе злое размышленіе (Латинъ о св. Духѣ) во всѣхъ ересемъ глава, отъ негоже вся ныня ереси прозябають» (л. 253 въ Кир. кн).

(2) См. Дополн. къ акт. истор. т. V. стр. 497.

вершенно отмѣнить оное, какъ не сообразное съ правилами вселенской Церкви? Справедливо ли поступила церковь Русская, переставъ печатать это изложеніе въ церковныхъ потребникахъ? Основательно ли поступили глаголемые старообрядцы, учредивъ у себя, на основаніи соборнаго изложенія, новый догматъ о перекрещиваніи всѣхъ, уклоняющихся въ ихъ секту?

3) Наконецъ справедливо ли соборное изложеніе, а за нимъ и писатель Поморскихъ отвѣтовъ утверждаютъ, что въ древней Русской и Греческой Церкви присоюуленіе Латинъ совершалось не иначе, какъ чрезъ крещеніе и что расположило патріарха Филарета ввести въ Русскую Церковь такой образъ принятія Латинъ?

Взглядъ на отношеніе къ Православной Церкви того или другаго лица, обличаемаго въ ереси, долженъ основываться, какъ можно видѣть изъ предыдущаго, на существѣ самой ереси. Православные Русскіе, особенно въ древнее время, не имѣли такихъ частыхъ и близкихъ сношеній съ Латинами, какъ Греки, и совершенно не участвовали въ жаркой полемикѣ Восточной и Западной Церкви, кончившейся въ XI вѣкѣ совершеннымъ раздѣленіемъ двухъ половинъ Христіанскаго міра. Потому, естественно, Русскіе не могли имѣть ни столь опредѣленныхъ понятій о Латинскихъ отступ-

леніяхъ и сресяхъ, какъ Греки, ни быть такъ сильно воспламенены ревностію противъ защитниковъ западныхъ нововведеній, какъ были воспламенены Христіане Греческой Церкви. Всѣ свѣденія о Латинствѣ въ началѣ Христіанства въ Россіи доходили къ Русскимъ или изъ Греціи чрезъ посредство Митрополитовъ и Епископовъ Греческихъ, или чрезъ славянскіе переводы Греческихъ полемическихъ сочиненій, направленныхъ противъ Латинства. Въ томъ и другомъ случаѣ понятіе о Латинахъ въ Русской Церкви должно было слѣдовать понятію Грековъ, доходившему въ Россію въ то или другое время. По этому въ отзывѣхъ о Латинахъ Русскихъ писателей древнѣйшаго періода Русской церкви, по сохранившимся до насъ памятникамъ, встречаемъ не одинаковые взгляды на Латинство. Въ посланіи къ Латинамъ Русскаго Митрополита Леонтія, родомъ Грека, жившаго во время, очень близкое къ раздѣленію церкви (992—1008), не находимъ не только рѣзкихъ отзывовъ о Латинствѣ, но напротивъ самое кроткое, любвеобильное, братское обличеніе, чуждое и тѣни вражды. Ихъ заблужденія скорѣе производятъ онъ отъ невѣденія и не осмотрительности, нежели отъ злонамѣренности и въ средство исправленія предлагаетъ только—обратиться за совѣтомъ и наставленіемъ къ православною восточной церкви. «Если у васъ

тѣже книги, какія и у насъ, пишутъ митрополиты Латинамъ, и если онѣ написаны у васъ безъ поврежденія какъ и у насъ; то почему не руководствуетесь ими? Вы прибѣгаете къ ложнымъ преданіямъ. Если вы не имѣете книгъ не поврежденныхъ, *такъ какъ страна ваша была подъ шомъ Вандаловъ*, для чего не ищите ихъ у тѣхъ, у коихъ онѣ не повреждены, чтобы вамъ узнать и обратиться къ лучшему? «Кто не такъ думаетъ и славить (эти слова относятся къ ученію Латинъ о Св. Духѣ) т. е. какъ православная Церковь, тотъ не счастливый не скажу по злонамѣренности, потому что неизвѣстно это, а также не свободенъ отъ будущаго наказанія (1)». Когда же совершилось въ половинѣ XI вѣка окончательное отдѣленіе западной Церкви отъ восточной; когда Греки оскорблены были гордыми посланниками Папы не только въ своей Вѣрѣ, но и въ народныхъ своихъ чувствованіяхъ (2), тогда и въ

(1) См. это посланіе во Временникѣ общества истор. и древ. кн. 5 стр. 17—18.

(2) Чтобы повѣсть какъ глубоко оскорблены были въ то время Греки Папскими легатами, стоитъ только прочесть грамоту отлученія, оставленную Латинскимъ Кардиналомъ Гумбертомъ въ Константинополѣ, въ которой православнымъ Грекамъ приписываются всѣ когда либо бывшія ереси. См. Бар. л. 1219—20. Эта грамота въ то же время въ переводѣ на славянскій языкъ перешла и въ Кіевъ.

самыхъ писаніяхъ той и другой стороны стали замѣчаться часто рѣзкіе, иногда даже не совсѣмъ справедливые, отзывы о противной сторонѣ. Изъ некоторыя изъ подобныхъ сочиненій переходили и въ Россію и способствовали въ ней образованію рѣзкихъ мнѣній о Латинахъ. Таково напр. сочиненіе, сохранившееся до нашего времени подъ названіемъ: «пгумена Печерскаго монастыря Θεодосія къ Князю Изяславу о Латинѣхъ» (1). Почти совершенную проти-

(1) Что это было Греческое сочиненіе, въ этомъ несомнѣнно увѣрляемъ а) тѣмъ, что въ немъ говорится: «исполнися и наша земля злымъ тою вѣры людей (Латинъ), не можно блюстися ихъ, а поганыхъ можно». Ни откуда не извѣстно, чтобы Латинство до такой степени распространилось по Русской землѣ во время Преп. Θεодосія, что бы не можно было его блюстися. б) Видно, что это сочиненіе было написано совершенно не на вопросъ одного лица, а вообще въ предостереженіе цѣлаго общества вѣрующихъ и для обличенія самыхъ Латинъ. На это указываютъ многія выраженія: ни *поймайте* у нихъ... того ради отъ насъ *бысте* отвержени, да того ради и *нама* съ еали не достоитъ сужитія имѣти... вы *есте*, о *Латинилне*, *мертви* и пр. в) Вѣра Латинская въ нѣсколькихъ мѣстахъ сравнивается съ Армянскою и Срачинскою. Въ числѣ иновѣрцевъ, наряду съ Срачинами, Армянами и Латинами ставятся *Болгаре*, съ которыми въ XI вѣкѣ Греки находились въ не пріязненныхъ политическихъ отношеніяхъ; г) въ сочи-

воположность кроткому тону посланія Леонтіева представляетъ отзывъ о Латинахъ въ этомъ сочиненіи. Въ немъ заповѣдуются не только всякаго ученія Латинскаго не слушати, всякаго ихъ обычая и порока гнушатися и блюстися, но и своихъ дочерей не давати за нѣ, не помати у нихъ, ни брататися съ ними, не поклонитися, ни цѣловати ихъ, и съ ними во единомъ сосудѣ не ясти, ни пити, ни брашна ихъ пріимати и просиящимъ имъ ясти и пити Богадѣля, дати имъ ясти и пити, но въ своихъ сосудахъ. Аще ли не буде сосуда у нихъ, да въ своемъ дати, да потомъ измывши сотворити молитву и пр. Замѣчательно, что столь строгій отзывъ о Латинахъ, основанный на тѣхъ же самыхъ обвиненіяхъ, которыя находимъ въ Русскихъ книгахъ XVI и XVII вѣка, хотя и произвелъ въ тогдашнемъ Русскомъ обществѣ сильное вне-

пеціи видно желаніе опредѣлять отношенія православнаго не къ однимъ Латинамъ, но и ко всемъ выше упомянутымъ иновѣрцамъ, влияніе которыхъ на православныхъ, какъ видно, было очень сильно въ той странѣ... «ты же блюдиши, *блгай отъ нихъ*, *яко же можеши*, ни присвоиши къ нимъ, а свою *вѣру непрестанно звали...*» Въ случаѣ гоненія на православіе заповѣдуются лучше претерпѣть смерть, чѣмъ измѣнить православію и пр. Всѣ эти обстоятельства, такъ хорошо идущія къ Греческой Церкви того времени, во все не приложимы къ Русской.

чатлѣніе (1), но совершенно не былъ принятъ Русскій Митрополитъ Іоаннъ II, которому были извѣстны не дружелюбныя расположенія православныхъ Русскихъ по отношенію къ Латинцамъ (2), не смотря на то, въ самыхъ краткихъ и любвеобильныхъ выраженіяхъ обращается къ Латинскому Папѣ въ своемъ посланіи. «Невѣдѣ, пишетъ онъ, откуда възникша соблазны и възбраненіе Божественнаго пути, яже что ради и како неисправишася зѣло чуждси сему. Не вѣмъ бо кый бѣсть лукавый, завистивъ, истинъ врагъ и благочестію супостать, иже таковая премѣни и братьскую вашу и нашу любовь отверже всего крестіанскаго совокупленія. Не реку не крестіаны вы, но крестіанъ вы Божією благодатью изначала зна-

(1) Это видно изъ того, что Русскій Митрополитъ Іоаннъ II, за святость и глубокое знаніе вѣры прозванный пророкомъ Христовымъ, управлявшій Русскою Церковію вскорѣ по смерти Препод. Θεοδοσία (1080—89), находилъ нужнымъ успокоить совѣсть тѣхъ, которые опасались *вкусать нищу* вѣстѣ съ звѣроядными, иже оврѣснокомъ служатъ и въ сырую недѣлю мяса ядуше и давленницу (см. его правила въ Кормч. Соловец. 1519 года, № 476-й, стр. 375 наоб).

(2) Въ своихъ правлахъ онъ говоритъ о Латинцахъ: «нижъ не причащаются краицѣ ихъ въ Русскій землѣ». Тамъ же.

*елъ и възможъ вельми приемлемъ*, но вомнозѣ раздѣляется... Молюся и мольбу творю и припадаю къ священнымъ стопамъ твоимъ въздвигнутися отъ сихъ всихъ (т. е. отсупленій). Молю о Господѣ любовь твою въпервыхъ аще хоцещи напиши къ нашему святому Патриарху Константина града и тамо сущимъ митрополитомъ... иже възможни суть Божією благодатию таковыхъ възскати и съ тобою исправити». (1) Замѣтимъ, что это было писано когда Латиняне совѣмъ уже отдѣлились отъ Восточной Церкви. Туже кротость, терпѣніе и благоразуміе внушалъ этотъ Митрополитъ и своей Русской паствѣ относительно Латинъ. И Церковь Русская не только не узаконяла крестить Латинъ, но даже напротивъ дѣлала постановленія принимать ихъ только посредствомъ причащенія и муропомазанія (2). Рав-

(1) См. это посланіе въ ученыхъ запискахъ Академіи Наукъ въ 1-й книгѣ.

(2) Въ XII вѣкѣ Нифонтъ, Епископъ Новгородскій давалъ Кирику прямое правило принимать Латинъ не чрезъ крещеніе, а только чрезъ причащеніе и муропомазаніе. (См. въ Солов. Корм. № 476, л. 371). Здѣсь замѣтимъ а) что правило Нифонта основано было на примѣрѣ Церкви Греческой. Ибо, изложивъ правило о принятіи Латинъ чрезъ муропомазаніе и причащеніе и опредѣливъ съ какими обрядами это присоединеніе должно быть совершаемо, онъ далѣ

нымъ образомъ разныя запрещенія относительно Латингъ, находящіяся въ отвѣтъ Препод. Феодосія, не были приняты нашою Церковію, хотя вообще, по вліянію строгихъ отзывовъ о Латингахъ, переходившихъ къ намъ въ Грече-

указываетъ только на то, что эти обряды нѣсколько иначе совершаются въ Греческой Церкви, а самый чинъ остается тотъ же: Царгородъ только въ лѣтній станецъ (т. е. присоединяемый Латингъ) *коли мужь и миролю*. Слѣд. и въ Греческой Церкви время Нифонта не принимали Латингъ чрезъ крещеніе.

б) Нифонтъ былъ Епископъ Новгородскій. Новгородъ чаще, нежели другіе русскіе города, входилъ въ сношенія съ Латиннами. Отсюда понятно, почему въ Новгородской странѣ скорѣе, нежели въ какой либо другой русской области требовалось опредѣлить правомъ какъ присоединять обращающихся въ православіе Латингъ. И если въ Новгородской области, гдѣ, въ слѣдствіе частыхъ сношеній съ Латиннами, могли и должны были во всей полнотѣ знать Вѣру и образъ жизни Латингъ, было узаконено присоединять ихъ не чрезъ крещеніе, то было ли какое побужденіе въ прочихъ странахъ русскаго царства присоединять ихъ иначе? в) Епископъ Нифонтъ, мужъ святой жизни, давшій столь много мудрыхъ правилъ Кирику, могъ ли въ столь важномъ вопросѣ — каково присоединеніе новѣрцевъ, поступить опрометчиво, не изслѣдовавъ предварительно правилъ вселенской Церкви?—Отсюда очевидно, что справедливо Митрополитъ Сарскій Іона во времена Патріарха Филарета

скихъ сочиненіяхъ, и Русскіе также строго смотрѣли на Латингъ за ихъ отступленія въ Вѣрѣ (1). Но съ древнѣйшихъ временъ и до времени Патріарха Филарета Церковь Русская дозволяла и православнымъ вступать въ браки съ Латиннами и Латиннамъ брать Православныхъ. Латинны съ древнѣйшихъ временъ жили въ Русской землѣ на ряду съ другими новѣрцами или какъ люди торговые и мастеровые, или какъ подданные,—и во всѣхъ сихъ случаяхъ отнюдь между православными и Ла-

та ссылался на правило св. Нифонта о не перекрещиваніи Латингъ, какъ на общій голосъ древней русской Церкви и что неосновательно Патріархъ Филаретъ утверждалъ, будто, современъ князя Владимира и до его времени, въ Русской Церкви только чрезъ крещеніе принимали Латингъ (См. Соб. вѣдом. въ Іосифов. Попр. л. 564 п 565).

(1) Особенно сильное вліяніе имѣло на умы русскихъ выше разобранное сказаніе о Петрѣ Гугнивомъ. Съ XI вѣка оно извѣстно уже стало въ русскихъ рукописяхъ (см. обзоръніе Кормчей Розенкампа стр. 80.) Слич. отзывъ о Латинской вѣрѣ Царя Феодора Іоанновича въ древн. Росс. Вивліоонкѣ ч. XII, стр. 353. Въ старинныхъ Русскихъ Кормчихъ XVI вѣка (какъ на пр. въ Соловецкой № 476), на ряду съ другими еретиками, обращавшемуся въ Христіанство положено было проклинать между прочимъ и Петра Гугниваго.

тинами небыло такихъ отношеній, чтобы на-  
нихъ смотрѣли какъ на некрещенныхъ жидовъ  
или татаръ, гнушались съ ними ѣсть и пить,  
имѣть общеніе. Такъ было въ Церкви Русской  
до конца XVI вѣка (1). Около этаго времени

(1) Что касается до примѣровъ, приводимыхъ  
писателемъ Поморскихъ отвѣтовъ въ подтвержденіе  
той мысли, что въ древней Русской Церкви совер-  
шалось принятіе Латинъ посредствомъ только кре-  
щенія, то кромѣ того, что она малочисленны, ука-  
заніе на нихъ сдѣлано совершенно ложное. Примѣръ  
св. Прокопія Устюжскаго ничего не доказываетъ,  
потому что въ житіи его хотя и упомянуто, что онъ  
былъ отъ Западныхъ странъ, отъ языка Латинска,  
отъ Нѣмецкія земля, но потомъ чрезъ двѣ строки  
прямо сказано: «родитель же его и ужикъ и *авры ии*  
*ктоже вѣсть*, но токмо единому Богу свѣдушу сія.»  
Слѣд. изъ житія не видно, что бы онъ былъ Латин-  
ской вѣры, а происходить изъ Латинской земли от-  
нюдь не значить имѣть и вѣру Латинскую, также  
какъ происходить изъ Русской земли не значить быть  
православнымъ, изъ Турціи быть магометаниномъ и пр.  
(См. житіе Препод. Прокоп. Устюжск. Солов. Библі-  
от. № 120). Указанія на крещеніе литовскихъ кня-  
зей Воишелга и Довмонта, сыновей Ольгердовыхъ:  
Андря, Евнута (Іоанна) и дочери Кейстуовой, также  
совершенно ложны, потому что всѣ эти лица, какъ го-  
воритъ правдивая исторія, приняли православіе чрезъ  
крещеніе будучи не Латинами, а язычниками (см.  
Истор. Руск. Церк. Пр. Фил. Изд. 2 пер. 2 стр. 34  
38 и 41).

Латинны, какъ извѣстно, воздвигли жестокое  
гоненіе на православную южно-Русскую Цер-  
ковь при введеніи Уніи. Объ ужасахъ сего го-  
ненія знали и въ Великой Россіи. Бѣдствія  
Уніи не коснулись Московскаго Царства. Но  
его постигла не менѣе горькая участь,—и отъ  
тѣхъ же Латинъ, когда они вооруженною си-  
лою начали возводить самозванцевъ на пре-  
столю Русскаго Царя. Тогда отъ буйства и не-  
истовства Польско-латинской шляхты бы-  
ла въ конецъ разорена русская земля. Свято-  
татственная рука Латинъ коснулась всего свя-  
щеннаго Русскаго; все православное съ ихъ сто-  
роны было подвержено осмѣянію и оскверне-  
нію. Русскій народъ доведенъ былъ до необхо-  
димости просить сына Латинскаго короля на  
царство. Филаретъ Никитичъ всѣ буйства По-  
ляковъ въ Россіи видѣлъ самъ. Еще болѣе онъ  
увидѣлъ, когда пробылъ нѣсколько лѣтъ у нихъ  
въ плѣну. Изъ плѣна онъ не могъ возвратитъ-  
ся безъ самаго горькаго чувства, когда видѣлъ,  
что православная Россія ими была «низверже-  
на отъ красоты своего благолѣпія». Онъ зналъ  
также, что Латинны старались утвердить свое  
ученіе въ Россіи на мѣсто православнаго,  
зналъ какова ихъ сила и, въ слѣдствіе всѣхъ  
этихъ причинъ, рѣшился на время возбранить  
православнымъ всѣ возможные сношенія съ  
столь опасными врагами.

Что касается до обычаевъ Греческой Церкви, то и въ ея исторіи нельзя найти подтвержденія тому, чтобы *узаконено* было на Востокѣ принимать Латинъ чрезъ крещеніе. Такъ въ XII вѣкѣ, этого обычая не видно въ Греческой Церкви, какъ объ этомъ мы можемъ заключать изъ вышеприведеннаго правила св. Никифота Епископа Новгородскаго. Также и въ посланіи Никифора, русскаго Митрополита, родомъ Грека, хотя повелѣвается остерегаться Латинъ, но на перекрещиваніе ихъ нѣтъ и намёка <sup>(1)</sup>. Въ XV вѣкѣ, знаменитый поборникъ православія въ борьбѣ съ Латинствомъ, Маркъ, Митрополитъ Ефесскій въ своемъ окружномъ посланіи къ православнымъ Христіанамъ, обрѣтающимся по всей землѣ, заповѣдалъ: «отъ Латинниковъ приходящихъ къ православію, яко Аріанъ и Македоніанъ и Савватіанъ и Новотіанъ пріемлемъ, подающихъ писаніе и прокливающихъ всякую ересь и по седмому правилу 2-го собора печатаемъ, си речъ помазуемъ ихъ св. муромъ». На основаніе сего опредѣленія, въ концѣ тогоже XV вѣка (въ 1491 году), всѣ четыре вселенскіе Патріарха на соборѣ Цареградскомъ узаконили не перекрещивать Латинъ, приходящихъ къ

(2) См. это посланіе въ Памятникахъ XII вѣка, изд. Калайдовичемъ.

православію <sup>(1)</sup>. Въ половинѣ XVII вѣка (1657 году), еще до открытія собора 1667 года, Святѣйшій Патріархъ Антіохійскій Макарій писалъ: вси вѣдять и познавають, яко Латинны схизматики (раскольники, отщепенцы) токмо; схизма же не творитъ невѣрна и не крещена, тоцію творитъ отлученна отъ Церкви и въкупѣ собраній. Тѣмъже Священный Марко Ефесскій, сопотивникъ Латинновъ, никогда же рече Латинномъ, яко имуть перекрещиватися, вмѣняя и утверждая крещеніе ихъ правильно быти, понеже бываетъ почину Церкви нашей призываніемъ Святыя Троицы. Аще же восходемъ отлучити толкиихъ отъ Христіанства, во много впадемъ тѣсномѣщеніе и зѣло умалюемъ стадо Христово, нже отверзаемъ милосердіе всѣмъ, пріемлемъ возвращающихся въ покаяніи <sup>(2)</sup>. Послѣ всего вышеприведеннаго можно видѣть какъ безсовѣстно, къ соблазну другихъ, утверждалъ писатель Поморскихъ отвѣтовъ, что вси святіи чудотворцы, древлеросійстін архіереи, святѣйшіи патріарси Московскіи со вселенскими Патріархи и сами святѣйшіи вселенскіи Патріарси и вси Грецы древле отъ Латинъ приходящихъ крещаху и что по-

(1) См. Дополн. къ акт. истор. т. V, стр. 499.

(2) См. Прашиц. л. 280 наоб. и 281.

тому новопечатныхъ книгъ установленіе, яко древле Россійстѣй, тако и древле Гречестѣй Церкви не соглашается (1).

Глава 54-я и 55-я Кирилловой книги: о опрѣснокахъ и опремяненіи дней и праздниковъ внесены въ эту книгу изъ сочиненія Острожскаго Пресвитера Василія, написаннаго въ обличеніе Латинъ и напечатаннаго въ Острогѣ Княземъ Константиномъ Острожскимъ въ 1588 году (2). Опроверженія на отступленія Латинскія написаны очень основательно. Сочинитель имѣлъ между прочимъ въ виду опроверженіе современныхъ ему сочиненій, въ которыхъ Латинскіе Богословы старались во вредъ православію, истолковывать и оправдывать свои нововведенія (3).

Глава 56-я есть перепечатка изъ сочиненій Максима Грека. Помѣщенное здѣсь слово Максима Грека было во XVI вѣкѣ печатаемо не

(1) См. отвѣтъ 50, статья 36.

(2) Полный списокъ этого сочиненія есть въ Соловецкой Библиотекѣ. См. сборникъ № 603.

(3) Такъ писатель опровергаетъ сочиненіе Езуита *Скарри*, изданное въ 1577 году въ Вильнѣ (л. 287 наоб.),—*Станислава Молодечнаго*, изданное въ 1587 году въ Вильнѣ же (л. 311) и нѣкоего *Гервеста* (л. 347 на об).

только въ полемическихъ сборникахъ, но и отдѣльно (1).

Стъ 56—46 главу помѣщены въ Кирилловой книгѣ посланія и творенія бл. Мелетія Патриарха Александрійскаго, посланіе князя Острожскаго Константина и Аѳонскихъ старцевъ къ Южно-русскимъ православнымъ Христіанамъ.—Блаженный Мелетій оказалъ незабвенныя услуги Русской Церкви въ борьбѣ ея съ Латинствомъ въ концѣ XVI вѣка. Въ 1590 или 91-мъ году, по единодушному желанію Александрійской Церкви, онъ былъ возведенъ на престолъ Патриаршій вмѣсто скончавшагося Сильвестра. Время его возшествія на престолъ, было самое смутное въ Южно-русской Церкви. Толки о пользѣ и необходимости Уніи, дѣлательно распространяемые Латинскимъ духовенствомъ и поддерживаемые нѣкоторыми изъ Русскихъ измѣнниковъ православію, начинали въ то время колебать многихъ изъ православныхъ Русскихъ. Еще до возшествія на Патриаршій престолъ, зналъ бл. Мелетій о сильныхъ

(1) См. описаніе старопечат. книгъ Царскаго, № 57-й и 80-й. Въ 1618 г. оно было напечатано въ Пчавеской Типографіи при книгѣ: «Зерцало Богословія Кирилла Тронквилліона», а потомъ въ Москвѣ особо при Патр. Іосифѣ (Слов. истор. М. Ев. ч. 2, стр. 36).

смутахъ, которыя производили въ Русской Церкви замыслы Папы, и въ санѣ Патриарха рѣшился оказать съ своей стороны посильное и дѣятельное пособіе бѣдствующей Русской Церкви. Въ 1591 году получено было на югѣ Россіи отъ него посланіе, въ которомъ онъ выражалъ желаніе знать въ какомъ состояніи находилась тогда Православная Южно-русекая Церковь. Львовское православное братство отвѣчало подробнымъ, но самымъ печальнымъ описаніемъ всѣхъ безпорядковъ въ южно-русской Митрополіи, и извѣстіемъ о близкой, неминуемой опасности со стороны Латинства. Состояніе Русской Церкви возбудило столь близкое участіе блж. Мелетіи, что онъ самъ вознамѣрился посѣтить ее и лично устроитъ ее дѣла. Извѣстіе о предполагаемомъ имъ путешествіи произвело всеобщую радость въ православныхъ Русскихъ (1). Но Провидѣ-

(1) Изобразивъ въ письмѣ къ Цареградскому Патриарху (въ началѣ 1592 года) печальное состояніе Русской Церкви, члены Львовскаго братства писали между прочимъ слѣдующее: «и иная жъ множайшая возвѣстихомъ пишуще къ господину Патриарху Александрійскому *противу писанію его...* гѣщии же надеждами утверждаются... самому принти здѣ Кири Мелетію Патриарху великаго града Александрія, его же вси съ радостію чаютъ слышати здѣ желанія его душеспасительный приходъ» (Акт. З. Р. IV, № 33).

нію не угодно было, чтобы эта радость исполнилась. Нѣсколько разъ и послѣ блж. Мелетій намѣревался посѣтить Русскую паству, но всегда не преодолимыя препятствія заставляли его отлагать свое намѣреніе (1). Оставалось одно, — оказать православнымъ Русскимъ возможное пособіе чрезъ письменное наставленіе. Изъ посланій его къ Южно-русской паствѣ сохранилось до нашего времени 6-ть. Одно изъ нихъ было послано изъ Александріи (4-е по Кирил. кн.); всѣ прочія изъ Константинополя, куда, по случаю разныхъ замѣшательствъ въ Иерархіи, нерѣдко былъ призываемъ мудрый Мелетій. Съ 1597 года нѣсколько лѣтъ бл. Мелетій былъ мѣстоблюстителемъ Патриаршаго Константинопольскаго престола и пребывалъ почти постоянно въ Цареградѣ. Въ это время его сношенія съ Русскою Церковію были чаще. Къ одному 1597 году относятся три его посланія въ Россію (5-е, 6-е и 7-е по Кирил. кн.). Всѣ эти письма въ переводѣ на Славянскій

(1) «Тщахомся принти къ вамъ, писалъ бл. Мелетій въ 1594 году, и ваше увѣдати благочестіе и, еже оттуду истекаемое веселіе у плодоносити и искушаемымъ руку помощи подати еже возможи, аще хотѣли бы, истинною защититися, но време жестокость люта бысть». (Кирил. кн. л. 435. также 466-й, 488-й и др.).

языкъ были изданы въ Острогѣ въ 1598 году ревнителемъ православія Княземъ Константиномъ Острожскимъ, по волѣ и желанію самого бл. Мелетія (1). Въ то же изданіе были помещены: пространное сочиненіе бл. Мелетія объ исхожденіи Св. Духа отъ одного Отца (1-е посл. по Кир. кн.); его же сочиненіе о Латинскомъ календарѣ (5-е по Кирилл. кн.), посланіе самого Князя Острожскаго во утверженіе православныхъ Русскихъ противъ Уніи (9-е по Кир. кн.) и посланіе пниковъ горы Аѳонской (10-е по Кирилл. кн.). Всему собранію дано было названіе: *книжица* (2). Эта книжица и перепечатана въ Кириллову книгу.

Посланія бл. Мелетія замѣчательны не только какъ свидѣтельство духовной мудрости и опытности его, но и какъ историческій памятникъ, служащій къ разъясненію исторіи православной Русской Церкви въ смутное время возникнове-

(1) «О сихъ много многожды посылахомъ укрѣпляюще ваше благоговѣніе нашими посланіи, яже типарному художеству предайте и *Гречески* и *Русски*, аще мнитсѣ благо быти и *Латински*, да будетъ мало цѣкое утѣшеніе православнымъ». Кир. кн. л. 493 на об.

(2) См. Опис. рукоп. Царск. стр. 450. Списокъ этой книжицы есть и въ сборникѣ Соловецкой Библиот. № 603.

ніи Уніи. Голосъ вселенскихъ Патріарховъ былъ въ особенно важныхъ и трудныхъ случаяхъ пужень Русскимъ. Но этому изъ посланій можно видѣть что въ то время особенно занимало умы православныхъ, беззаконно и смущало ихъ.—Коварная политика Польскаго правительства употребляла тогда всѣ возможные, позволенные и не позволенные средства, чтобы преклонить Русскихъ къ Уніи и вѣрѣ своимъ мѣрамъ, въ то же время, старалась придать самое благовидное объясненіе. Латинское духовенство распространяло вѣсуду въ народѣ православномъ мысль, что бѣдствія, претерпѣваемыя Русскою Церковію, и внутреннее ея разстройство произошли не отъ какихъ нибудь вѣшнихъ причинъ и чловѣческихъ умысловъ, а отъ гнѣва небснаго на ея (будто бы) не православіе, еретичество, отступничество отъ истиннаго ученія, соблюдаемаго въ Римской Церкви, отъ нежеланія Русскихъ чрезъ соединеніе съ сею Церковію отворотить отъ себя гнѣвъ Божій, и наслаждаться тѣмъ же спокойствіемъ, какимъ пользуются Латины подъ правленіемъ Папы. При необыкновенно стѣсненномъ положеніи, въ какое поставлена была тогда Русская Церковь Польскимъ правительствомъ, при казавшейся не возможности выйти изъ сего положенія, убѣжденія Латинскаго духовенства могли соблазнять многихъ изъ православныхъ.

Бл. Мелетій, какъ скоро узналъ изъ посланія православныхъ, что «инославніи, сами пространно живущіи, въ скорби впадшихъ снхъ отриповенныхъ отъ Бога быти мнятъ», немедленно старался успокоить Русскихъ своимъ посланіемъ. Чтобы утѣшить православныхъ, онъ, съ одной стороны, раскрывалъ предъ ними истинное значеніе бѣдствій, посылаемыхъ Богомъ на Христіанъ. Всѣ бѣды, скорби и мученія посылаются на насъ, писалъ онъ, отъ благаго и полезнаго Божія промысла. Они служатъ для насъ очистительнымъ огнемъ и уздою воздержанія, во еже намъ не выше мудрствовать иначе, еже подобаетъ мудрствовать, но цѣломудрствовать по Апостолу. Сими всеми мы свѣтися и ближніи утверждаются. Съ другой стороны, по бѣдствіямъ, терпимымъ кѣмъ либо, заключать къ тому, что они обрушились на него, какъ на богоотверженнаго, несправедливо;—это значить судить не по Божиему, а по своему страпному мудрованію. Не Христосъ ли сказалъ истиннымъ своимъ послѣдователямъ: въ міръ скорби будете? Не Апостоль ли Его изрекъ: аще наказанія терпите, яко сыновомъ вамъ обрѣтается Богъ? Пусть враги глумятся надъ нашими бѣдствіями,—это и показываетъ, что они не истинные Христіане. Потому что истинный послѣдователь Христовъ не будетъ издѣваться надъ бѣдствующими со-

братіями, а на претивъ приметъ самое дѣятельное участіе въ его страданіяхъ. Мы же, какъ чада тѣхъ, иже проидоша въ милотѣхъ и козіяхъ вожахъ, оскорбляеми, озлобляеми, будемъ тверды, ибо и въ варварскихъ націяхъ съ нами Богъ (1).

Особенно православныхъ смущало и соблазняло то, что сами Епископы,—высшіе православные Іерархи согласились на измѣну православію. Не слѣдовало ли изъ этого, что Церковь православная дѣйствительно потеряла внутреннее благодатное начало и основаніе Вѣры, или что самая Вѣра, доселѣ исповѣдуемая, должна быть измѣнена какъ требовали Латинны? Бл. Мелетій старается разрѣшить и это затрудненіе для Вѣры чадъ Церкви. Таковы его мысли касательно сего предмета: въ міръ нравственнымъ возможно помраченіе и высшихъ свѣтилъ. Ангель, именованійся деппицею, такъ былъ высокъ, что возмнилъ было сдѣлаться Богомъ, но сдѣлаеся вождемъ пагубъ. Паденіе Епископовъ не будетъ удивительно, когда объяснятся причины его. А главная причина въ томъ, что они, увлекшись пагубнымъ духомъ міра, пренебрегли тѣсный и прискорбный путь, вводящій въ жизнь и,

(1) Эти мысли изложены во 2-мъ посланіи Мелетія по Кирилл. кн.

обольщенные надеждами отъ еретиковъ, отложившись, дабы достигнуть чрезъ то разныхъ временныхъ выгодъ. Къ тому же увлекало ихъ и коварство Латинъ, которые вселчески старались опорочить и унижить въ глазахъ православныхъ Церковъ Греческую, страдавшую тогда подъ игомъ невѣрныхъ, а свою-Латинскую выставляли въ возможно-благоприятномъ свѣтъ (1).

Послѣ формальнаго открытія Уніи, бл. Мелетій своими совѣтами и повелѣніями старался уврачевать раскрывшуюся язву. Изъ распоряженій, какія онъ сдѣлалъ тогда въ Южно-Русской Митрополіи замѣчательны слѣдующія: 1) онъ повелѣлъ, послѣ явной измѣны Рагозы, немедленно избрать новаго Митрополита; 2) при каждой Епархіи учредить училища для поддержанія православія, особенно во Львовѣ, куда пригласить и людей знающихъ Греческій языкъ для поддержанія постоянныхъ сношеній съ Греческою Церковію; 3) Митрополиту и Епископамъ православнымъ имѣть постоянное и неслабое попеченіе о вѣрномъ имъ Христовомъ стадѣ; 4) не имѣть никакихъ сношеній съ Латинами; 5) признавать Экзархами Константинопольскаго Патріарха: Гедеона, Епископа Львовскаго, Константина

(1) Въ 4-мъ посланіи по Кир. кн.

князя Острожскаго и Кирилла (Лукаря), съ властію: а) церковныхъ учителей защищать и помогати имъ всею силою; б) просить у короля не прикосновенности правъ оставшихся вѣрными православію, — дозволенія подвергнуть должному церковному наказанію отступниковъ въ Унію, а посламъ Константинопольскаго Патріарха имѣть свободный доступъ въ Королевство Польское по нуждамъ Русской Церкви (1).

Противъ ереси Армянской въ Кирилловой книгѣ направленъ: 30-я, 31-я, 32 и 33-я главы. Послѣднія двѣ главы, излагающія преніе св. Иларіона, Епископа Мегленскаго съ Манихеями, суть не что иное, какъ краткое извлеченіе изъ рукописнаго житія сего Святителя, составленнаго въ XIV столѣтіи Патріархомъ Терновскимъ Евонміемъ (2). Опроверженіе же ереси Манихейской и Армянской было буквально замѣтено и сокращенно внесено въ житіе св. Иларіона тѣмъ же писателемъ изъ Панаціи Евонмія Зигабена (3). Но, наряду съ

(1) Въ 6-мъ посланіи по Кир. кн.

(2) Вотъ оглавленіе этого житія: «Житіе и жизнь преподобнаго отца нашего Иларіона, Епископа Могленскаго, въ немъ же и како прѣнесень бысть въ преславный градъ Тръновъ. списано Куръ Евонміемъ, Патріархомъ Тръновскимъ.

(3) Именно изъ XXI и XII тит. этого сочиненія и изъ другихъ нѣкоторыхъ мѣстъ.

этими заимствованиями изъ сочиненій, достойныхъ всякаго уваженія, въ Кириллову книгу, неизвѣстно изъ какихъ источниковъ, внесены разныя, не располагающія къ довѣрью, сказанія. Таковы: разговоръ Армянъ съ Шахомъ; о Армянскомъ постѣ; о Лицѣ учителя Армянскомъ, о Армянскомъ дыбаніи, спрѣчь причастіи (1).

Наконецъ, послѣднія двѣ главы Кирилловой книги (47-я и 48-я), заключающія въ себѣ посланіе Патріарха Фотія къ Болгарскому князю, символъ св. Аонасія Александрійскаго, отвѣты св. Анастасія и истолкованіе Иисусовой молитвы, предложены какъ общее руководство для всехъ православныхъ Христіанъ.

Этимъ оканчиваемъ мы разборъ такъ называемой Кирилловой книги.—Что сказать въ заключеніе о достоинствѣ сего многоуважаемаго у глаголемыхъ старообрядцевъ сборника? Для всякаго благоразумнаго и безпристраст-

(1) Желающій получить полное и правильное понятіе о происхожденіи и значеніи этихъ ложныхъ сказаній можетъ найти это въ книгѣ Худобашева: «Историческіе памятники вѣрующія Армянской Церкви, XII в. Сибргъ. 1847. Особенно въ предисл. стр. V; въ книгѣ: 150, 151, 207.

наго изслѣдователя отвѣтъ очевиденъ изъ самаго разбора. Въ самомъ началѣ сего разбора мы привели громкія похвалы необыкновенному (будтобы) достоинству этой книги, находящіяся въ ея послѣсловіи и у писателя Поморскихъ отвѣтовъ. Теперь, если сравнимъ эти похвалы съ разобраннымъ нами текстомъ книги,—должны сказать безпристрастно, что онѣ во все ей не приличны. Мы видѣли, что наряду съ истинными мыслями, въ ней есть и еретическія (1); наряду съ хорошими статьями въ ней помѣщено много вымышленныхъ, не приличныхъ сказаній, заимствованныхъ не извѣстно откуда, искаженныхъ исторій безъ всякаго разбора и предварительной оцѣнки. Слѣд. отнюдь нельзя принять отзыва писателя Поморскихъ отвѣтовъ, что въ этой книгѣ положены словеса Церковныхъ учителей *отъ многихъ святыхъ книгъ собранная*, ни отзыва послѣсловія, что эта книга отъ различныхъ святыхъ отецъ учинена и какъ великій корабль обременена великимъ богатствомъ и, какъ великая рѣка, напаяетъ читающаго и сладкою водою и медвяными соты (2). Писатели наибольшей части

(1) См. въ стихахъ къ Кирилл. кн. л. 9-й. За эти стихи, какъ мы говорили, былъ еще Патріархомъ Никономъ осужденъ и наказанъ Михаилъ Роговъ.

(2) См. въ Посл. л. 560 на об.

главъ Кирилловой книги остаются доселѣ еще не извѣстны, или никакъ не могутъ быть названы святыми (какъ напр. Стефанъ Зизаній, или Панагіотъ). Ложныя сказанія, искаженія правдивой исторіи, разныя противорѣчія, относимыя писателямъ Поморскихъ отвѣтовъ и послѣсловіемъ къ святымъ Отцамъ и церковнымъ писателямъ,—показываютъ также, какъ несправедливы слова Поморскихъ отвѣтовъ, что въ Кирилловой книгѣ пѣсть *лжи на святыхъ, пѣсть людей обману и прелести*. Что касается въ частности до «сказанія на осмой вѣкъ», то, послѣ сдѣланнаго нами разбора, никто не усумнится сказать, что это сочиненіе Стефана Зизанія не заслуживаетъ того уваженія, какимъ оно пользуется у глаголемыхъ старообрядцевъ. Оно не можетъ даже быть названо толкованіемъ слова св. Кирилла Іерусалимскаго, потому что выводитъ изъ этого слова такія мысли, какихъ не было и не могло быть у св. Кирилла. Кромѣ того, какъ мы видѣли, текстъ «слова» затемненъ и искаженъ переводомъ Зизанія и смѣшанъ съ его толкованіемъ.—Не говоримъ уже о множествѣ опечатокъ въ книгѣ, о той небрежности и невнимательности, съ какою Московскіе издатели напечатали ее. Видно, что они старались объ одномъ,—чтобы только напечатать, но какъ и что—о томъ они мало думали. Текстъ

рукописей, съ которыхъ печатали не только не былъ подвергаемъ исправленію, но, кажется, во все не былъ разсматриваемъ. Оттого, напр. сочиненія и переводы, заимствованныя изъ рукописей Югозападныхъ, перешли въ Кириллову книгу съ такимъ темнымъ текстомъ, что иногда очень трудно, при чтеніи, съ перваго раза опредѣлить—какая мысль заключается въ тѣхъ или другихъ словахъ. Для удостовѣренія въ этомъ, нужно прочитать главы заимствованныя въ Кириллову книгу изъ сочиненій Пресвитера Острожскаго Василія и посланія Мелетія, Патріарха Александрійскаго.

Впрочемъ, при всѣхъ исчисленныхъ недостаткахъ, въ Кирилловой книгѣ много мѣстъ, которые, при самомъ простомъ взглядѣ, обличаютъ суемысліе глаголемыхъ старообрядцевъ. Такъ, напр. еслибы они разобрали, что «сказаніе на осмой вѣкъ» было направлено Зизаніемъ собственно противъ Латинъ, то, конечно, не стали бы его прилагать къ Церкви Православной. Если бы они повѣрили по рукописямъ изданіе Кирилловой книги, сдѣланное въ Москвѣ, то увидѣли бы напр. что искаженной исторіи о Мелетіѣ, Патріархѣ Антиохійскомъ, приведенной въ подтвержденіе истинности двуперстія (1), и слова Максима Гре-

(1) Кир. кн. л. 183, 184.

на о крестномъ знаменіи, въ древнихъ рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ статьи противъ Лютеранъ, перепечатанныя въ Кириллову книгу, пѣтъ (1), что слѣд. сказаніе о Мелетіи составлено и слово Преп. Максима внесено было въ Кириллову книгу произволомъ Московскихъ издателей. Если бы они сличили съ древними Номоканонами и правилами Вселенской Церкви Соборное изложеніе Патриарха Филарета, то, безъ сомнѣнія, не стали бы укорять и порочить Православную Церковь за отмѣненіе изложенія, не установили бы у себя ложнаго догмата о перекрещиваніи и были бы свободны отъ клятвы великаго Собора 1667 года. Еслибы обратили должное вниманіе на разныя, помѣщенныя въ Кирилловой книгѣ ложныя сказанія о Латинахъ и Армянахъ, то были бы свободны отъ того духа злобы и неприязни ко всемъ иновѣрцамъ, даже своимъ православнымъ собратіямъ, какой обыкновенно производятъ въ душѣ человѣка разныя несправедливыя сказанія, принимаемыя на Вѣру, менѣе, конечно, стали бы довѣрять каждому слову старой книги.—Накопецъ, въ Кирилловой книгѣ, при безпристрастномъ разборѣ, они нашли бы и болѣе прямое обличеніе своихъ

(1) См. Соловец. Сборникъ № 606.

нововведеній и указанія на то, что они не только не могутъ назвать себя хранителями и оберегателями древняго Православія, но скорѣе отступниками въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ гораздо худшими и не основательнѣйшими тѣхъ, которые обличаются въ Кирилловой книгѣ. Напр. не съ равною ли справедливостію къ Поморцамъ, также какъ и къ Лютеранамъ, могутъ относиться слѣдующія слова Кирилловой книги: «они Церкви разрушили, священную Литургію укорили, похулили и отвергли; вся священная писанія—Евангельская, Апостольская и Пророческая развращенно толкуютъ на прельщеніе и на всякую слабость и хиротописанный, спрѣчь святительскій, руковожденный чинъ, еже поставляти Епископы и попы и діаконы и иныхъ Церковныхъ чиновниковъ, отрунули; и отъ простыхъ мужей рукополагатися имъ уставили и многія люди совратили на всякая злая и душепагубная дѣла и на всяку слабость и на прельщеніе и на всякое скверное житіе и на всякія блудныя страсти; превратили ученіе Церкви, не яко Божія истинны ищуще, но наче удаляющеса отъ истинны, зломудрѣ возгордѣвшеса и инаго закона слабѣйшаго къ паденію желающе (1)»

(1) См. 29 л. Кир. кн.

Напрасно стали бы мнимые старообрядцы извинять себя разными предлогами. Все что они отвергли, особенно святыя таинства учреждены въ Церкви съ *безусловною* для каждаго вѣрующаго обязанностию принимать и содержать ихъ подъ опасеніемъ въ противномъ случаѣ, быть повиннымъ вѣчному осужденію. Ихъ блудная жизнь не замѣнитъ брака, совершаемаго по благословенію Церкви; исповѣданіе землѣ и предъ простымъ мірскимъ человѣкомъ не замѣнитъ Св. таинства исповѣди, потому что это таинство всегда совершалось не предъ кѣмъ другимъ, какъ предъ освященными Іереемъ (1). Никакъ не могутъ они оправдать у себя отсутствіе таинства св. Евхаристіи, потому что «рѣчь: жертвы Христовы въ Церкви нѣсть, есть рѣчь еретическая» (2). Безотвѣтны они и крайнему осужденію должны подвергнуться за то, что, оставивъ законную Іерархію, замѣнили ее у себя людьми простыми, не посвященными или бѣглыми понами. Когда Русскіе Православные Христіане, жившіе на Югозападѣ, спросили святѣйшаго Мелетія Патріарха Александрійскаго: «аще достоинъ чловѣку мірскому учительства восхищати достоинство», Патріархъ

(1) Кир. кн. л. 202-204.

(2) Кир. кн. л. 76 на об.

отвѣчалъ, что объ этомъ недоумѣніи, паче же *нестроеніи*, ниже вопрошати подобаше. Смотри, говоритъ онъ далѣе, каковъ былъ Іоаннъ, иже блже въ пустыни даже до явленія своего ко Нравлю, отъ чресла материя благодатию яко *рукоположенъ* и обогати вся духовно... таково гвѣчто показалъ Спаситель, ниже самъ начинаше проповѣдати прежде совершеннаго возраста, совершенное постничество въ пустыни и подвиги почерпъ... Зри же ми каковыя ученики посылаетъ на проповѣдь *пріемши духъ Святый дуносеніемъ* и конечно *языки огненныя прілвшихъ*. Но и сокращеніи рещи, *овецъ содержащии мѣсто, како Пастырей благочинно исполнять чинъ?... достоинъ никакоже се творити мірскимъ. Подобни суть главь, паче же немощной* (1). Посему, когда Митрополитъ и Епископы на Югозападѣ Россіи приступили къ Уніи, Патріархъ не дозволилъ Православнымъ оставаться безъ законнорукположенныхъ Пастырей или подъ управленіемъ мірянъ, но повелѣвалъ имъ тотчасъ же приступити къ избранію Митрополита, Епископовъ, Священниковъ и прочаго клира и повиноваться имъ во всемъ (2). Итакъ, напрасны все извиненія, которыми усилыва-

(1) Кир. кн. л. 480 и на об.

(2) Кир. кн. л. 485 на об. и 486.

ются оправдать себя отступники отъ Православной Церкви. Это значитъ только, что они хотять держаться Вѣры, составленной отъ *человѣческихъ умысленій* свѣта сего, а не единой истинной, отъ самаго Господа Иисуса Христа преданной Вѣры (1). Отступники нерѣдко сами чувствуютъ свою вину и отложение свое отъ Грековосточной Церкви опять извиняютъ тѣмъ, что въ самой Греческой землѣ св. Вѣра будтобы пропала. Но пусть въ свое обличеніе прочитаютъ они то, что писалъ объ этомъ Святой Мелетій въ отвѣтъ еретикамъ Латинамъ, которые точно также укоряли Св. Церковь въ его время (2), и пусть помнятъ и знаютъ, что «ничтоже ино суть по вину, введенныя ими у себя, развѣ преступленіе и преслушаніе и они примутъ за свое преслушаніе праведно издвозданіе, егда судити имать Богъ естество всяко (3)».

КОНЕЦЪ.

(1) Кир. кн. л. 500 наоб.

(2) Кир. кн. л. 463 и д.

(3) Кирил. кн. 483.

## ОПЕЧАТКН

Стр. Строк.

	Напечатано:	Должно читать:
23	4 снизу. довѣріе	довѣрія.
33	1 — 20-й	29-й.
34	1 — 20-й	29-й.
123	3 — «Обличеніе»	«Отвѣты».
195	10 — 4-е	1-е на слѣд. стр.—